



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • МААМАР 5

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי

«Авая для меня среди помогающих
мне, и я буду смотреть на врагов моих»



Трансцендентный свет Б-га каждый день достигает души, но не удерживается в ней; в Шмини Ацерет, когда радость Б-га о Своих творениях соединяется с радостью Израиля о Создателе, он впитывается в сердце. «Помощники», благодаря которым это происходит, — мицвот; помощь более высокого уровня приходит тогда, когда тшува превращает самих «врагов» души в свет.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Трансцендентный свет Б-га каждый день достигает души, но не удерживается в ней; в Шмини Ацерет, когда радость Б-га о Своих творениях соединяется с радостью Израиля о Создателе, он впитывается в сердце. «Помощники», благодаря которым это происходит, — мицвот; помощь более высокого уровня приходит тогда, когда тшува превращает самих «врагов» души в свет.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается стихом из Галелы и изречением Талмуда; оба, на первый взгляд, говорят о множестве «помощников» у Б-га. Сущность Б-га превышает миров, которые существуют лишь благодаря Его Малхут, Его «имени»; цель жизни — привлечь этот трансцендентный свет в физическое сердце. В изгнании Собрание Израиля «бесплодно»: свет нисходит каждый день, но тело и животная душа оставляют его вовне, подобно окружающей сукке. Шмини Ацерет, название которого означает «удержание», — время, когда свет впитывается, поскольку соединяются две радости: радость Б-га о Своих творениях, исходящая свыше, и радость Израиля о Создателе, восходящая снизу. В пространном примечании эти радости разъясняются на основании Зоара и Рамаза: очищение имени Бан, внутренняя сторона Атика, новые души будущего и обновлённый мир после седьмого тысячелетия, на который указывает «восьмой день». Мицвот, «члены Царя», — это помощники, привлекающие высшую святость в Малхут и тем самым «очищающие» её. Ещё более высокая помощь приходит «от айин» через тшуву, когда сама тьма становится светом: «Я буду смотреть на врагов моих». В заключение маамара приводится краткое резюме.

ПЛАН

1 Вопросы и основа

¶1-2

Почему сказано «помощники» во множественном числе и почему другие должны «очищать»? Б-г наполняет миры и вместе с тем превышает их; они существуют лишь благодаря Его Малхут, всего лишь «имени». Любить Б-га — значит привлечь Его трансцендентный свет в физическое сердце: соединить Святого, благословен Он, и Его Шхину.

2 Изгнание как бесплодие

¶13-4

Б-жественность привлекается вниз каждый день посредством благословений, но не удерживается, потому что тело и животная душа преграждают ей путь; поэтому сейчас она лишь окружающая сукка, а Даат должен сокрушить «народы земли».

3	Шмини Ацерет и две радости	¶15–8
	Ацерет означает удержание. Радость — это раскрытие; в праздники души достигают Бины, сокрытой «матери», которая в остальное время скрыта внутри мицвот. Суккот приносит радость как окружающий свет; в Шмини Ацерет он входит внутрь, когда радость свыше встречается с радостью снизу.	
4	Примечание: радость Б-га о Своих творениях	¶19–14
	«Авая будет радоваться Своим творениям» — это будущее раскрытие внутренней стороны Атика, вызванное очищением нами имени Бан. Радость Израиля о своих «Создателях» (во множественном числе) относится к трём партнёрам души и достигается посредством тшувы в Дни трепета.	
5	Примечание: две будущие стадии и восьмой день	¶15–20
	Радость Израиля достигает корня душ в Адаме Кадмоне; радость Б-га исходит из того, что выше него. То, что при Воскрешении мёртвых сияет как окружающая корона, в обновлённом мире будет впитано внутрь — подобно тому, как Суккот сменяется Шмини Ацерет, «восьмым» днём за пределами семидневного цикла.	
6	Мицвот очищают Малхут	¶21–24
	Соединённая радость устраняет преграду тела. Скрытый свет заключён в мицвот, членах Царя; исполняя их с намерением, Израиль привлекает святость в Малхут. Выражение «очищать» понимается несколькими способами: очистить Малхут от нечистоты, вознести её к высшей чистоте, вернуть душу к её корню и принести свет полудня.	
7	Два вида помощи	¶25–30
	Мицвот — это «помощники», благодаря которым соединение происходит лицом к лицу. «Я буду смотреть на врагов моих» — помощь более высокого уровня, приходящая через тшуву и превращение тьмы в свет, от айин, что выше Хохмы, подобно соединению йуд и эй, зависящему от мазала.	
8	Краткое содержание	¶31–37
	Краткое повторение шести разделов.	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Наполняющий и окружающий все миры מלא כל עולם וסובב כל עולם

Свет Б-га, пребывающий внутри каждого мира, и Б-г, бесконечно превосходящий их; миры существуют лишь благодаря Его Малхут, Его «имени».

Бесплодие и впитывание קרר / קליטה

Образ, которым маамар описывает сердце, принимающее Б-жественность, но неспособное удержать её, в противоположность Шмини Ацерет («удержание»), когда свет впитывается внутрь.

Две радости ישמח ה' במעשיו / ישמח ישראל בעושי

Радость Б-га о Своих творениях, исходящая свыше, и радость Израиля о Создателе, восходящая снизу; их соединение в Шмини Ацерет обращает свет внутрь.

Сокрытый мир עולם דאטכסיי

Бина, «мать детей», чья радость весь год сокрыта в Торе и мицвот и раскрывается в праздники.

Окружающий и внутренний свет מקיף ופנימי

Свет, окружающий человека (сукка, корона), в противоположность свету, впитываемому внутрь (Шмини Ацерет, обновлённый мир).

Очищение имени Бан בִּירוּר שֵׁם בַּיִן

Работа по очищению нижнего мира посредством нашего служения; это те «творения», которыми будет радоваться Б-г, и причина высшего раскрытия.

Помощь, лицом к лицу עֶזְרָא / פְּנִים בְּפָנִים

Мицвот помогают установить Б-жественное соединение, и связь души с Б-гом, лицом к лицу.

Превращение тьмы в свет אֶתְהַפֵּךְ חֹשֶׁךְ לְנֹהָר

Тшува, превращающая само злое начало в свет; более высокая помощь «от айин» и смысл слов «Я буду смотреть на врагов моих».

Вопросы и основа

1 ה' לי בעוזרי^{1,2} ואני אראה בשנאי. הנה לשון הפסוק אין לו הבנה לכאורה דמשמע שיש עוזרים אחרים³ והקב"ה הוא ג"כ עמהם ובאמת הוא הוא העוזר ב"ה.

«Авая за меня среди помогающих мне, и я буду смотреть на врагов моих». На первый взгляд, смысл слов стиха непонятен: кажется, будто есть и другие помощники, а Святой, благословен Он, тоже находится среди них; однако на самом деле именно Он, благословен Он, и есть Помощник.

Маапар начинается стихом из Галеля. При буквальном прочтении выражение «среди помогающих мне» (беозрай, множественное число) звучит так, будто Б-г — один из нескольких помощников. Но это невозможно, ведь истинный Помощник — только Он.

ולהבין זה וגם להבין מארז"ל הבא לטהר מסייעין לו. מהו מסייעין לו לשון רבים והלא אין עוזר ומסייע רק הקב"ה לבדו

Чтобы понять это, а также изречение наших благословенной памяти мудрецов: «Приходящему очиститься помогают ему», — следует понять, что имеется в виду под словами «помогают ему» во множественном числе. Разве есть какой-либо помощник, кроме одного лишь Святого, благословен Он?

Возникает и второй вопрос: в Талмуде сказано, что тому, кто стремится очиститься, помогают Свыше, но употреблено множественное число — «помогают ему». Если помогает только Б-г, кто же эти «они»? Маапар даст ответ на оба вопроса: помощники — это мицвот.

וגם י"ל לשון לטהר שהוא פועל יוצא דמשמע לטהר את אחרים⁴ והל"ל ליטהר.⁵ אך הנה נודע כי הקב"ה ממכ"ע⁶ וסוכ"ע.

Можно также спросить о слове «очиститься» (летагер): это переходный глагол, подразумевающий, что человек очищает других. Следовало бы сказать «стать чистым» (литагер). Однако известно, что Святой, благословен Он, наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин).

Третий вопрос: мудрецы говорят летагер — «очищать» других, а не литагер — «очищаться самому». Для ответа Альтер Ребе прежде всего излагает основное различие между Б-гом, наполняющим миры, и Б-гом, окружающим их и пребывающим над ними.

פִּי מִמַּכִּ״ע שְׁמַתְלַבֵּשׁ בְּתוֹךְ עֲלָמִין לַהַחְיּוֹתָם וּלְקִיּוּמָם וּלְהוֹוֹת אוֹתָם מֵאִין לִישׁ וְאֶעֱ״כ אִינוּ נִתְפָּס וּמִתְלַבֵּשׁ מִמַּשׁ בְּתוֹכָם כְּדִמְיוֹן הַנִּשְׁמָה שְׁמַתְלַבֵּשׁת בְּתוֹךְ הַגּוֹף לַהַחְיּוֹת

«Наполняет все миры» означает, что Он облачается в миры, чтобы давать им жизнь, поддерживать их существование и приводить их из небытия в бытие. И всё же Он не постигается и не облачается в них буквально, подобно душе, которая облачается в тело, чтобы давать ему жизнь,

«Наполняет все миры» означает, что Б-г присутствует внутри каждого сотворённого существа как источник его жизни и бытия. Однако Он не заключён в них так, как душа заключена в теле.

שְׁהָרִי הַנִּשְׁמָה מִתְפַּעֲלֶת מִמַּקְרֵי הַגּוֹף מִשְׁא״כ אֲצִלוּ יְתִי כְּתִיב אִם צְדָקָת מָה תֵּתֵן לוֹ⁷ כִּי

ведь душа испытывает воздействие происходящего с телом, тогда как о Нём, благословен Он, сказано: «Если ты праведен, что даёшь Ему?» и так далее.

Душа чувствует происходящее с её телом, но Б-г совершенно не испытывает воздействия миров. Стих из книги Ийова говорит, что праведность человека ничего не прибавляет Ему.

וְאִנִּי הוּאִי לֹא שְׁנִיתִי⁸ כְּתִיב כִּי אַתָּה הוּא קוֹדֵם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם וְאַתָּה הוּא לְאַחֵר כִּי.

[И] сказано: «Я, Авая, не изменился». Также сказано: «Ибо Ты — Тот же прежде сотворения мира, и Ты — Тот же после...»

Стих из Малахи и слова утренней молитвы говорят об одном: до сотворения мира и после него Б-г совершенно неизменен. Сотворение мира ничего в Нём не изменило.

אַלֵּא שֶׁהוּא בַּחֲיִי סוֹכִ״ע דְּהֵיִינוּ שֶׁהוּא קָדוֹשׁ וּמוֹבְדֵל מִגְדֵּר עֲלָמִין כִּי וְהַחְיּוֹת הַמִּתְפַּשֵּׁט בְּתוֹךְ הָעוֹלָמוֹת הוּא מִבַּחֲיִי מַלְכוּתוֹ יְתִי לְבַד שֶׁבִשְׁבִּיל שְׁמֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא עֲלֵיהֶם

Однако Он — это аспект «окружающего все миры», то есть Он свят и отрешён от категории миров и так далее; жизненная сила, распространяющаяся внутри миров, исходит лишь от аспекта Его Малхут (царства), благословен Он, ибо «Царь» — таково Его имя, называемое над ними,

Итак, Сам Б-г, «окружающий» миры, совершенно превыше их. Жизнь мирам даёт только Его Малхут — царское качество, благодаря которому Он именуется над ними «Царём».

הם חיים וקיימים ולפיכך אין העולמות תופסים מקום אצלו ית' וזו שמע ישראל⁹ ה' אלקינו ה' אחד פי' שמע לשון השמעה בלב שישים אל לבו איך שהשם אחד א' בחי' ודי'

и потому они живут и существуют. Поэтому миры не занимают места перед Ним, благословен Он. В этом смысл слов: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». «Слушай» означает: дай услышать сердцу, — чтобы человек принял к сердцу, что имя «Един» (эхад) состоит из алефа, хета и далета,

Поскольку жизнь миров исходит лишь от этого внешнего качества, перед Ним они — ничто. Слово «слушай» в «Шма» можно понять как «дай услышать сердцу»: следует принять к сердцу смысл слова «един» (эхад), которое пишется буквами алеф, хет и далет.

דהיינו שהז' רקיעים וארץ ודי' רוחות¹⁰ העולם בטלים הם להאלף הוא יחידו של עולם ואינם תופסים מקום כלל לפי שברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

То есть семь небес и земля [всего восемь — хет] и четыре стороны света [далет] подчинены алеф — Единому Владыке мира — и вовсе не занимают места, ибо «Благословенно имя славы царства Его во веки веков».

Числовые значения букв выражают эту мысль: хет (8) обозначает семь небес и землю, далет (4) — четыре стороны света; и всё это подчинено алеф (1), Единому. Слова «Благословенно имя славы царства Его», произносимые после первого стиха Шма, объясняют причину: всё существующее происходит лишь от Его «царства».

פי' שכל העולמות מעולם ועד עולם בטלים הם לבחי' מלכותו ית' שאינו אלא בחי' שם בלבד כמשל השם שבאדם שאינו

Это значит, что все миры, от мира к миру, подчинены уровню Его Малхут, да будет Он благословен, которая есть лишь уровень имени, подобно имени человека, которое

Всё творение, «от мира к миру», зависит от Его Малхут, уподобляемой имени. Имя — не сам человек, а лишь то, посредством чего к нему обращаются другие.

אלא לזולתו שצריך לקרותו בשמו משא"כ כשהאו לבדו בפ"ע הרי השם בטל וטפל אליו ואין לו מהות בפ"ע.

нужно лишь другим, которым необходимо называть его по имени; но когда он один, сам по себе, имя подчинено ему и не имеет самостоятельного бытия.

Человеку, находящемуся одному, его имя не нужно; оно не обладает самостоятельной реальностью. Это служит примером того, как творение существует перед Б-гом.

כך החיות המתפשט בעולמות אינה אלא ממדת מלכותו ית' שהוא בחי' שם להיות התפשטות מדת מלכותו על העולמות שיהא מלך שמו נקרא עליהם

Так и жизненная сила, распространяющаяся в мирах, исходит лишь от Его качества Малхут, да будет Он благословен, которое есть уровень имени: Его качество Малхут распространяется над мирами, чтобы над ними нарекалось Его имя «Царь».

Подобным образом жизненная сила миров исходит только от Малхут — Б-жественного «имени» Царя, существующего лишь по отношению к мирам, которыми Он правит.

אבל לגבי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו אינו תופס מקום כלל וכמו קודם שנברא העולם שהיה הוא ושמו בלבד^{11,12} ולפיכך ואהבת את הוי' שיהיה בבחי'

Но по отношению к Самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, — Самому, во всей Своей славе, — это вовсе не занимает места, подобно тому как до сотворения мира были только Он и Его имя. Поэтому слова «И ты будешь любить Аваю» должны относиться к уровню

Перед Самой сущностью Б-га, Бесконечным светом, даже это «имя» не имеет никакого значения; так было и до сотворения мира, когда, по выражению Мидраша, были только Он и Его имя. Отсюда Ал-тер Ребе переходит к заповеди любить Б-га.

אלקיך שיהא אלוה שלך שתהא בטל אליו ית' בכל לבבך פי' שיהא המשכת גילוי אלקותו ית' בתוך לבבך כי ב' השמוש של בכל לבבך פי' בתוך

«твоего Б-га»: чтобы Он стал твоим Б-гом, чтобы ты был Ему подчинён, да будет Он благословен, «всем сердцем твоим» (бехоль левавеха), то есть чтобы раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, проникло в твоё сердце, ибо приставка бе в словах «бехоль левавеха» означает «внутри»,

«Твой Б-г» означает, что Бесконечный становится близким именно тебе и ощущается внутри тебя. Приставку в словах «бехоль левавеха» следует понимать как «внутри твоего сердца»: любовь означает привлечение Б-жественности в сердце.

דהיינו להיות בטל רצונך¹³ מפני¹⁴ וכו' ביציט וביצה"ר לאתכפייא סט"א ולהיות בבחי' את הטפל¹⁵ להוי' כו' (ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום בפי' ואתחנן)

то есть чтобы твоя воля была подчинена Ему и так далее, чтобы служить Ему и добрым, и злым побуждением, дабы ситра ахра (другая сторона) была покорена, и чтобы быть на уровне «эт» — того, что подчинено, — «Авае» и так далее. (См. об этом также маамар, начинающийся словами «И уразумей ныне», в разделе Ваэтханан.)

Это означает отодвинуть собственную волю перед волей Б-га, как учит Мишна в трактате «Авот», и служить Ему обоими побуждениями, чтобы ситра ахра — сторона, противостоящая святости, — была покорена. Слово «эт» перед именем Авая понимается как «то, что вторично»: человеку следует стать дополнением к Б-гу. Здесь читателя отсылают к маамару самого автора о словах «И уразумей ныне».

וזה כל האדם¹⁶ שלא נברא אלא בשביל זה וכל ימי שנותינו בהם שבעים שנה¹⁷ הוא כדי להמשיך גילוי אלקותו ית' למטה בתוך לבבינו בכל יום

И в этом — «весь человек», сотворённый лишь ради этого; и все «дни лет наших — в них семьдесят лет» даны для того, чтобы каждый день привлекать раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, вниз, в наши сердца,

В этом состоит цель человеческого существования: все семьдесят лет жизни предназначены для того, чтобы день за днём привлекать Б-жественность в сердце.

מעט מעט עד שיתהפך מן הקצה אל הקצה להטות לבבינו אליו ית' שיהא לב הגשמי מתפעל ונמשך לדבקה בו ית' כי הנשמה א"צ תיקון לעצמה¹⁸ כו'.

Постепенно, понемногу, пока оно не преобразится от одного края до другого, чтобы склонить наши сердца к Нему, благословен Он, и чтобы физическое сердце было затронуто и устремилось прилепиться к Нему, благословен Он. Ведь душе самой по себе не требуется исправление и т. д.

Эта работа совершается постепенно, пока сердце полностью не обратится к Б-гу. Цель — очистить физическое сердце, а не душу, поскольку сама душа не нуждается в исправлении: она спустилась лишь для того, чтобы преобразить тело и мир.

2 וזהו ענין יחוד קוב"ה ושכינתיה קוב"ה הוא קדוש ומובדל כו' ושכינתיה בחי' ששוכן ומתלבש בעולמות כו'.

И в этом состоит смысл единства Святого, благословен Он, и Его Шхины. «Святой, благословен Он» — свят и отделен от всего, и т. д., а «Его Шхина» — это тот уровень, который пребывает в мирах и облекается в них, и т. д.

Единство «Святого, благословен Он, и Его Шхины» теперь определяется в понятиях, изложенных выше: Святой — это Б-г как трансцендентный, а Шхина — Б-г, пребывающий внутри миров.

דהיינו שיהא השראת קדושתו שהוא קדוש ומובדל כו' ואני הוי' לא שניתי בגילוי תוך עלמין בנקודת הלב הגשמי וז"ש ברכות נשא פיי"ב ע"פ תוכו רצוף אהבה¹⁹ זו השכינה כמ"ד ואהבת את²⁰ הוי' אלקיך

То есть чтобы пребывание Его святости — Того, Кто свят и отделен от всего, и т. д. [и о Ком сказано:] «Я, Авая, не изменился» — раскрылось внутри миров, в точке физического сердца. И это сказано в «Рабба», Насо, глава 12, о словах «внутри него — узоры любви»: это Шхина, согласно сказанному: «И возлюби Авая, Б-га твоего».

Их единство означает, что трансцендентная святость Б-га, которая никогда не меняется, раскрывается внутри творения, а именно — в точке физического человеческого сердца. Мидраш на «Песнь песней» истолковывает паланкин царя, «украшенный узорами любви», как Шхину, связывая это с заповедью любить Б-га.

(ע"ש דרמ"ז ב') ועיין בגמרא (פ"ה דיומא נ"ד א') ועמ"ש בד"ה ועשית בגדי קדש בפירוש שיהא שם שמים מתאהב²¹ על ידך ועיין בז"ג ואתחנן (רס"ז ב') בענין אהבה:

(См. там, 247b.) См. также Гемару (глава 5 трактата Йома, 54a). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды», в пояснении слов «чтобы имя Небес стало благодаря тебе любимым». См. также Зоар III, Ваэтханан (267b), о любви.

Алтер Ребе добавляет ссылки: на Талмуд в трактате Йома — о херувимах и любви, на свой маамар о том, «чтобы имя Небес стало благодаря тебе любимым», и на отрывок из Зоара о любви.

Изгнание как бесплодие

3 ב והנה בזמן שאין בהמ"ק קיים²² נקרא כנס"י בשם עקרה כמ"ש שרני עקרה לא ילדה²³ [וע' בזהר משפטים דף ק"ג סע"ב ובמק"מ שם] ולע"ל כתיב כי חלה גם ילדה ציון²⁴ את בניה.

2. Итак, во время, когда Храм не стоит, Общину Израиля называют «бесплодной», как сказано: «Пой, бесплодная, не рожавшая» [см. также Зоар, Мишпатим, лист 103б, в конце, и Микдаш Мелех там]; о Будущем же сказано: «Как только Сион мучился родами, он также родил сыновей своих».

Раздел 2 открывает центральный образ маамара. В изгнании Община Израиля подобна бесплодной женщине: Б-жественность нисходит к ней, но не «укореняется» и не приносит плодов. В будущем, как говорит Йешаяу, Сион родит сразу; это означает, что любовь, ныне сокрытая, тогда раскроется.

4 והענין כי הנה בכל יום אנו מברכים ברוך אתה הוי' שברוך ונמשך בחי הוי' בגילוי בבחי' אתה כאלו הוא לנוכח ואעפ"כ אין הלב מתפעל כ"כ בכל אדם ולא בשביל זה נאמר

Объяснение таково. Каждый день мы произносим благословение: «Благословен Ты, Авая», — то есть уровень Авая «благословен», иначе говоря, нисходит в откровении в аспекте «Ты», словно Он находится перед нами. И всё же сердце не у каждого человека столь сильно пробуждается; однако из этого не следует говорить, будто...

В хасидском учении слово «благословен» (барух) понимается как «приведённый вниз»: каждое благословение низводит имя Авая в открытое откровение, к которому обращаются «Ты», словно Б-г стоит перед нами. Однако большинство людей произносит эти слова, не испытывая особого чувства.

כי הברכה היא לבטלה ח"ו שאינו נמשך כלל גילוי אלקות כי באמת בכל יום ויום נמשך גילוי אלקות למטה וברוך ה' מעולם ועד עולם בכל יום ויום

...что благословение, Б-г сохрани, произнесено напрасно, [то есть] что никакое откровение Б-жественности вовсе не нисходит. Ведь в действительности каждый день нисходит откровение Б-жественности в нижний мир, и «Авая благословен от мира до мира» — каждый день.

Отсутствие чувства не делает благословения пустыми. Б-жественность действительно нисходит каждый день, как сказано в стихе: «Авая благословен от мира до мира».

אך אינו נמשך למטה להיות כ"כ בקרב איש ולב עמוק²⁵ ואינו נקלט ונתפס אל תוך תוכו ופנימיותו ממש

Но это откровение не нисходит в нижний мир настолько, чтобы пребывать в «человеке и глубоком сердце»; оно не усваивается и не постигается в самой сокровенной глубине его существа и внутреннего мира.

Проблема — на стороне воспринимающего: откровение не проникает глубоко в человека, в «глубокое сердце» (выражение из Теилим), и потому по-настоящему не усваивается внутри него.

(עמ"ש בד"ה עיני כל בפי מטות)²⁶ אלא הוא בבחי' עקרה שפולטת הטפה²⁷ שהיא השפעת גילוי אלקותו שנמשך מעולם ועד עולם.²⁸

(См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Очи всех», в разделе Матот.) Напротив, это подобно состоянию бесплодной женщины, извергающей семя, — потока откровения Его Б-жественности, нисходящего от мира к миру.

Таков смысл образа «бесплодной» из раздела 2: подобно женщине, которая не может зачать, поскольку семя не удерживается, сердце получает поток Б-жественности, но не удерживает его, и потому из него ничего не рождается.

וזהו כל האזרח בישראל ישבו בסוכות²⁹ פי' האזרח לשון עתיד³⁰ כלומר מה שאני עתיד להזריח בתוך ישראל ובפנימיותם לעתיד לבוא עכשיו ישבו בסוכות שמתגלה עליהם בבחי' סוכות ומקיף מלמעלה.

И это смысл слов: «Всякий гражданин (азрах) в Израиле пусть живёт в суккот». Слово «азрах» указывает на будущее, словно сказано: то, что Я в будущем заставлю засиять (леазриах) внутри Израиля и в их внутреннем мире, ныне «пусть живут в суккот», [то есть] откровение нисходит на них в виде сукки и окружающего света (макиф) свыше.

Стих о заповеди сукки истолковывается через слово «азрах» — «гражданин»: его начальная буква алеф может обозначать будущее время, а звучание напоминает слово «леазриах» — «заставить сиять». То, что Б-г в будущем заставит сиять внутри Израиля, ныне дано лишь как сукка — свет, окружающий их свыше (макиф), а не проникающий внутрь.

אך שאינו נזרח בתוכם ובפנימיותם גילוי אלקות מחמת שהיא בחי' עקרה שפולטת כו' (וע' בזהר פי' אמור דק"ג ע"א³¹ גבי ועל דא כתיב כל האזרח כו' ובפי' הרמ"ז שם³² וע' מ"ש בפי' אזרח בד"ה ראה אנכי³³ נותן בענין איתן האזרחי).

Но откровение Б-жественности не сияет внутри них и в их внутреннем мире, поскольку она находится в состоянии бесплодной женщины, которая извергает и т. д. (См. Зоар, раздел Эмор, 103а, где говорится: «И об этом написано: „Всякий гражданин...”» и т. д., а также комментарий Рамаза там; см. также написанное о значении слова «эзрах» в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я полагаю пред вами», в связи с «Эйтаном эзрахи».).

Свет остаётся снаружи из-за описанного выше «бесплодия». Альтер Ребе ссылается на Зоар к разделу Эмор, где этот стих соотнесён с данным образом, на комментарий раби Моше Закуто (Рамаза) к этому месту и на собственный маамар к разделу Реэ об «Эйтане эзрахи».

אך הגורם זה להיות פולטת ואינה קולטת אל תוך הלב להיות מתפעל כו' הוא³⁴ הגוף ונפש הבהמית הסובבים את נפש אלקית ומלבישים אותה והם המונעים ומעכבים

Но причина этого состояния, когда она извергает и не принимает внутрь сердца, чтобы оно пробудилось и т. д., — тело и животная душа, окружающие Б-жественную душу и облекающие её. Именно они удерживают и препятствуют...

Здесь названа причина бесплодия: тело и животная душа окружают Б-жественную душу, словно одевание, и преграждают свету путь внутрь.

מבחוץ שאין ההארה והמשכה זו מתגלה כנפש והם הטורדים ומפילים אותה בעסקי עוה"ז ותענוגי בני אדם כל חד לפום מה דידע כנפשי והאהבה היא מסותרת ומכוסה בלבוש שק וכ"ז עכשיו בזה"ג.

...извне, так что это сияние и нисхождение не раскрываются в душе. Именно они отвлекают её и низводят к делам этого мира и людским наслаждениям — «каждый согласно тому, что знает в своей душе»; любовь же скрыта и покрыта рубищем. Таково нынешнее положение во время изгнания.

Они заслоняют душу извне и отвлекают её мирскими делами и наслаждениями — каждого сообразно его собственной природе. Поэтому любовь души к Б-гу остаётся скрытой, словно облачённой в рубище, то есть траурную одежду; таково состояние изгнания.

משא"כ לע"ל כתיב כי חלה גם ילדה ציון את בניה שיהיה בבחי' לידה והתגלות האהבה.

В отличие от этого, о грядущем Будущем сказано: «Как только Сион мучился родами, он также родил сыновей своих» — тогда это будет в состоянии рождения и раскрытия любви.

Стих из Йешаяу о том, как Сион рождает, описывает будущее: тогда скрытая любовь «родится» и полностью раскроется.

אבל עכשיו בגלות היא בבחי' עיבור והעלם כעובר הנתון בבטן אמו שהוא בהעלם (ועמ"ש בד"ה וארא אל אברהם³⁵ כו' ג"כ מענין עיבור ולידה וע' בזח"ב ס"פ ויקהל דר"כ ע"א ובפי פנחס דרמ"ט ע"ב)

Но сейчас, во время изгнания, она пребывает в состоянии беременности и сокрытия, подобно плоду, находящемуся во чреве матери и скрытому от глаз. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И Я являлся Аврааму...», о беременности и рождении; см. также Зоар, ч. II, в конце раздела «Ваякель», 220а, и раздел «Пинхас», 249б.)

Сейчас это подобно беременности: любовь существует, но скрыта, как ещё не родившийся ребёнок. Здесь имеется в виду маамар на слова «И Я являлся» в «Тора Ор», а также отрывки из Зоара о беременности и рождении.

ועל זה נאמר למען דעת כל עמי הארץ^{36, 37} כי עמי הארץ הם הגוף ונפש הבהמית ודעת הוא מלשון וידע בהם את אנשי סוכות³⁸ (בשופטים סי' ה')

И об этом сказано: «Чтобы узнали все народы земли», ибо «народы земли» — это тело и животная душа, а слово «узнали» (даат) связано со словами «и он дал знать людям Суккот» (ваяда) (Книга Судей, гл. 8),

Слова из молитвы Шломо «чтобы узнали все народы земли» толкуются здесь как относящиеся к внутреннему смыслу: «народы земли» — это тело человека и его животная душа. Слово «узнали» связывается со стихом из книги Шофтим, где Гидон «дал знать людям Суккот», то есть наказал их колючками.

ותרגומו ותבר בהון כו' פ"י שיהיו עמי הארץ נשכרים ובטלים והיינו ע"י המשכת הדעת ממש

что Таргум переводит как «и сломил их» и т. д. То есть «народы земли» должны быть сокрушены и устранены; это происходит благодаря нисхождению самого Даат,

Таргум переводит это как «он сломил их». Таким образом, Даат — подлинное познание Б-га — сокрушает тело и животную душу, чтобы они перестали препятствовать.

כי כהמס דונג מפני אש³⁹ יאבדו כו' (ועמ"ש בפי' בחקתי בד"ה ביאור אם בחקתי בענין החקיקה להעביר מסך נה"ב כו' ע"ש)

ибо «как тает воск перед огнём, так погибнут они» и т. д. (См. также сказанное в разделе «Бехукотай», в маамаре, начинающемся словами «Объяснение слов „Если по установлениям Моим...“», о резьбе, устраняющей преграду животной души, и т. д.; см. там.)

Даат действует на преграду, как огонь на воск: она просто тает. Здесь имеется в виду маамар на раздел «Бехукотай», где «установления» (хуким) объясняются как «резьба», устраняющая преграду животной души.

וזהו ג"כ הודו לאלקי האלקים⁴⁰ כי אלקים הוא בחי' צמצום והעלם המעלים ומסתיר והיינו בהיותו מלוכש בתוכם.

И в этом также смысл слов «Воздайте хвалу Б-гу богов» (Элокей а-Элоким), ибо Элоким — это уровень цимцума и сокрытия, скрывающего и утаивающего; это происходит, когда Он облачён в них.

Та же идея выражена в другом стихе: имя Элоким связано с цимцумом и служит силой, скрывающей Б-га, когда Он облачён в мир.

אבל כשיתגלה בבחי' אלקי האלקים דהיינו בבחי' מושל עליהם אזי הוא משבר ומקרע כל המסכים המבד ילים ואזי נמשך לעולם חסדו שהוא בחי' גילוי אלקות בלי מונע.

Но когда Он раскроется как «Б-г богов», то есть как властвующий над ними, Он сокрушит и разорвёт все разделяющие преграды, и тогда изольётся «ибо милость Его вечна» — раскрытие Б-жественности, не встречающее препятствий.

Когда Б-г раскрывается как «Б-г богов», властвующий над всеми силами сокрытия, преграды сокрушаются, и Его милость изливается беспрепятственно; стих продолжается словами «ибо милость Его вечна».

וזהו כי הוי' הוא האלקים אין עוד שלא יהיה בבחי' הסתר והעלם ולא יהי עוד מלבדו (וע' בזהר פ' קרח דקע"ח ע"ב):⁴¹

И в этом смысл слов: «Ибо Авая — это Элоким, нет ничего иного»: больше не будет состояния сокрытия и утаивания, и не будет ничего, кроме Него. (См. также Зоар, раздел «Корах», 178б.)

Слова «Авая — это Элоким» означают, что сокрывающее имя Элоким само раскроется как Авая, так что ничто не будет казаться существующим отдельно от Него.

РАЗДЕЛ 3 • 15-8

Шмини Ацерет и две радости

5 ג והנה כלל גילוי זה לכל השנה הוא בשמיני עצרת. וזהו ביום השמיני עצרת⁴² תהיה לכם

3. Ныне же общий [источник] этого раскрытия на весь год — Шмини Ацерет. В этом смысл слов: «В восьмой день будет у вас ацерет»:

В разделе 3 говорится, что раскрытие, становящееся источником на весь год, происходит в Шмини Ацерет; далее приводится стих об этом празднике.

עצרת לשון קליטה שנקלטה הטפה השופעת גילוי אלקות להיות כח לבחי' לידה והתגלות האהבה ועמ"ש במ"א ע"פ והקשורים ליעקב⁴³ בד"ה ואשה כי תדור נדר והיינו

«Ацерет» означает поглощение (клита): семя, изливающее поток раскрытия Б-жественности, поглощается, чтобы возникла сила для состояния рождения и раскрытия любви. (См. также сказанное в другом месте о «тех, кто связан с Яаковом» — в маамаре, начинающемся словами «А если женщина даст обет».) То есть

Ацерет, то есть «удержание», истолковывается как сохранение в себе — в противоположность бесплодной, неспособной удержать семя. В Шмини Ацерет поток Б-жественности поглощается, давая силу любви «родиться» и раскрыться. Здесь имеется ссылка на маамар об обетах, где разбираются слова «связанные с Яаковом» (ha-keshurim).

כי ביום השמיני הוא בחי' אם הבנים שמחה⁴⁴ והוא זמן שמחתנו לשון רבים שמתחברים ב' השמחות יחד השמחה שמלמעלה למטה ישמח ה' במעשיו עם השמחה שממטה למעלה ישמח ישראל בעושי^{45, 46}.

восьмой день — это уровень «матери детей, исполненной радости», и это «время нашего веселья» — во множественном числе, ибо соединяются две радости: радость сверху вниз — «Авая радуется делам Своим» — и радость снизу вверх — «Израиль радуется своему Создателю».

Восьмой день соответствует Бине — «радостной матери детей». В молитвах праздник называется «временем нашего веселья» во множественном числе, потому что соединяются две радости: радость Б-га о Своих творениях, нисходящая сверху вниз, и радость Израиля о Б-ге, восходящая снизу вверх.

6 וביאור הדבר להבין ענין השמחה שמלמעלה למטה כי ענין השמחה הוא גילוי ההעלם וכמשל המלך שדרכו לישב בחדרי חדרים בהיכלו כולו אומר כבוד⁴⁷ וכל כבודו פנימה.⁴⁸

Объяснение сказанного, чтобы понять сущность радости, нисходящей свыше вниз: радость — это раскрытие сокрытого. Это подобно царю, который обычно пребывает во внутренних покоях своего дворца — «и во дворце Его все восклицают: „Слава!“»; «вся слава его — внутри».

Радость определяется как раскрытие сокрытого. Царь обычно пребывает во внутренних покоях, где его величие скрыто; об этом говорят стихи: «во дворце Его все восклицают: „Слава!“» и «вся слава его — внутри».

אך בזמן שמחתו מתראה ומתגלה לעין כל. ועדיין תקנו בתפלת יו"ט אתה בחרתנו כו' כי מועדים לשמחה שהוא בחי' גילוי

Но во время своей радости он показывается и становится видимым для всех. Подобным образом [мудрецы] установили в молитве праздника слова «Ты избрал нас» и т. д., ибо [праздники — это] «времена радости», то есть уровень раскрытия.

Во время торжества царь показывается всем. Так и праздники — это «времена радости», время раскрытия; молитва Амида праздника начинается словами «Ты избрал нас».

(וע' בפע"ח שער מקראי קדש ספ"א. אמנם כו' יותר מגולים כו' ובבחינה זו יתירה שמחת יו"ט מבשבת ע"ש)

(См. также «При Эц Хаим», Шаар Микразй Кодеш, конец главы 1: «Однако... более раскрыты... и в этом отношении радость праздника превосходит [радость] Шабата»; см. там.)

Здесь приводится «При Эц Хаим» Аризалья: в праздники света раскрыты больше, чем в Шабат, и в этом отношении радость праздника превосходит радость Шабата.

ועושין מזה הגילוי עיקר והרחבת הבאור בהגלות נגלות עוז אהבתו שאתה בחרתנו כו' ותתן לנו ה' אלקינו כו'. והנה אח"כ אנו אומרים וישמחו בך ישראל כו'.

И [молитва] делает это раскрытие главным предметом и подробно говорит о нем, открыто являя силу Его любви: «Ты избрал нас» и т. д., «и Ты, Авая, Б-г наш, дал нам» и т. д. А затем мы говорим: «И возрадуется Израиль в Тебе» и т. д.

В молитве праздника подробно говорится о раскрытии любви Б-га: «Ты избрал нас... Ты дал нам». Затем звучит: «И возрадуется Израиль в Тебе» — радостный отклик на это раскрытие.

וכענין והאופנים ברעש גדול כו' שהרעש הוא מפני חידוש הגילוי שמשגיגים החיות הנמשך להם מקדושתו ית' ולכן מרעימים ומרעישים בקול רעש גדול אדיר וחזק כו'.⁴⁹

И это подобно словам: «А офаним — с великим шумом» и т. д. Шум возникает из-за новизны раскрытия: они постигают жизненную силу, исходящую к ним от Его святости, да будет Он благословен; поэтому они гремят и звучно восклицают громким, могучим и сильным шумом и т. д.

Офаним, один из видов ангелов, возглашают «великим шумом» в утренней молитве, потому что воспринимаемое ими раскрытие каждый раз ново. Подобным образом радость праздника — это воодушевление, которое приносит новое раскрытие.

7 וכן הוא לענין השמחה שהיא מהרחבת הדעת וההתבוננות שכאשר יעמיק וירחיב בשכלו גודל עוצם הגילוי אשר הפליא חסדו⁵⁰ ככה יוסיף אומץ השמחה בלבו וישמח לכו ויגל אף גילת ורנן⁵¹ כוי

Так же обстоит дело и с радостью, происходящей от широты сознания и размышления: чем глубже и шире человек размышляет о величии и мощи раскрытия, о том, сколь чудесно Он явил Свою доброту, тем сильнее становится радость в его сердце, и сердце его возрадуется и возликует — «да, ликованием и песнью» и т. д.

Радость рождается из размышления: чем глубже человек задумывается о величии того, что раскрывает Б-г, тем сильнее радость в его сердце.

משא" כל השנה אף שברור ונמשך להיות בחי הוי בכחי אתה כאלו הוא לנוכח אינו בכחי גילוי השמחה רק השמחה גנוזה בעבודה.

Однако в течение всего года, хотя [Он] благословляется и нисходит, так что уровень Авая пребывает в аспекте «Ты», словно Он непосредственно перед нами, радость не раскрыта; напротив, она сокрыта в служении.

В остальное время года Б-г нисходит к человеку через благословения, но радость не проявляется открыто. Она присутствует, скрытая внутри служения Б-гу.

וכמ"ש תחת אשר לא עבדת⁵² בשמחה כוי ועושין מהעבודה עיקר (ועמ"ש בד"ה ועתה יגדל נא) והשמחה היא שמחה של מצוה (ועמ"ש בד"ה אוסרי לגפן)

Как сказано: «За то, что ты не служил... с радостью» и т. д.: служение делают главным (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возрастет сила»), а радость — это радость заповеди (см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Привязывающие к виноградной лозе»).

Упрек Торы: «За то, что ты не служил... с радостью» — показывает, что радость является частью служения. Однако в течение года главным остается служение, а радость проявляется лишь как «радость заповеди» — радость от исполнения заповеди. Здесь приводятся два других маамара автора.

אבל ביו"ט השמחה היא בהתגלות (ועי' בזח"ג פ' קרח) (דקע"ו ע"ב)^{53,54} גבי ואימתי בשעתא דמועד זמין בעלמא כוי ובפי' הרמ"ז שם ומבואר במ"א.⁵⁵

Но в праздник радость раскрыта (см. Зоар, ч. 3, раздел Корах, 176б, о словах «И когда? В час, когда праздник приходит в мир» и т. д., а также комментарий Рамаза там; это объясняется и в другом месте).

В праздники, напротив, сама радость раскрыта. Зоар к разделу Корах и комментарий Рамаза описывают происходящее в высших мирах, «когда праздник приходит в мир».

וזהו מ"ש בנהר יעברו ברגל⁵⁶ שם נשמחה בו. פי' נהר היינו בחי' ונהר יוצא מעדן.⁵⁷ וארז"ל יובל שמו⁵⁸ והיינו בחי' בינה.

Именно об этом сказано: «Через реку прошли ногами; там мы возрадовались в Нем». «Река» означает уровень слов «И река выходит из Эдена». Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Юваль — имя ее»; это уровень Бины.

Слова стиха «Через реку прошли baregel» прочитываются как «в праздники регалим». «Река» — та, что течет из Эдена; мудрецы называют ее Юваль, а в Каббале это Бина, сфера понимания.

והיא בחי' אם הבנים שמחה וכמ"ש בז"ב פי' יתרו (דפ"ד ע"א⁵⁹ ודפ"ה ע"ב) ובפ' ויחי (דרי"ט ע"א) ובשאר דוכתי.⁶⁰ ובנים היינו תורה ומצות.

Это уровень слов «мать детей радостна», как сказано в Зоаре, ч. 2, раздел Итро (84а и 85б), в разделе Ваехи (219а) и в других местах. «Дети» — это Тора и мицвот.

В Зоаре Бина названа «радостной матерью детей», а ее «дети» — это Тора и мицвот: мать является их сокрытым источником, а дети — его раскрытыми проявлениями.

ואם הבנים היא בחי' בינה כמבואר בזהר ח"ג פי' שמיני (ד"מ סע"ב) והיא הנמשך ע"י שמחה של מצוה.

«Мать детей» — это уровень Бины, как объясняется в Зоаре, ч. 3, раздел Шмини (40б, в конце), и она нисходит благодаря радости заповеди.

Радость Бины, «матери», нисходит благодаря радости от исполнения заповеди — одного из ее «детей».

ונודע שהבינה נקרא עלמא דאתכסיא כמ"ש בז"א (ויצא דקנ"ה ע"ב) ושאר דוכתי ע"כ בכל השנה צ"ל השמחה גנוזה בעבודה. שעלמא דאתכסיא מתלבשת בעלמא דאתגליא.

Известно, что Бина называется «сокрытым миром» (альма де-иткасья), как сказано в Зоаре, ч. 1 (Ваеце, 158б), и в других местах. Поэтому в течение всего года радость должна быть сокрыта в служении, ведь сокрытый мир облекается в раскрытый мир (альма де-итгалья).

В Зоаре Бина названа «сокрытым миром», в отличие от «раскрытого мира» Зеир Анпин и Малхут. Поэтому в течение года радость Бины должна оставаться сокрытой, облеченной в раскрытое служение.

וזהו והנגלות לנו ולבנינו⁶¹. ו"ה הם נגלות שהם תורה ומצות הנק' בנים. וזהו לנו ולבנינו.

И это — «открытое принадлежит нам и нашим детям»: вав и конечная хей — это «открытое», то есть Тора и мицвот, называемые «детьми». И это — «нам и нашим детям».

Стих «открытое принадлежит нам и нашим детям» прочитывается через буквы имени: вав и конечная хей (Зеир Анпин и Малхут) — это «открытое», Тора и мицвот, называемые «детьми».

וזהו שלח תשלח⁶² את האם ואת הבנים תקח לך.⁶³ וכדפי' הטעם בזהר (ויצא דקני"ח ע"א) בגין דאיהי עלמא דאתכסיא ולא אתגליא כלל.

И это — «непременно отпусти мать, а детей возьми себе», как объясняется причина этого в Зоаре (Вайеце, 158a): «потому что она — скрытый мир и совершенно не раскрывается».

Заповедь отослать птицу-мать, прежде чем взять птенцов, служит здесь уроком: Зоар объясняет, что «мать» следует отослать, потому что она — скрытый мир.

והיינו שאין לעשות עיקר מהשמחה לבדה. שהיא בחי' גבוה מאד ולא יוכלו להגיע אליה לבדה.

Иными словами, не следует делать одну лишь радость главным предметом, ибо это очень высокий уровень, и достичь его одного они не могут,

На практике это означает, что не следует стремиться к радости самой по себе: этот уровень слишком высок, чтобы достичь его напрямую.

כי אם ואת הבנים תקח לך שהוא בחי' העבודה בתורה ומצות. ואז השמחה היא נקי' שמחה של מצוה דייקא שהתגלותה הוא ע"י המצוה שהם הבנים.

но следует поступать так: «а детей возьми себе», то есть служить на уровне Торы и мицвот. И тогда радость называется именно «радостью заповеди», ибо она раскрывается посредством заповеди, которая и есть «дети».

«Взять детей» — значит служить посредством Торы и мицвот; тогда радость приходит через заповедь, отчего она и называется «радостью заповеди».

והיינו בחי' הבינה כמו שמלובשת בזו"נ. והגם דעיקר פי' שלח תשלח את האם היינו לענין בחינת ההשגה שהיא בחי' שלמעלה מההשגה וכמ"ש בזח"ב פ' יתרו (דצי"ג ע"ב)⁶⁴ ובפרשה פנחס (דרנ"ד ע"ב).

И это — уровень Бины, облечённой в Зеир Анпин и Нукву. И хотя основной смысл слов «непременно отпусти мать» относится к уровню постижения — к уровню, находящемуся выше постижения, как написано в Зоаре II, глава Итро (93б), и в главе Пинхас (254б),

Бина доступна нам лишь в той мере, в какой она облечена в Зеир Анпин и Нукву (Малхут), то есть в раскрытые уровни. Алтер Ребе отмечает, что основное прочтение слов «отпусти мать» в Зоаре относится к постижению: Бина находится за пределами постижения.

אך עכ"ז גם הפי' הנ"ל אמת. והוא ע"ד משנ"ת באגה"ק ע"פ מה יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים.⁶⁵

тем не менее и приведённое выше объяснение верно. Оно соответствует тому, что объясняется в «Игерет а-Кодеш» о словах: «Как прекрасна ты и как восхитительна, любовь в наслаждениях».

Оба прочтения истинны одновременно — подобно тому, как Алтер Ребе объясняет в «Игерет а-Кодеш» стих «Как прекрасна... любовь в наслаждениях».

אכן בג' רגלים שהם מועדים לשמחה היינו שאז הוא גילוי בחי' עלמא דאתכסיא בבחי' והאם רובצת על⁶⁶ כו'

Однако в три праздника восхождения, являющиеся «временами радости», раскрывается уровень скрытого мира — подобно тому, как «мать сидит над...» и так далее.

В три праздника восхождения раскрывается скрытый мир: «мать» присутствует, «сидя над» птенцами, а не будучи отосланной.

וע"ז נאמר בנהר יעברו ברגל שבכל רגל ורגל מג' רגלים נש"י הם עוברים בחי' הנהר היוצא מעדן שהוא בחי' אם הבנים כנ"ל

И об этом сказано: «По реке они проходили пешком»: в каждый из трёх праздников восхождения души Израиля проходят через уровень реки, вытекающей из Эдена, то есть через уровень «матери детей», как сказано выше.

Таков смысл слов о прохождении «по реке» в каждый праздник: в это время души Израиля достигают самой Бины — реки, вытекающей из Эдена.

ולכן שם נשמחה בו ממש דהיינו בעצמות אור א"ס ממש אשר הוא נמשך ומאיר בעלמא דאתכסיא וכנודע דהתגלות עתיק הוא כבינה.^{67, 68, 69}

Поэтому «там возрадуемся в Нём» — действительно в Нём Самом, то есть в самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который нисходит и сияет в сокрытом мире; как известно, раскрытие Атика происходит в Бине (понимании).

«Там возрадуемся в Нём» означает: в Самом Вс-вышнем, в сущности Бесконечного света, сияющего в Бине. Атик, внутренний уровень Кетера (Венца), находящийся выше всех Сфирот, раскрывается в Бине, как сказано в «Зоаре».

8 ולכן הם מועדים לשמחה. ודרך פרט נקי חג הסוכות זמן שמחתנו שהיתה בו שמחה יתירה מבשאר יו"ט

Поэтому все праздники — «времена радости». А в особенности праздник Суккот называется «временем нашей радости», ибо радость в этот праздник была больше, чем в остальные праздники.

Все праздники — «времена радости», но Суккот особо назван «временем нашей радости», потому что радость в этот праздник превосходит радость остальных праздников.

והיינו ע"י התשובה בעשיית ובפרט ביוהכ"פ שע"י הוא התגלות אימא עילאה על בנין וזהו עיקר ענין התשובה כמ"ש בזח"ג ויקרא (דט"ו סע"ב ⁷⁰ ודף י"ו ריש ע"א).

Это происходит благодаря тшuve Десяти дней тшувy, и особенно в Йом-Кипур: благодаря этому раскрывается Има Илаа (Высшая Мать) над детьми. В этом и заключается суть тшувy, как написано в Зоаре, часть III, Ваикра (15б, в конце, и 16а, в начале).

Причина — тшува в Десять дней тшувy, особенно в Йом-Кипур. Согласно Зоару, тшува раскрывает Има Илаа — Бину как «Высшую Мать» — над ее детьми; тшува возвращает душу к ее источнику в Бине.

אשר ע"י נמשך אח"כ בסוכות בחי' זמן שמחתנו. והנה בחג הסוכות נמשך בחינת השמחה מלמעלה למטה בגילוי אלקות בבחי' סוכה ומקיף כו'.

Благодаря этому впоследствии, в Суккот, нисходит уровень «времени нашей радости». В праздник Суккот радость нисходит сверху вниз — через раскрытие Б-жественности в форме сукки и окружающего света (макиф) и т. д.

Это раскрытие, обретенное благодаря тшuve, нисходит в Суккот как радость. Однако в Суккот оно проявляется как сукка — окружающий свет, который окружает, а не входит внутрь.

אך בשע"צ נמשך בחינת גילוי פנימית בחינת והוא כחתן יוצא מחופתו ⁷¹ חתן לשון חות דרגא (ועמ"ש בזה בשע"ש בד"ה לסוסתי) ⁷²

Но в Шмини Ацерет нисходит уровень внутреннего раскрытия — «и он подобен жениху, выходящему из-под своего брачного балдахина»; слово «жених» (хатан) связано с выражением «спуститься на ступень» (нахит дарга) (см. также сказанное об этом в «Шир а-Ширим», в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице»),

В Шмини Ацерет свет входит внутрь. Солнце в стихе уподобляется жениху (хатан), выходящему из-под своего балдахина, а Талмуд связывает слово «хатан» с выражением «нахит дарга» — «спуститься на ступень»: свет нисходит от балдахина, макифа, внутрь человека.

כי כל גילוי אור א"ס ב"ה הבא מלמעלה למטה הוא ע"י ירידות והשתלשלות המדרגות מעילה לעלול כו'

ибо всякое раскрытие Бесконечного света, благословен Он, нисходящее сверху вниз, происходит посредством нисхождения и цепи нисходящих миров (иштальшелут), от причины к следствию и т. д.,

Всякое раскрытие свыше нисходит по цепи уровней, причем каждый уровень становится причиной следующего (иштальшелут).

והוא יוצא מבחי' חופה וסוכה מבחי' מקיף להיות נקלט ונתפס לתוך מקור נש"י בפנימיותם ע"י השמחה ממטה למעלה שעל ידי אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא^{73.74}

и он выходит из уровня балдахина и сукки, из уровня окружающего света, чтобы быть усвоенным и воспринятым внутри источника душ Израиля, в их внутренней стороне, благодаря радости снизу вверх; ибо пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше.

Так свет оставляет свое окружающее состояние и входит внутрь корня душ Израиля. Это происходит благодаря радости снизу: человеческий почин, пробуждение снизу, вызывает Б-жественный ответ — пробуждение свыше.

(ע"י בפרדס בערכי הכינויים ערך שמחה⁷⁵ דפ"י שמחה היא הבינה וזהו ע"ד שנת' למעלה בפ"י אם הבנים שמחה. ואמנם עוד כתב שם בשם הזהר ויקרא)

(См. «Пардес», в «Эрхей а-Кинуйим», статью «Радость», где сказано, что «радость» означает Бину; это соответствует объясненному выше смыслу слов «мать детей радостна». Однако там он приводит также от имени Зоара, Ваикра

Алтер Ребе приводит слова рава Моше Кордоверо из «Пардеса»: в словаре каббалистических имен «радость» означает Бину, что соответствует словам «радостная мать детей».

(דף ה' ע"ב) ואית דמתני' הי שמחה דא כנסת ישראל כו' וע"ז נאמר כי בשמחה תצאו⁷⁶ כו'.

(лист 8б): «А некоторые учат: что есть “радость”? Это — Собрание Израиля» и т. д.; и об этом сказано: «Ибо с радостью вы выйдете» и т. д.

В «Пардесе» также приводится альтернативное мнение Зоара: «радость» — это Собрание Израиля, то есть Малхут; в подтверждение приводится стих «Ибо с радостью вы выйдете».

ולפמשי"כ זהו ענין שמחה שמלמעלה למטה היא בחי' בינה ושמחה שמלמטה למעלה היא בחי' מלי' כנס"י

Согласно написанному, в этом и состоит суть: радость, нисходящая сверху вниз, — это уровень Бины (понимания), а радость, восходящая снизу вверх, — это уровень Малхут (царства), Общины Израиля,

Два взгляда соответствуют двум видам радости: радость, нисходящая сверху вниз, — это Бина, а радость, восходящая снизу вверх, — Малхут, Община Израиля.

והיא בחי' שמחת כלה ועמ"ש בד"ה והיה כמשוש חתן⁷⁷ כו' בענין שמחת כלה ואזי מתחברים בי השמחות יחד ישמח ישראל וישמח ה' במעשיו:⁷⁸

и это уровень «радости невесты» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет, как радуется жених», и далее, о радости невесты); и тогда две радости соединяются: «возрадуется Израиль» и «Авая возрадуется о делах Своих».

Радость Малхут — это «радость невесты», и в Шмини Ацерет две радости соединяются, как жених и невеста: Израиль радуется Б-гу, а Б-г радуется Своим делам.

РАЗДЕЛ 4 • 19-14

Примечание: радость Б-га о Своих творениях

9 ד (והנה בפ"י ישמח ה' במעשיו פ"י במדרש ויקרא רבה פ' אחרי פ"כ^{79,80} דקאי אלעתיך לבוא וכ"ה בוח"א במ"ה פ' תולדות)

4. (Что касается толкования слов «Авая возрадуется о делах Своих», то в мидраше «Ваикра Рабба», раздел «Ахареи», глава 20, объясняется, что речь идет о будущем времени; так же сказано и в «Зоаре», часть I, в «Мидраш а-Неэлам», разделе «Толдот»

Раздел 4 начинает пространное отступление о стихе «Авая возрадуется о делах Своих». И мидраш, и «Мидраш а-Неэлам» в «Зоаре» говорят, что речь идет о будущем времени.

(דקל"ה ע"א)⁸¹ שהוא בזמן תח"ה וע"ז נאמר אלה תולדות יצחק⁸² לשון צחוק ושמחה ותענוג שיהי אז לנשמות.

(135a), то есть о времени воскресения мертвых; и об этом сказано: «Вот порождения Ицхака» — имя Ицхак означает смех, радость и наслаждение, которые тогда будут у душ.

«Зоар» относит это ко времени воскресения мертвых и толкует слова «Вот порождения Ицхака» — имя которого означает смех — как указание на радость и наслаждение, которые тогда будут у душ.

והרמ"ז שם האריך והרחיב בביאור ענין זה ותוכן הענין כי השמחה היא בבינה והיא מגבורות הנמתקות והיא בחי' גבורה דעתיק

А Рамаз подробно и пространно разъясняет там этот вопрос. Суть сказанного в том, что радость пребывает в Бине и исходит из смягченных Гвурот; это уровень Гвуры Атика.

Рабби Моше Закуто (Рамаз) объясняет, что радость обычно исходит из Бины и из «смягченных Гвурот» — сил сдерживания, которые были смягчены; их корень — Гвура Атика, очень высокий уровень.

אמנם אז יבוא השפע מפנימית עתיק וזהו ענין ישמח ה' שהוא גילוי בחי' פנימית עתיק.

Однако тогда поток будет исходить из внутренней стороны Атика. В этом и состоит смысл слов «Авая возрадуется»: раскроется уровень внутренней стороны Атика.

В будущем поток будет исходить из самой внутренней стороны Атика. В этом и заключается смысл слов «Авая возрадуется»: раскроется сокровенное наслаждение Б-га.

10 ופי' במעשיו היינו בירו שם ב"ן שהוא בחי' עשייה ויתעלה בבחי' ס"ג כו' ועיין מ"ש בביאור ע"פ מי מנה

בענין אף עשיתיו⁸³ אף מרכה בחי' רביעית

А смысл слов «в Его деяниях» — это исправление имени Бан, относящегося к уровню Асия, чтобы оно поднялось к уровню [имени] Саг и т. д. См. также объяснение к словам «Кто исчислил» о выражении «и также (аф) Я создал», где слово «также» включает четвёртый уровень,

Согласно Рамазу, «Его деяния» (маасав) означают исправление (бирур) имени Бан — каббалистического написания имени Авая числовым значением 52, связанного с Малхут и нижним миром Асия («действие»). Исправленное, оно поднимается к имени Саг (63), связанному с Биной. Здесь имеется в виду объяснение, согласно которому слово «также» в выражении «и также Я создал» добавляет четвёртый, высший уровень.

שהוא כתר עליון המתגלה בבחי' עשייה דייקא בירור שם ב"ן כו' ע"ש באריכות וזהו ענין ישמח ה' במעשיו דייקא.

то есть высший Кетер, который раскрывается именно на уровне Асия — через исправление имени Бан и т. д.; см. там подробно. В этом и состоит смысл слов «Авая возрадуется о Своих деяниях» — именно о деяниях.

Этот четвёртый уровень — высший Кетер, который раскрывается именно через Асию, нижний мир, после его исправления. Поэтому в стихе сказано, что Б-г радуется именно «Своим деяниям».

ועמ"ש בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה⁸⁴ בענין גילוי פנימית עתיק שהוא דוקא אחר בירור שם ב"ן כו' ע"ש.

См. также объяснение к словам «Ибо над всякой славой будет покров», о раскрытии внутренней стороны Атика, которое происходит именно после исправления имени Бан и т. д.; см. там.

Здесь указывается маамар на слова «Ибо над всякой славой будет покров», где говорится, что внутренняя сторона Атика раскрывается лишь после завершения исправления имени Бан.

ועי מזה עוד בזח"א במ"ה פ' וירא (דק"ב ע"ב⁸⁵ ודף קי"ד ע"א) ועמ"ש בד"ה ושבתי בשלום^{86, 87} אל בית אבי⁸⁸ בענין שלעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו^{89, 90, 91}

Об этом см. также Зоар I, Мидраш а-Неэлам, глава Вайера (102б и 114а); см. также маамар, начинающийся словами «И я вернусь с миром в дом отца моего», о том, что в будущем Ицхаку скажут: «Ибо ты — отец наш».

В Мидраш а-Неэлам Зоара к главе Вайера обсуждается это будущее раскрытие. В Талмуде сказано, что в будущем евреи скажут Ицхаку: «Ты — отец наш», поскольку Ицхак, чьё имя означает «смех», воплощает будущую радость. Здесь приводится ссылка на соответствующий маамар из «Тора Ор».

והנה מבואר שם בהרמ"ז דמגילוי זה יומשכו נשמות חדשות להיות עטרה לנשמות הצדיקים וע"ז נאמר ועטרותיהן בראשיהן כו'

И вот, там в Рамазе объясняется, что благодаря этому раскрытию свыше будут привлечены новые души, чтобы стать венцом для душ праведников. Об этом сказано: «и венцы их — на головах их» и т. д.,

Рамаз добавляет, что благодаря этому раскрытию свыше будут привлечены новые души, которые станут венцами для душ праведников. Это намёк на описание Будущего мира в Талмуде, где праведники сидят «с венцами на головах».

וכמ"מ בזח"א ס"פ וירא (דק"ט סע"א) ועי בפ' וישלח (דקפ"ב ע"א)⁹² ועמ"ש מענין גילוי נשמות אלו שהם מבחי' אור א"ס הסכ"ע שלמעלה מהקו כו' והוא בד"ה ואכלתם אכול.⁹³

как сказано в Зоар I, в конце главы Вайера (119а, в начале страницы); см. также главу Вайишлах (182а). См. также сказанное о раскрытии этих душ: они относятся к уровню Бесконечного света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше кава и т. д. Это объясняется в маамаре, начинающемся словами «И будете есть, поедая».

Эти новые души исходят из Бесконечного света, окружающего все миры и находящегося выше кава — линии света, посредством которой создаются миры в определённом порядке. Здесь даётся ссылка на маамар «И будете есть, поедая».

ובזח"ג ויקרא (דף 94 י"ו סע"א) משמע דפ"י ישמח ה' במעשיו קאי לאחר אלף ה' שהוא בחי' חד חרוב⁹⁵ כשיחדש עולמו כמ"ש השמים החדשים⁹⁶ והארץ החדשה.

В Зоаре III, Ваикра (16а, в конце страницы), подразумевается, что слова «Авая возрадуется о Своих деяниях» относятся ко времени после седьмого тысячелетия — к уровню «одного тысячелетия запустения», когда Он обновит Свой мир, как сказано: «новые небеса и новая земля».

Зоар к главе Ваикра указывает на другое время этой радости: после седьмого тысячелетия, когда, согласно Талмуду, мир на тысячу лет пребывает в «запустении», а затем Б-г обновляет его, создавая «новые небеса и новую землю».

ועיין ג"כ בזח"ב בשלח (דני"ז ע"ב)⁹⁷ ובפ' פקודי (דף רנ"ט ע"א) ועמ"ש מענין זה בפ' ויצא גבי וכל אשר תתן לי⁹⁸ עשר עאשרנו לך.⁹⁹

См. также Зоар II, Бешалах (57б) и главу Пекудей (259а); см. также сказанное об этом в главе Ваеце, о словах «и всё, что Ты дашь мне, я непременно отделию десятину Тебе».

Здесь приводятся дополнительные места из Зоара и ссылка на маамар в «Тора Ор» о данном Яковом обете отделять десятину; там рассматривается та же тема.

והנה פ"י הפשוט דישמח ה' במעשיו היינו כביכול שנמשך לו ית' השמחה ממעשיו שהן הברואים כדפרש"י בחולין פא"ט (ד' ס' סע"א) וע"פ דרך הנ"ל היינו כדפ"י הרמ"ז דמעשיו

Итак, простой смысл слов «Авая возрадуется Своим деяниям» состоит в том, что радость, так сказать, нисходит к Нему, да будет Он благословен, от Его деяний — созданий, как объясняет Раши в трактате Хулин, глава «Эйлу терейфот» (60а, в конце). Согласно изложенному выше подходу, это соответствует объяснению Рамаза, согласно которому «Его деяния»

Простой смысл, как объясняет Раши в трактате Хулин, заключается в том, что Б-г радуется Своим созданиям. Согласно каббалистическому прочтению, «Его деяния» — это исправление Бана.

היינו כירור¹⁰⁰ שם כ"ן שכירור זה זהו כללות ענין היום לעשות וע"ז נאמר אשר ברא אלקים לעשות¹⁰¹ דפ"י לעשות לתקן¹⁰² והיינו כירור שם כ"ן ורפ"ח כו' שהוא בחי' עשייה דכללות כנ"ל.^{103, 104}

означают исправление имени Бан. Это исправление составляет всё содержание слов «сегодня — исполнять их». Об этом сказано: «которое Б-г сотворил, чтобы исправлять», ибо «исправлять» означает приводить в порядок, то есть исправление имени Бан и 288 [искр] и т. д., что представляет собой уровень Асия в общем смысле, как сказано выше.

Это исправление составляет всю задачу «сегодня — исполнять их», то есть служение в этом мире. Слова «которое Б-г сотворил, чтобы исправлять» прочитываются как «сотворил, чтобы привести в порядок»: мир был создан, чтобы мы завершили его, исправив имя Бан и 288 искр святости, упавших при разбиении сосудов.

11 וכשיושלם בחינת היום לעשותם¹⁰⁵ יומשך מזה שישמח ה' במעשיו אשר אמר ונעשה רצונו. והשמחה זהו גילוי פנימית

И когда завершится уровень «сегодня — исполнять их», из этого последует, что «Авая возрадуется делам Своим»: Он изрёк — и Его воля исполнилась. Эта радость есть раскрытие внутренней стороны,

Когда завершится задача «сегодня — исполнять их», Б-г будет «радоваться делам Своим»: Его воля, выраженная Им, будет исполнена. Эта радость — раскрытие сокровенной внутренней стороны Б-га.

והיינו פנימית עתיק שהוא פנימית תענוג העליון והיינו ע"ד מארז"ל נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני.^{106, 107}

то есть внутренней стороны Атика, которая является внутренней стороной высшего наслаждения. Это подобно сказанному нашими благословенной памяти мудрецами: «Это доставляет Мне удовлетворение: Я изрёк — и Моя воля исполнилась».

Внутренняя сторона Атика — это высшее наслаждение Б-га. Мудрецы говорят о жертвоприношениях: «Это доставляет Мне удовлетворение: Я изрёк — и Моя воля исполнилась»; удовольствие Б-га связано с исполнением Его воли в нижнем мире.

12 והיא השמחה שמלמעלה למטה היינו שהגילוי הפנימית נמשך מלמעלה למטה. אמנם סיבת גילוי זה נמשך אדרכה ממעשיו כביכול שהוא כחיי היום לעשותם.

И это — радость свыше вниз, то есть внутреннее раскрытие нисходит сверху вниз. Однако причина этого раскрытия, напротив, исходит от Его деяний, так сказать, — от того уровня, который выражен словами «сегодня — исполнять их».

Радость свыше — это раскрытие самой сокровенной сущности Б-га, однако причиной ее становятся «Его деяния» — наше служение в этом мире.

וגם יובן ענין זה מההפך. דהיינו ממ"ש גבי דור המבול ויתעצב אל לבו¹⁰⁸ כו' והיינו מחמת

Это можно понять и из противоположного — из сказанного о поколении Потопа: «И опечалился Он в сердце Своём» и т. д.; это произошло потому, что

Противоположный пример подтверждает это: о времени перед Потопом Тора говорит, что Б-г «опечалился в сердце Своём».

כי רבה רעת האדם¹⁰⁹ בארץ כו' ולזאת יובן ההפך דהיינו מה שישמח ה' במעשיו הנה שמחה זו נמשך ע"י קיום היום לעשותם.

«велико было зло человека на земле» и т. д. Отсюда можно понять обратное: слова «Авая возрадуется Своим деяниям» означают, что эта радость нисходит благодаря исполнению слов «сегодня — исполнять их».

Печаль была вызвана злодеяниями людей; значит, наоборот, радость Б-га вызвана исполнением мицвот.

ובענין ישמח ישראל¹¹⁰ בעושו בוז"ג ויקרא (דכ"ג ע"ב)¹¹¹ פ"י שזהו ענין מ"ש איך אלוה עושי¹¹² וא"כ י"ל שזהו מ"ש בסבא דמשפטים (דצ"ו ע"ב)

Что касается слов «Да возрадуется Израиль Создателем своим», то в Зоаре III, Вайикра (23б) объясняется, что они означают то же, что и написанное: «Где Элоа, Создатель мой?» Если так, можно сказать, что это и есть смысл сказанного в Сава де-Мишпатим (96б)

Теперь речь идет о другой радости — «Да возрадуется Израиль Создателем своим». Зоар связывает эти слова со словами Ийова: «Где Элоа, Создатель мой?» Альтер Ребе связывает их с «Сава де-Мишпатим» — разделом Зоара, в котором старец толкует законы о еврейской служанке как историю души.

ע"פ בבגדו בה¹¹³ ופריש עלה לבוש יקר דיליה ומאן איהו שמא קדישא דאקרי אלו"ה. ודא הוא בבגדו בה כו'.

по поводу слов «бевигдо ба» («изменив ей»): «И Он простирает над ней Свою драгоценную одежду. И что это? Святое имя, называемое Элоа. И это — „бевигдо ба“ и т. д.

Там Зоар истолковывает слова «бевигдо ба» — «изменив ей» — как «Своей одеждой (бегед) над ней»: Б-г простирает над душой Свою драгоценную одежду — святое имя Элоа.

וכ"כ עוד שם (דף צ"ז ע"ב)¹¹⁴ בפ"י כסותה.¹¹⁵ פרישן דלבושא דמלכא דפריש עלה אלוה ועיין בפ"י הרמ"ז שפ ובע"ה שער מ"ן ומ"ד דרוש ח'.

И так же он пишет там далее (97б), объясняя слово «ее покрытие» (кесута): «Простирание одежды Царя, которую Он распростер над ней: Элоа». См. также комментарий Рамаза там и Эц Хаим, Шаар МАН и МАД, друш 8.

Так же Зоар толкует «ее покрытие» (кесута), которое муж обязан ей предоставить, как одежду Царя, распростертую над душой, — имя Элоа. Для дальнейшего объяснения приводятся Рамаз и Эц Хаим.

ועיין מ"ש בענין פי כסותה בד"ה המגיד מראשית אחרית¹¹⁶. ובזח"ג פי פנחס (דרי"ט ע"ב)¹¹⁸ פי בעושי לשון רבים היינו תלת שותפין¹¹⁹ דכאדם אב ואם והקב"ה.

См. также сказанное о толковании слова «ее покрытие» в маамаре, начинающемся словами «Возвещающий конец от начала». А в Зоаре III, глава Пинхас (219б), слова «беосав» («Своими Создателями») во множественном числе объясняются тем, что у человека три партнера: отец, мать и Святой, благословен Он.

Здесь имеется в виду собственный маамар Альтер Ребе о «ее покрытии». Зоар на главу Пинхас объясняет, почему «беосав» («Своими Создателями») стоит во множественном числе: как сказано в Талмуде, у человека три партнера — отец, мать и Б-г.

ונתבאר במ"א דכמ"כ בהנשמה ממש יש ג' בחינות אלו. וע"ד שנתבאר לעיל בד"ה ביום השמיני עצרת בענין כי אבי ואמי עזבוני¹²⁰ וה' יאספני.

И в другом месте было объяснено, что те же три уровня есть и в самой душе. Это подобно сказанному выше в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — Ацерет», по поводу слов «Ибо отец мой и мать моя оставили меня, а Авая соберет меня»:

Те же три партнера присутствуют внутри самой души. Альтер Ребе напоминает о своем прежнем маамаре на Шмини Ацерет, где разбираются слова стиха: «Отец мой и мать моя оставили меня, но Авая соберет меня».

שאהבה הטבעית שבנפש האלקית נק' אב שממנה התולדה לעשות מצות ומע"ט כו' ע"ש והיינו כי שרשה מבחי' חסד לאברהם¹²¹ שהוא ז"א דאצילות.

что естественная любовь в Б-жественной душе называется «отцом», от которого рождается исполнение мицвот и добрые дела и т. д.; см. там. Это потому, что ее корень — в аспекте «доброты к Аврааму», то есть в Зеир Анпин мира Ацилут.

Там естественная любовь души к Б-гу названа ее «отцом», поскольку она порождает мицвот и добрые дела; ее корень — Хесед, «доброта к Аврааму», Зеир Анпин мира Ацилут.

13 ונמצא זו"נ דאצי" נק' אב ואם דנשמה שמהם שרש האהבה והיראה שבנשמה. ומה שהקב"ה נותן נשמה.

Итак, Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут называются отцом и матерью души, ибо от них берет начало любовь и трепет в душе. А то, что Святой, благословен Он, дает душе

Применительно к корням души в высших мирах: Зеир Анпин и Нуква (Малхут) мира Ацилут — это ее «отец и мать», источник любви и трепета в ней. Доля, которую дает Б-г, относится к более глубокому уровню.

היינו בחיי נשמה לנשמה שהיא בחיי יחידה שרש הנשמה דהיינו בחיי מזליה וע"ז נאמר והי' יאספני

означает уровень души души, то есть уровень йехиды — корня души, иначе говоря, ее мазала. И об этом сказано: «и Авая соберет меня».

Б-г дает «душу души» — йехиду, сокровеннейший уровень души, называемый ее мазалем, ее корнем в высших мирах. Именно этот уровень имеется в виду в стихе «Авая соберет меня».

וזהו ענין בעושי לשון רבים ומזה יובן ענין ישמח ישראל¹²² בעושי שזהו בסוכות זמן שמחתנו

В этом и состоит смысл слова «создатели» во множественном числе. Отсюда можно понять и слова «Да возрадуется Израиль Создателю своему»: они относятся к Суккот, «времени нашей радости».

Это объясняет множественное число в слове «создатели» и показывает, почему слова «Да возрадуется Израиль Создателю своему» относятся к Суккот.

כי הנה ע"י העוונות נאמר כי אבי ואבי עזבוני¹²³ כו' שאין האהבה הטבעית מתגלה בנפש.

Ибо из-за грехов сказано: «Ибо отец мой и мать моя оставили меня» и так далее: естественная любовь не раскрывается в душе.

Из-за греха «отец и мать мои» — естественные любовь и трепет — «оставляют» человека: он больше не ощущает их в душе.

אך ע"י התשובה בעשיית שע"ז נאמר והי' יאספני וכתוב אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם¹²⁴ שהם י"ג מדה"ר שלפני האצילות אזי נמשך מזה בחינת ישמח ישראל בעושי.

Но благодаря тшuve Десяти дней тшувy, о которой сказано: «и Авая соберет меня», и написано: «что Ты клялся отцам нашим от дней древних», то есть о Тринадцати атрибутах милосердия, предшествующих Ацилуту, оттуда нисходит уровень «Да возрадуется Израиль Создателю своему»:

Благодаря тшuve Десяти дней тшувy Б-г «собирает» душу с уровня, находящегося выше Ацилута, — с уровня Тринадцати атрибутов милосердия, которые Михей называет «днями древними». Отсюда происходит радость Израиля о своих Создателях в Суккот.

מה שהי' מרוחק מהם עד הנה כמשל בן המלך שהיה בשביה כשחוזר וכא אצל אביו כו'.¹²⁵

[в том,] что до сих пор было от них отдалено, подобно царскому сыну, находившемуся в плену, который возвращается и приходит к отцу своему и так далее.

Эта радость подобна радости царевича, взятого в плен и вернувшегося домой к отцу: это близость после разлуки.

14 ועיין בד"ה שובה ישראל עד¹²⁶ נתבאר ענין אבי ואמי בענין אחר קצת דהיינו בחי' חו"ב שכנפש האלקית שנק' אב

И см. маамар, начинающийся словами «Возвратись, Израиль, к [Авае]», где понятие «отец мой и мать моя» объясняется несколько иначе: это уровни Хохмы и Бины в Б-жественной душе, которые называются «отцом

Альтер Ребе ссылается на другой маамар — о словах «Возвратись, Израиль», — где «отец и мать» понимаются иначе: как Хохма и Бина в Б-жественной душе.

ואם לפי שמולידים המדות אהוי"ר הנק' בן ובת ושרש חו"ב שכנפש נמשכים מחו"ב שלמעלה שהם תושב"כ ותשב"ע"פ ומי שפגם בתורה שהיא חכמתו וכינתו ית' נקרא אבי ואמי עזבוני¹²⁷

и матерью», поскольку они порождают эмоциональные качества (мидот) — любовь и трепет, которые называются «сыном и дочерью». Корень Хохмы и Бины в душе происходит от Хохмы и Бины свыше, то есть от Письменной Торы и Устной Торы. Тот же, кто повредил Тору, являющуюся Его мудростью и пониманием, благословен Он, называется тем, о ком сказано: «Отец мой и мать моя оставили меня».

Они называются «родителями», поскольку порождают любовь и трепет — «сына и дочь». Их корень — Хохма и Бина свыше, Письменная и Устная Тора; тот, кто повредил свою связь с Торой, оказался «оставлен отцом и матерью».

אבל מ"מ וה' הוא גילוי אור א"ס ב"ה ממש יאספני והיינו ע"י התשובה במס"נ שלמעלה מהטעם ודעת.

Но, несмотря на это, «и Авая», то есть раскрытие самого Бесконечного света, благословен Он, «соберёт меня»; это происходит благодаря тшуве с самопожертвованием (месирут нефеш), которое выше разума и понимания.

И всё же Сам Б-г, Бесконечный свет, «собирает его» посредством тшувы с самопожертвованием, выходящим за пределы разума и понимания, и потому достигающим того, что лежит за пределами места, где был нанесён ущерб.

Примечание: две будущие стадии и восьмой день

15 וזהו שובה ישראל עד¹²⁸ הוי אלקיך. ולכן עיי התשובה בעייית וביוהכ"פ אשר הוא בחיי והי יאספני¹²⁹

שיאסוף ויקבץ כל חלקי הנפש כו'

И поэтому сказано: «Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Поэтому благодаря тшuve в Десять дней тшувy и в Йом-Кипур, который соответствует уровню «и Авая соберёт меня», — соберёт и соединит все части души и т. д.,

Призыв пророка Ошеа «Возвратись... к Авае, Б-гу твоему» связан со словами «Авая соберёт меня»: тшuva в Дни трепета собирает воедино все рассеянные части души.

עיינן ישראל בעושיו היינו ג' שותפין הנ"ל שבנשמה אב ואם תושב"כ ותשב"ע"פ והקב"ה הוא אור
א"ס ב"ה ממש וזהו ענין השמחה בחג הסוכות דכחיי ישמח ישראל בעושיו.

благодаря этому «возрадуется Израиль Создателям своим» — то есть троим упомянутым выше участникам создания души: отцу и матери, Письменной Торе и Устной Торе, а также Святому, благословен Он, — Самому Бесконечному свету, благословен Он. В этом и состоит радость праздника Суккот, соответствующая уровню «возрадуется Израиль Создателям своим».

Теперь названы три «Создателя» души: отец и мать (Письменная и Устная Тора, или Хохма и Бина души) и Б-г, Сам Бесконечный свет. Радость Израйля о всех троих — это радость Суккот.

וברע"מ פ' פנחס (דרל"ה ע"ב) פי ג"כ ענין בעושיו לשון רבים שהוא ע"ד מ"ש נעשה אדם¹³⁰ כו' ומבואר
ענין זה במ"א בביאור ע"פ

И в «Рая Меэмна», в разделе «Пинхас» (238б), также объясняется слово «Создателям» во множественном числе: оно соответствует сказанному «сотворим человека» и т. д. Этот вопрос разъясняется в другом месте, в комментарии к словам

Другое прочтение множественного числа приводится в «Рая Меэмна»: оно сопоставляется со словами «сотворим человека», также стоящими во множественном числе. Алтер Ребе отсылает к более подробному разъяснению в другом месте.

כי המצוה¹³¹ הזאת¹³² כו' דנעשה לשון רבים שהוא כלול מכל ההשתלשלות ע"ס ואינו בחינה פרטיות לבד דהיינו ששרשו מבחי"א"ק שהוא אור כללי.

«Ибо заповедь эта...»: выражение «сотворим» стоит во множественном числе, поскольку человек включает в себя всю цепь нисходящих миров (иштальшелут), десять Сфирот, а не один отдельный уровень; то есть его корень — на уровне Адам Кадмон, представляющем собой всеобъемлющий свет.

О человеке говорится во множественном числе, потому что он включает все десять Сфирот и всю цепь миров; его корень — Адам Кадмон, первозданный «Человек» над всеми мирами, всеобъемлющий свет, а не отдельный уровень.

ובמק"מ פ' בשלח (דני"ה ע"א) כתב בשם הרח"ו שהאד' אינו רומז אל בחינה פרטית כמו אל ז"א לכדו או אל מלכות לבדה

А в «Микдаш Мелех», в разделе «Бешалах» (55a), он пишет от имени раби Хаима Виталя, что Адам не указывает на какой-либо отдельный уровень, например только на Зеир Анпин или только на Малхут,

В комментарии к Зоару «Микдаш Мелех» приводит слова раби Хаима Виталя, ученика Аризалья: имя Адам не указывает на какую-либо одну конфигурацию, например на Зеир Анпин или Малхут.

אלא הוא רומז אל ה' פרצופים דוגמת אריך כו' וקרוב זה למ"ש כי בכללות העולמות א"ק הוא בחי' אריך כו'.

а указывает на пять парцуфим, подобных Арих и т. д. Это близко к сказанному: в общем порядке миров Адам Кадмон соответствует Арих и т. д.

Напротив, это имя охватывает все пять парцуфим — основные Б-жественные конфигурации, — подобно Арих Анпину; и действительно, в общем порядке миров Адам Кадмон занимает то же место, какое Арих занимает в мире Ацилут.

16 וע"י התשובה שהוא בחי' וה' יאספני נמשך להיות ישמח ישראל בעושי¹³³ בבחי' אור כללי הנ"ל.

И благодаря тшуве, которая соответствует уровню слов «и Авая соберёт меня», нисходит состояние, при котором «Израиль возрадуется о Создателях своих» — на упомянутом выше уровне общего света.

Тшува привлекает радость Израйля о своих Создателях из этого всеобъемлющего света — Адам Кадмон.

134 אמנם הנה בחיי ישמח ישראל בעושייו הו מגיע עד שרש ומקור הנשמות שמבחינת א"ק כתר דכללות

Однако уровень «Израиль возрадуется о Создателях своих» достигает корня и источника душ, происходящего от уровня Адам Кадмон, общего Кетера;

Радость Израиля, поднимающаяся снизу, достигает корня душ — Адам Кадмон, который является «Кетером» всех миров в совокупности.

אבל בחיי ישמח הב במעשיו זהו בחיי גילוי פנימית אור א"ס ב"ה שלמעלה מבחי א"ק

но уровень «Авая возрадуется о делах Своих» — это раскрытие внутренней стороны Бесконечного света, благословен Он, находящегося выше уровня Адам Кадмон.

Радость Б-га о Своих делах, исходящая свыше, ещё выше: это раскрытие внутренней стороны Бесконечного света, пребывающего выше Адам Кадмон.

שהרי א"ק נקי אדם דכריאה לגבי אור א"ס ומבחי שמחה וגילוי זה נמשכו הנשמות החדשות שיתגלו

לעתיד שהם למעלה משרש נשמת אדה"ר וכמ"ש בביאור ע"פ ואכלתם אכול. 135, 136

Ведь Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия» по отношению к Бесконечному свету. И от уровня этой радости и раскрытия нисходят новые души, которые раскроются в будущем и стоят выше корня души Адама, первого человека, как написано в объяснении к словам «И будете есть, вкушая».

По сравнению с Бесконечным светом даже Адам Кадмон считается сотворённым «человеком». Из этой более высокой радости произойдут новые души будущего, корень которых выше корня Адама, первого человека. Здесь имеется в виду маамар «И будете есть».

17 והנה ע"י ישמח ישראל בעושייו שיהיה לעתיד יומשך שיהיה גילוי בחיי ישמח ה' במעשיו שהיא השמחה שמלמעלה למטה.

И вот, благодаря тому, что «Израиль возрадуется о Создателях своих», — что произойдет в будущем, — будет ниспослано раскрытие уровня «Авая возрадуется о Своих творениях», то есть радости, исходящей свыше вниз.

Радость снизу вызывает радость свыше: в будущем радость Израиля о своих Создателях ниспошлет Б-жественную радость о Его творениях.

ומעין זה יובן ג"כ בענין זמן שמחתנו דסוכות שע"י ישמח ישראל בעושרו שהוא עד שרש ומקור הנשמות שמבחי מזליה.

И нечто подобное можно понять также относительно «времени нашей радости» в праздник Суккот: благодаря тому, что «Израиль возрадуется о Создателях своих», радость достигает корня и источника душ — их уровня мазал,

То же происходит каждый год в Суккот: радость Израиля достигает корня душ, их мазал.

נמשך בחי' ישמח ה' במעשיו שהוא גילוי מבחי' שלמעלה משרש נש"י ומזליהם וכמ"ס סד"ה האזינו השמים ¹³⁷ גבי והקב"ה השיבם אהיה כטל ¹³⁸ כו' ע"ש. ¹³⁹

ниспосылается уровень «Авая возрадуется о Своих творениях» — раскрытие уровня, стоящего выше корня душ Израйля и их мазалей. Как сказано в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», в связи со словами «и Святой, благословен Он, ответил им: „Я буду для них росой“» и так далее; см. там.

В ответ ниспосылается радость Б-га, исходящая с уровня, стоящего выше даже этого корня. Здесь приводится сопоставление с маамаром о недельной главе «Аазину», где Б-г отвечает Израйлю: «Я буду для них росой»; роса — благословение, приходящее свыше без усилий человека.

18 ועפ"ז א"ש הפסוק כל האזרח בישראל ישבו בסוכות ¹⁴⁰ דהיינו מה שאני עתיד להזריח בתוך ישראל ובפנימיותם לעתיד לבא עכשיו ישבו בסוכות שמתגלה עליהם בבחינת סוכה ומקיף כו' וכמבואר למעלה.

В свете сказанного становится понятен стих: «Всякий уроженец Израйля да будет жить в сукках»: то, что Я в будущем заставлю сиять внутри Израйля и в его сокровенной сущности в грядущем мире, сейчас «будет пребывать в сукках» — [то есть] откроется ему в аспекте сукки и окружающего света и т. д., как объяснялось выше.

Это объясняет стих о сукке, приведённый во втором разделе: будущий внутренний свет даётся сейчас как окружающая сукка.

והנה מבואר לעיל דבפי' ישמח ה' במעשיו יש ב' בחינות דלפי' הזח"א (דקל"ה ודקי"ט ודקפ"ב) משמע דקאי בתח"ה ובאלף השביעי.

Итак, выше объяснялось, что в словах «Да возрадуется Авая о делах Своих» заключены два аспекта. Согласно толкованию Зоара I (135, 119 и 182), они относятся к Воскрешению мёртвых и седьмому тысячелетию,

Алтер Ребе возвращается к двум срокам радости Б-га о Своих делах. В первом томе Зоара это связывается с Воскрешением мёртвых и седьмым тысячелетием.

שאז יתגלו הנשמות החדשות כמ"ש הרמ"ז שם. ולפי הזח"ג ויקרא (ד"ו סע"א)¹⁴¹ משמע שזהו לאחר אלף השביעי שהוא בחי' חד חרוב¹⁴² ואח"כ יחדש הקב"ה עולמו

когда раскроются новые души, как пишет там Рамаз. А согласно толкованию Зоара III, Ваикра (16а, в конце), это относится ко времени после седьмого тысячелетия, которое является аспектом «одного [тысячелетия] запустения», а затем Святой, благословен Он, обновит Свой мир;

Тогда раскроются новые души, согласно Рамазу. Зоар на Ваикра относит это к более позднему времени — после тысячелетия запустения, когда Б-г обновит мир.

והוא בחי' השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה¹⁴³ וכדמשמע ג"כ בגמרא פ"א דסנהדרין (דצ"כ ע"ב) בענין בהמיר ארץ¹⁴⁴ כו'

и это — аспект «новых небес и новой земли, которые Я творю», как следует также из Гемары, глава 11 трактата Санедрин (92б), в связи со словами «когда Он изменит землю» и т. д.;

Обновление — это «новые небеса и новая земля» Йешаягу. Талмуд в Санедрин, говоря о праведниках во времена, когда Б-г «изменит землю», также указывает на это.

ע"ז נאמר ישמח ה' במעשיו ואפשר לפ"ז פ"י במעשיו היינו בחי' השמים החדשים והארץ החדשה שהם בחי' אשר אני עושה דייקא כמ"ש מזה בפ' בראשית¹⁴⁵ וזהו ענין במעשיו כו'.

Об этом сказано: «Да возрадуется Авая о делах Своих». Возможно, согласно этому, слова «о делах Своих» означают аспект новых небес и новой земли, которые именно и являются аспектом слов «которые Я творю», как говорится об этом в разделе Берешит; в этом и состоит смысл слов «о делах Своих» и т. д.

Согласно этому прочтению, «дела Его» — это сами новые небеса и земля, поскольку в стихе сказано «которые Я творю», то есть употреблено слово, связанное с действием (асия). Здесь имеется в виду маамар в «Тора Ор» на раздел Берешит.

והגם דלעיל נת' דכמעשיו היינו כירור שם ב"ן י"ל דכ' הפירושים אמת שאחר כירור שם ב"ן שהוא בחי' היום לעשותם נמשך גילוי בחינת אשר אני עושה.

И хотя выше объяснялось, что слова «о делах Своих» означают исправление имени Бан, можно сказать, что верны оба толкования: после исправления имени Бан, которое является аспектом слов «сегодня исполнять их», нисходит раскрытие аспекта «которые Я творю».

Оба толкования слов «дела Его» согласуются друг с другом: сначала наше служение исправляет имя Бан («сегодня исполнять их»), а затем Б-г раскрывает то, о чём сказано «Я творю».

דהא בהא תליא. ועיין בזח"א וירא (דקט"ו ע"א) ¹⁴⁶ ע"פ ויעש ה' לשרה עשייה איהי לעילא.

Ибо одно зависит от другого. См. также Зоар I, Ваера (115a) к словам «И сделал Авая для Сары»: «делание — вверх».

Второе зависит от первого. Зоар, комментируя слова «И сделал Авая для Сары», учит, что «делание» (асия) достигает чрезвычайно высокого уровня.

ובח"י אשר אני עושה הוא עוד בח"י גבוה יו תר כנודע מענין אני הו"י דאני

Аспект слов «которые Я творю» — ещё более высокий уровень, как известно из слов «Я — Авая»: слово «Я» (Ани)

«Которые Я творю» указывает на более высокий уровень благодаря слову «Я» (Ани): в словах «Я — Авая» «Я» означает сущность Б-га, источник самого имени Авая.

היינו עצמות אור א"ס מקור ושרש שם הו"י כו'. וההפרש בין הגילוי שבזמן התחיה ואלף ה' למה שיהיה אח"כ. כשיחדש הקב"ה עולמו.

— это сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф), источник и корень имени Авая и т. д. Различие между откровением во время Воскрешения и в седьмом тысячелетии и тем, что будет впоследствии, когда Святой, благословен Он, обновит Свой мир,

Теперь Алтер Ребе определяет различие между двумя будущими этапами: Воскрешением и седьмым тысячелетием, с одной стороны, и последующим обновлением мира — с другой.

היינו דמה שמאיר אז באלף ה' רק בבחינת מקיף יומשך אח"כ להיות גילוי בח"י זו בבחי' פנימית ממש ויומשכו מקיפים עליונים יותר. כי כך הוא ענין העליות.

состоит в том, что то, что тогда, в седьмом тысячелетии, будет светить лишь как окружающий свет (совев коль альмин), впоследствии низойдет, и этот уровень раскроется поистине как внутренний; также низойдут еще более высокие окружающие светá. Ибо таков порядок восхождений.

То, что в седьмом тысячелетии светит лишь как окружающий свет, впоследствии будет воспринято как внутреннее, а также явятся окружающие светá еще более высокого уровня; так происходит при каждом восхождении.

והנה הרמ"ז פ"י בפ' וירא (דקל"ה) שהנשמות החדשות שיתגלו בעת תח"ה עליהם נאמר ועטרותיהם בראשיהם¹⁴⁷ שהם יהיו בחי עטרה על נשמות הצדיקים שבאו לעולם.

И вот, Рамаз объяснил в разделе «Вайера» (135), что о новых душах, которые раскроются во время Воскрешения мертвых, сказано: «с венцами на головах»: они станут венцом над душами праведников, пришедших в этот мир.

Рамаз объясняет, что «венцы на головах» праведников — это новые души, которые раскроются во время Воскрешения.

וכ"כ שם בשם הרח"ו. ונודע דעטרה היינו בחי מקיף. אמנם כשיחדש הקב"ה עולמו אזי מקיפים אלו יומשכו בבחי פנימית ממש.¹⁴⁸

И там же он написал это от имени рабби Хаима Виталя. Известно, что венец — это уровень окружающего света. Однако когда Святой, благословен Он, обновит Свой мир, эти окружающие света низойдут и станут поистине внутренними.

Венец покоится над головой, поэтому он представляет собой окружающий свет. Когда мир будет обновлен, эти венцы будут восприняты внутри.

19 והנה עד"ז יובן ג"כ בענין סוכות ושמיני עצרת. דבסוכות השמחה המתגלה מלמעלה למטה בחינת ישמח ה' במעשיו היא בבחינת סוכה ומקיף. ובשמיני עצרת הוא יוצא מבחי מקיף להיות נקלט ונתפס בבחי פנימיות נש"י.¹⁴⁹

Итак, таким же образом можно понять также смысл праздников Суккот и Шмини Ацерет. В Суккот радость, раскрывающаяся сверху вниз, — уровень слов «Авая возрадуется делам Своим», — пребывает в аспекте сукки и окружающего света; а в Шмини Ацерет она выходит из уровня окружающего света, чтобы быть воспринятой и постигнутой во внутренней стороне душ Израиля.

Этот процесс повторяется каждый год: в Суккот радость Б-га сияет как окружающий свет — сукка; в Шмини Ацерет тот же свет входит внутрь душ Израиля и усваивается ими, подобно венцам, которые станут внутренними в обновлённом мире.

20 ולכן בחי' זו הוא ביום השמיני עצרת¹⁵⁰ שזהו בחינה שלמעלה משבעה ימי ההקף דהיינו שרומז לבחי' שלמעלה משית אלפי שני דהוי עלמא וחד חרוב¹⁵¹ שהם כנגד ששת ימי המעשה ויום השבת.

Поэтому этот уровень относится к «восьмому дню, Ацерет» — уровню, стоящему выше семи дней цикла; то есть он указывает на уровень выше «шести тысяч лет существования мира и одного [тысячелетия] запустения», которым соответствуют шесть дней Творения и день Шабата.

Число восемь объясняет это: семь дней Суккот, подобно семи дням недели, соответствуют шести тысячам лет существования мира и тысячелетию запустения.

אבל בחי' ביום השמיני. רומז לבחי' השמים החדשים והארץ החדשה שיתגלה אחר בחי' וחד חרוב. וכמ"ש בתש"י הרשב"א ח"א ס"י ט'.

Но уровень «в восьмой день» указывает на новые небеса и новую землю, которые откроются после уровня «и одно [тысячелетие] запустения», как написано в респонсах Рашбы, часть 1, конец раздела 9.

Восьмой день указывает на то, что лежит за пределами семи, — новые небеса и новую землю, которые придут после них, как пишет Рашба в своих респонсах.

וכעין זה נתבאר ג"כ בד"ה למנצח על השמינית¹⁵² בענין מילה שניתנה בשמיני. שלכן היא למעלה מבחי' שבת כו' ע"ש. עכ"ה:

И нечто подобное также объясняется в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, о восьмом», в связи с обрезанием, которое было заповедано на восьмой [день]: поэтому оно выше уровня Шабата и так далее; см. там. До сих пор глосса.

Та же идея встречается в маамаре «Начальнику хора, о восьмом», где показано, что обрезание на восьмой день выше Шабата. Здесь заканчивается длинная глосса, начавшаяся в разделе 4.

Мицвот очищают Малхут

21 ה והנה כשמתחברים שני השמחות יחד בסוכות ושמיני עצרת אזי לא יהיה מונע ומעכב מגוף ונפש הבהמית המעלימים ומסתירים כו'.

5. И вот, когда две радости соединяются вместе в Суккот и Шмини Ацерет, телу и животной душе, скрывающим и заслоняющим свет, уже не удастся чинить препятствия и помехи и т. д.

В пятом разделе делается вывод: когда две радости соединяются в Суккот и Шмини Ацерет, тело и животная душа уже не могут преградить свету путь, и «бесплодие» из второго раздела преодолевается.

כי השמחה היא גילוי אלקות המשכרת כל עמי הארץ וכך אנו רואים בחוש בגשמיות שכשהאדם שרוי בשמחה בחדות ה' היא מעוזו¹⁵³ הוא מרוחק מתאוות גשמיות כו'.

Ибо радость — это раскрытие Б-жественности, сокрушающее все «народы земли». Так и в материальном мы видим на опыте: когда человек пребывает в радости, в «радости Аваи, которая — ваша сила», он далек от материальных желаний и т. д.

Сама радость — раскрытие Б-жественности, сокрушающее «народы земли», то есть тело и животную душу. Опыт подтверждает это: человек, исполненный «радости Аваи», утрачивает интерес к материальным влечениям.

והנה כל השנה נאמר וירא אלקים את האור כי טוב^{154, 155} טוב לגנוז (עיין ברכות ס"פ שלח לך ע"פ אור זרוע לצדיק¹⁵⁶ ובפ' תרומה ר"פ ל"ה

И вот, в течение всего года сказано: «И увидел Б-г свет, что он хорош»: хорош он для того, чтобы быть сокрытым (см. «Рабба», конец главы «Шлах леа», к словам «Свет посеян для праведника», и главу «Трума», начало главы 35,

В течение года свет, однако, «сокрыт». Мидраш толкует слова «И увидел Б-г свет, что он хорош» как «хорош он для того, чтобы быть сокрытым» и связывает их со словами «Свет посеян для праведника».

על פסוק זה ועיין בזח"ב ר"פ פקודי דר"ך ע"ב¹⁵⁷ ובפ"י הרמ"ז שם ובפ' בלק ד' ר"ד ע"ב ועיין מ"ש
בביאור ע"פ וקבל היהודים¹⁵⁸ גבי נעשה ונשמע¹⁵⁹

к этому стиху; см. также «Зоар», часть II, начало главы «Пекудей», 220б, и комментарий Рамаза там же, а также главу «Балак», 204б; и см. написанное в объяснении к словам «И приняли евреи» о словах «Исполним и будем слушать»),

Далее приводятся другие источники о сокрытом свете: «Зоар», Рамаз и маамар самого Алтер Ребе о принятии евреями Торы и словах «Исполним и будем слушать».

דהיינו בתורה ומצות שבהם ועל ידם נמשך גילוי אלקות למטה כנפש האדם שרמ"ח מ"ע הם רמ"ח
כלים ונק' אברים דמלכא¹⁶⁰

то есть в Торе и мицвот, в которых и посредством которых раскрытие Б-жественности низводится вниз, в душу человека. Ведь 248 положительных заповедей — это 248 сосудов, называемых «членами Царя»,

Где сокрыт свет? В Торе и мицвот. 248 положительных заповедей — это 248 «сосудов», которые «Зоар» называет «членами Царя»; через них Б-жественность достигает души.

שהוא עד"מ כאדם האוחז באחד מאבריו של אדם שע"י יכול להמשיך אותו ולהנהיגו ללכ מקום
שירצה כך ע"י התורה והמצות ממשיך אור א"ס ב"ה המלוכש בתוכם להיות שורה על נפשו.

что можно пояснить примером: если человек берется за один из членов тела другого человека, то благодаря этому может притянуть его к себе и повести куда пожелает. Так и посредством Торы и мицвот человек низводит Бесконечный свет, благословен Он, облеченный в них, чтобы Он пребывал на его душе.

Пример таков: схватив другого человека за руку, можно увлечь за собой всего человека. Так и исполняя мицву — «член» воли Б-га, — человек низводит Бесконечный свет, облеченный в ней, чтобы Он пребывал на его душе.

ולכן נק' קורא בתורה שקורא וממשיך כו' כמ"ש במ"א (ועיין בפ' בשלח בד"ה לסוסתי) ותלמוד תורה כנגד
כולם^{161,162} כי המצות הם כחינת אברים החיצונים ותורה הוא כחינת אברים הפנימים כו' כמ"ש במ"א.

Поэтому и говорится «читающий Тору» (коре), поскольку он призывает и низводит и т. д., как написано в другом месте (см. также главу «Бешалах», маамар, начинающийся словами «К моей кобылице»). Ибо изучение Торы равноценно всем остальным заповедям: мицвот соответствуют внешним членам тела, а Тора — внутренним органам и т. д., как написано в другом месте.

Вот почему о человеке говорят, что он «читает» (коре) Тору: коре означает также «призывать», привлекать Б-жественность. Изучение Торы равноценно всем мицвот, потому что мицвот подобны внешним членам тела, а Тора — внутренним органам.

וזהו וישמחו בך ישראל מקדשי שמך כי שמך הוא בחיי מלכותו ית' שהוא בחיי שם לבד שהוא המשכות חיות העולמות

И в этом смысл слов: «И возрадуются Тобою Израиль, освящающие имя Твое», ибо «имя Твое» — это уровень Его Малхут, да будет Он благословен, то есть лишь аспект имени, представляющего собой нисхождение жизненной силы в миры;

Теперь объясняется молитвенное выражение праздника: «И возрадуются Тобою Израиль, освящающие имя Твое». «Имя Твое» — это Малхут, «имя» из первого абзаца, которое дает жизнь мирам.

אך ישראל הם ממשיכים בחיי קדש העליון ע"י אק"ב להיות השראת אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו המלוכש במצותיו שורה ומתגלה למטה (ועמ"ש מענין מקדשי שמך בשה"ש בביאור ע"פ צאינה וראינה ¹⁶³ ובפ' ויחי בד"ה אוסרי לגפן) ¹⁶⁴

Но Израиль ниспосылает уровень высшей святости посредством благословения «Который освятил нас Своими заповедями», чтобы пребывание Бесконечного света, благословен Он, Самого, во всей Своей славе, облачённого в Его заповеди, покоилось внизу и раскрывалось там. (См. также сказанное о «освящающих Имя Твоё» в «Шир а-ширим», в объяснении к словам «Выйдите и посмотрите», а также в разделе «Вайехи», в маамаре, начинающемся словами «Привязывающий к лозе».)

Израиль делает больше: посредством мицвот — благословения «Который освятил нас Своими заповедями» — он ниспосылает в этот мир высшую святость: Самого Б-га, пребывающего в заповедях. Так он «освящает Имя», привнося святость в Малхут.

וזהו לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה שיהא הקב"ה שהוא קדוש ומובדל כו' בבחי' ¹⁶⁵ שכינתיה זו מדת מלכותו ית' ביחוד גמור להיות נעוץ תחלתן בסופן ^{166, 167} כו'.

И в этом смысл слов «ради единения Святого, благословен Он, и Его Шхины»: чтобы Святой, благословен Он, Который свят и отделён от всего, и т. д., пребывал на уровне Своей Шхины, то есть Своего качества Малхут, да будет Он благословен, в полном единстве, так чтобы «их начало было врезано в их конец», и т. д.

Таков смысл формулы, произносимой перед исполнением мицвы: «ради единения Святого, благословен Он, и Его Шхины». Трансцендентный Б-г и Его имманентная Малхут становятся единым целым — «начало врезано в конец». В примечании «Кегот» приводится более точное чтение: вместо «пребывал на уровне» — «раскрылся на уровне».

ולכן הם ראויים לכך להיות וישמחו בכ שיהיה גילוי השמחה בכ בעצמותך למעלה מבחי שם

Поэтому они достойны этого — быть в состоянии «и возрадуются в Тебе»: чтобы радость раскрылась в Тебе, в Самой Твоей сущности, выше уровня имени.

Поскольку Израиль осуществляет это единство, он достоин радоваться «в Тебе» — в самой сущности Б-га, выше уровня «имени».

כי מאחר שהם הם הממשיכים אור א"ס למטה לכן להם יאתה להיות שמחים בהגלות נגלות¹⁶⁸ אור א"ס ב"ה.

Ибо, поскольку именно они ниспосылают Бесконечный свет вниз, им подобает радоваться, когда Бесконечный свет, благословен Он, раскрывается явно.

Тем, кто ниспосылает Бесконечный свет вниз, подобает радоваться, когда он открыто раскрывается в праздник.

22 וזהו מעלת ישראל דוקא כי וירם קרן לעמו¹⁶⁹ משא"כ המלאכים שואלים איה מקום כבודו כו'.

И в этом состоит особое достоинство Израиля, ибо «Он воздвиг рог народа Своего», тогда как ангелы спрашивают: «Где место славы Его?» и так далее.

Лишь Израиль способен на это, а не ангелы: Б-г «воздвиг рог народа Своего», тогда как ангелы всё ещё спрашивают: «Где место славы Его?», ибо они не могут привлечь сущность Б-га.

וזהו הבא לטהר כלומר לטהר ולזכך מדת מלכותו ית' ולהאיר לה בתוספת אורה מאור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו מבחי קדש העליון ועמ"ש

И вот что означает «приходящий очистить» (летахер): очистить и усовершенствовать качество Малхут Его, благословен Он, и озарить её дополнительным светом от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, Самого, во всей Своей славе, с уровня высшей святости. См. также написанное

Теперь даётся ответ на начальный вопрос о словах «приходящий очистить»: летахер, «очистить» (переходный глагол), означает очистить и усовершенствовать Малхут, добавив ей света от самой сущности Б-га — высшей святости.

סדי"ה נאוו לחייך בתורים^{170, 171} ע"פ כה אמר¹⁷² ה' מלך ישראל וגואלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומי"ש בד"ה

в конце маамара, начинающегося словами «Прекрасны твои щёки рядами [украшений]», о стихе «Так сказал Авая, Царь Израиля и его Избавитель, Авая Воинств: Я первый и Я последний»; а также написанное в маамаре, начинающемся словами

Здесь имеется в виду маамар на слова «Прекрасны твои щёки», в котором разбирается стих «Я первый и Я последний»: первый и последний — Кетер и Малхут — становятся едиными.

כי אתה נרי^{173, 174} בפ"י הפסוק ארוממך אלקי המלך¹⁷⁵ והיינו ע"י מצותיו ית' מסייעין לו ר"ל המצות בעצמן מסייעין לו שהם הם הכלים שבהם

«Ибо Ты — светильник мой», в толковании стиха «Вознесу Тебя, Б-же мой, Царь». И это происходит благодаря Его заповедям, благословен Он: слова «они помогают ему» означают, что ему помогают сами мицвот, ибо именно они являются сосудами, в которых

Здесь также имеется в виду маамар из «Тора Ор» на слова «Вознесу Тебя, Б-же мой, Царь», о возвышении Малхут. На вопрос, кто подразумевается под множественным числом «они помогают ему», даёт-ся ответ: это сами мицвот — сосуды Б-жественного света.

ועל ידם נמשך אור א"ס ב"ה למטה רק שהמצות צריכות כונה¹⁷⁶ מהאדם העושה אותן שיהיה כוונתו לדבקה בו ית' ברעותא דליבא ורוח

и посредством которых Бесконечный свет, благословен Он, нисходит вниз. Однако мицвот требуют намерения от исполняющего их человека, чтобы его намерение было направлено на соединение с Ним, благословен Он, желанием сердца; и «дух

Мицвот низводят Бесконечный свет, но для этого им нужна кавана — намерение соединиться с Б-гом сердечным желанием.

אייתי רוח ואמשיך רוח^{177, 178} להיות המשכות אור א"ס ב"ה המלוכש במצותיו בגילוי למטה (ונקרא בחי' זו לטהר עם היות שהוא המשכת בחי' קדש העליון כנ"ל).

приносит дух и привлекает дух», чтобы нисхождение Бесконечного света, благословен Он, облечённого в Его заповеди, раскрылось внизу. (И этот уровень называется «очистить», хотя речь идёт о нисхождении уровня высшей святости, как сказано выше.

В Зоаре сказано: «Дух приносит дух»: внутренний дух человека, вкладываемый им в исполнение мицвы, привлекает Б-жественный дух, облечённый в неё. Альтер Ребе задаётся вопросом, почему привлечение святости называется «очищением».

אך כי לפי שבחיי מלי היא מקור דבייע אשר שם הוא בחיי עה"ד טו"ר טהור וטמא בחינת כרחל לפני גוזזיה נאלמה ¹⁷⁹ ועיי המשכה זו מבחי קדש העליון נעשה ג"כ טהרה מסטרא דמסאבו שלא יהיה יניקת החיצונים כו' ע"כ נקי לטהר)

Но поскольку уровень Малхут — источник миров Брия, Ёецира и Асия, где существует уровень Древа познания добра и зла, чистого и нечистого, — Малхут подобна «овце (рахель), безмолвной перед стриγουщими её», и благодаря этому нисхождению с уровня высшей святости происходит также очищение от стороны нечистоты, чтобы внешние силы не получали подпитки и так далее. Поэтому это называется «очистить».)

Малхут — источник трёх нижних миров, где смешаны добро и зло, чистое и нечистое, и где Малхут подобна «овце (рахель), безмолвной перед стриγουщими её», — беспомощна. Нисходящая в неё святость также очищает её от нечистоты, чтобы силы зла — «внешние» силы — не могли получать от неё подпитку.

(ועמ"ש בביאור המאמר פ' תזריע זח"ג ¹⁸⁰ ע"פ ואיש כי ימרט ¹⁸¹ ראשו קרח הוא טהור הוא ע"ש בפי מענין טהור ועמ"ש ע"פ זאת חקת התורה ¹⁸² בענין מי יתן טהור מטמא)

(См. также объяснение маамара Зоара, часть III, раздел Тазриа, на стих «Если у человека выпадут волосы на голове, он лыс; он чист», где разбирается смысл слова «чист»; и написанное о словах «Вот устав Торы» в связи с вопросом: «Кто может произвести чистое из нечистого?».)

Здесь приводятся толкования Зоара на слова «он лыс; он чист» и на слова о красной корове: «Кто может произвести чистое из нечистого?».

ועד"ז ג"כ המשכת יג"מ הרחמים נקי וזרקתי עליכם מים טהורים ¹⁸³ ועיין בזהר ח"ג (מ"ט א')

И таким же образом нисхождение Тринадцати атрибутов Милосердия называется словами: «И окроплю вас чистой водой». См. также Zohar III (49a),

Подобно этому, поток Тринадцати атрибутов Милосердия называется у Ёехезкеля «чистой водой». Зоар описывает его как «хрустальную росу».

שהם מבחי טלא דבדולחא שהוא גבורה דעיי המלובשת במו"ס וע"ש במק"מ בשם נ"ב מהרח"ו פי המשכה מיסוד דא"א כו'

ибо они исходят с уровня «хрустальной росы» (тала ди-ведолха), то есть Гвуры Атик Ёомин, облечённой в Моха Стиваа (скрытый мозг). См. там же «Микдаш Мелех», где приводится толкование раби Хаима Виталя: речь идёт о нисхождении от Ёесода Арих Анпина и т. д.

Эта роса — Ггура (сдержанность) Атик Ёомин, высшего уровня Кетер, облечённая в Моха Стиваа, «скрытый мозг» Арих Анпина. В «Микдаш Мелех», со ссылкой на раби Хаима Виталя, сказано, что она нисходит от Ёесода Арих Анпина.

ונקי מים טהורים לפי שבהם ועל ידם נמשך הטהרה כדכתיב מי יתן טהור מטמא¹⁸⁴ כו

Они называются «чистой водой», потому что в них и посредством них нисходит очищение, как сказано: «Кто может произвести чистое из нечистого?» и т. д.

Это «чистая вода», потому что она приносит очищение — такое, которое может произвести чистое из нечистого.

וגם תטהרו דגבי¹⁸⁵ יום הכפורים פי' הרמ"ז ס"פ אחרי שהוא גימטריא כת"ר. הרי שהמשכה עליונה זו נקי ג"כ לשון טהרה.

А слова «и очиститесь» (титхару), сказанные о Йом-Кипуре, согласно объяснению Рамаза в конце раздела Ахарей, имеют числовое значение слова «Кетер». Следовательно, это высшее нисхождение также именуется «очищением».

Слова из стиха о Йом-Кипуре «и очиститесь» (титхару) имеют числовое значение 620, совпадающее с числовым значением слова «Кетер», как отмечает Рамаз. Поэтому это высшее нисхождение также называется очищением.

והיינו מטעם הנ"ל. וע' בזח" (דק"ב א' ח"ב דס"ט ב' ח"ג מ"ח ב')¹⁸⁶ ועו"ל ע"ד מ"ש הרמ"ז בפ' קדושים (בדף פ' סע"ב)

И это объясняется указанной выше причиной. См. Zohar (102a; Part II, 69b; Part III, 48b). Можно также объяснить [это] в соответствии со словами Рамаза в разделе Кдошим (page 80b, at the end),

Все приведённые отрывки из Зоара говорят об очищении от нечистоты. Дополнительное объяснение следует из слов Рамаза о разделе Кдошим.

בפי' יראת ה' טהורה שהיא בחי' גבורה דעתיק המלובשת במו"ס וע"ש בזהר קדושה אתקרי כו' ועד"ז

о толковании слов «Трепет перед Авая чист»: это уровень Гвуры Атик, облечённой в Моху Стимаа. См. там же: в Зоаре сказано, что она «называется святостью» и т. д. И таким же образом

Рамаз говорит, что слова «Трепет перед Авая чист» относятся к Гвуру Атик, облечённой в скрытый мозг, а Зоар там называет её «святостью».

נמצא עוד בזח"א (קפ"ד ב') גבי נט"י¹⁸⁷ כיון דאתקדש אקרי טהור כו' ובח"ג (דמ"ב א')

сказано также в Zohar I (184b) о омовении рук: «Когда они освящены, они называются чистыми» и т. д.; и в Part III (42a):

В Зоаре об омовении рук сказано, что после освящения руки называются чистыми; в другом месте говорится, что после очищения люди становятся святыми.

כיון דאתדכאן מתקדשן כו' ע"ש. ולפמ"ש בפרדס בעה"כ ערך טהרה כי הטהרה היא העיקר בסוד הגבורה.

«Когда они очищены, они освящаются» и т. д. См. там же. Согласно сказанному в «Пардес», в «Эрхей а-Кинуим», в статье «Очищение», суть очищения связана с тайной Гвуры.

Таким образом, эти два понятия связаны между собой. В «Пардес» добавляется, что очищение коренится в Гвуре.

אך אין זה בגבורה סתם דאצי" כ"א המשכת גבורה דעתיק כנ"ל מקור הטהרה והקדש עליון וזהו ג"כ ענין טהרתו כו'

Но это не обычная Гвур мира Ацилут, а нисхождение Гвуры Атика, о которой говорилось выше, — источника чистоты и высшей святости; в этом также заключается смысл слов «вы очиститесь» и т. д.

Речь идет не об обычной Гвуре мира Ацилут, а о Гвуре Атика — источнике как чистоты, так и высшей святости; именно такова чистота Йом-Кипура.

ולפי שהמלי' שרשה מבחי' גבורה ותכלית עלייתה לקבל מבחי' גבורה דעתיק שהם גבורות הממותקות בתכלית וזהו ג"כ ענין כמעלת הזהב על הכסף

И поскольку Малхут коренится в аспекте Гвуры, высшая цель ее восхождения — получить от аспекта Гвуры Атика, то есть от Гвурот, совершенно смягченных. В этом также заключается смысл слов «подобно превосходству золота над серебром»;

Малхут коренится в Гвуре, и ее высшая цель — получить от Гвуры Атика, от наиболее «смягченных» строгостей. В Каббале серебро символизирует Хесед, а золото — Гвуру, поэтому золото ставится выше серебра.

וגם גבי זהב נאמר בתורה בכ"מ זהב טהור כמ"ש מנרת זהב טהור¹⁸⁸ ובציץ כתיב ועשית ציץ זהב טהור¹⁸⁹ כו' קדש להוי'.^{190, 191}

А о золоте Тора во многих местах говорит: «чистое золото», как сказано: «менора из чистого золота»; и о циц сказано: «И сделай циц из чистого золота» и т. д., «Святыня Б-гу».

Тора называет менору и циц — золотую налобную пластину первосвященника с надписью «Святыня Б-гу» — «чистым золотом»: золото, чистота и святость связаны между собой.

23 ועייל בענין הבא לטהר דהיינו ע"ד מ"ש וכעצם השמים לטהר^{192, 193} ועמ"ש בזה בפ' משפטים¹⁹⁴ שהוא בירור שם ב"ן עד שיוכלל ויתעלה בטהירו עילאה.

И можно также сказать относительно слов «приходящего очиститься (летахер)», что это подобно сказанному: «и словно сама сущность небес — чистота (латохар)». См. также написанное об этом в главе «Мишпатим»: это очищение имени Бан, пока оно не включится и не высится в высшую чистоту (техиру илаа).

Второе объяснение слов «очиститься»: стих о Синае говорит о «самой сущности небес — чистоте», а техиру илаа, «высшая чистота» или «сияние», в Зоаре обозначает высочайший источник. Очищение имени Бан возносит его, пока оно не включится в эту высшую чистоту.

ועד"ז יובן פי' הבא לטהר ולזכך מדת מלכותו ית'¹⁹⁵ שיהיה בבחי' נעוץ סופן בתחלתן¹⁹⁶ דהיינו בבחי' טהירו עילאה שממלי דא"ס והיינו להיות אני ראשון ואני אחרון¹⁹⁷ בשוה כמ"ש במ"א.

И таким образом можно понять смысл слов «приходящего очиститься» и очистить атрибут Его Малхут, да будет Он благословен: чтобы она пребывала в состоянии «конец их вбит в начало их», то есть на уровне высшей чистоты, исходящей от Малхут Бесконечного (Эйн Соф). Иными словами, чтобы «Я — первый и Я — последний» было равным, как написано в другом месте.

Таким образом, «очистить» Малхут означает вознести ее туда, где конец соединен с началом: Малхут наших миров вновь соединяется со своим источником — Малхут Бесконечного, — и тогда «первый» и «последний» равны.

24 וגם כי בהנשמה שייך ג"כ בחי' זו כי הנה ידוע מאמר נשמה שנתת בי טהורה היא¹⁹⁸ ששרש נש"י מבחי' טהירו עילאה ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אם בחקתי תלכו.^{199, 200}

Более того, этот уровень относится и к душе. Ведь известно изречение: «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста она»: корень душ Израиля — в уровне высшей чистоты. См. также объяснение к словам «Если будете следовать Моим законам».

То же относится и к душе. Утренняя молитва содержит благословение: «Душа, которую Ты вложил в меня, чиста она»; корень души — в высшей чистоте. Здесь имеется в виду маамар на тему «Если будете следовать Моим законам».

אלא שמשם ירדה פלאים²⁰¹ על ידי בראתה יצרתה כו' ועבודת האדם להיות בבחי' תשובה והרוח תשוב²⁰² כו'

Но оттуда она спустилась чудесным образом — через «Ты сотворил её, Ты создал её» и далее. Служение человека состоит в том, чтобы пребывать в состоянии тшувы (возвращения), [как сказано:] «и дух возвратится» и далее,

Душа спустилась на удивительно большую глубину через этапы творения, формирования и создания, названные в том же благословении. Служение человека — это тшува, «возвращение», как сказано в Коэлет: «дух возвратится к Б-гу».

כמו שהיתה הנשמה בשרשה בב חינת טהירו עילאה וזהו פי' הבא לטהר ועי' ממשיך כמ"כ במקור נש"י שהיא מדת מלכותו ית'.

чтобы душа вновь стала такой, какой была в своём корне, на уровне высшей чистоты. В этом смысл слов «приходящий очиститься»; благодаря этому он также привлекает [очищение] в источник душ Израиля — в Его свойство Малхут, да будет Он благословен.

Возвращение души к её чистому корню — это «приходящий очиститься»; оно очищает также источник всех душ — Малхут.

וגם י"ל בפ"י לטהר ע"ד מ"ש (באיוב ס"י ל"ז כ"א) ורוח עברה ותטהרם²⁰³ דהיינו העננים המחשיכים²⁰⁴ ומסתירים על גילוי אלקותו ית' שהוא בחי' שמש²⁰⁵ הוי' כו'

Можно также объяснить слова «очиститься» в соответствии со сказанным (Иов, глава 37, [стих] 21): «и ветер проходит и очищает их» (ватетахарем), то есть облака, которые затемняют и скрывают раскрытие Его Б-жественности, да будет Он благословен, — раскрытие, называемое «солнце — Авая» и далее;

Третье толкование: слова Элиу «ветер проходит и очищает их» говорят об облаках, рассеивающихся на небе. Облака — это всё, что скрывает свет Б-га, который в Псалме назван «солнцем».

ולטהר אותם הוא על ידי המשכה מבחי' עליונה כענין ועובר על פשע²⁰⁶ ועד"ז הוא ענין ורוח עברה ותטהרם כמ"ש באד"ר (דקל"ג ע"א)

а очищение их происходит посредством привлечения свыше, подобно тому, что подразумевается словами «и проходит мимо преступления». Таков и смысл слов «ветер проходит и очищает их», как сказано в Идра Раба (133a);

Чтобы рассеять облака, требуется свет, привлечённый свыше, подобно тому, как Б-г «проходит мимо преступления», не взыска за грех с уровня, превосходящего меру суда. Идра Раба применяет к этому слова Элиу.

והוא המשכה מא"א ועו"ל בפ"י הבא לטהר דהנה טיהרא הוא תרגום של צהרים²⁰⁷ שענינו הוא עת אור היום חזק²⁰⁸ ובזח"ג (דקכ"ט²⁰⁹ א') בפלגותא דשערי אזיל חד ארחא כו'

это привлечение исходит от Арих Анпина. Можно также объяснить слова «приходящий очиститься»: ведь «тиара» — арамейский перевод слова «цохораим» (полдень), обозначающего время, когда дневной свет особенно ярк. И в Зоаре, часть III (129a), сказано: «На проборе проходит один путь» и далее;

Этот свет исходит от Арих Анпина, внешнего уровня Кетер. Четвёртое толкование: слово «тиара», арамейское название полудня, созвучно слову «летагер» — «очиститься». Идра описывает «один путь» на проборе волос Арих Анпина.

הה"ד ואורח צדיקים כאור נוגה²¹⁰ הולך ואור עד נכון היום ובביאור האדרא שם שבח"י אורח הנ"ל דא"א שבפלגותא דשערי נמשל לחצי היום שאז אור היום בתוקפו. ואד"ז הוא ענין צהרים שהוא ג"כ כשאור היום חזק.

как сказано: «А путь праведных — как сияющий свет, который светлеет всё больше и больше, пока не наступит полный день». В объяснении Идра говорится, что упомянутый выше путь Арих Анпина на проборе уподобляется полудню, когда дневной свет достигает полной силы. Таков и смысл слова «цохораим» — времени, когда дневной свет особенно ярк.

Идра связывает этот путь со стихом о свете праведных, который становится всё ярче «пока не наступит полный день», то есть полдень. Поэтому «очиститься» означает привлечь свет полуденной силы.

והנה המלי נקרא נר כנודע ולכן אור הנר יפה כלילה דוקא משא"כ כיום שרגא בטיהרא מאי אהני²¹¹ וכמ"ש בזח"א ויחי (דרל"ב סע"א)²¹²

Известно, что Малхут называется светильником. Поэтому светильник прекрасен именно ночью, тогда как днём — «светильник в полдень (тиара), какая от него польза?» И как сказано в Зоаре, часть I, Ваехи (232a, в конце):

Малхут уподобляется светильнику: ночью он полезен, а в полдень бесполезен, как говорят Талмуд и Зоар.

שרגא דדליק אתחזי בליליא ביממא אסתתרת ופ"י הבא לטהר היינו לזכר ולהאיר מדת מלכותו ית' שתהיה במדרגת טהירו עילאה שהוא בח"י נכון היום

«Зажжённый светильник виден ночью, а днём скрыт». Смысл слов «приходящий очиститься (летагер)» — очистить и озарить качество Малхут Вс-вышнего, чтобы оно достигло ступени высшей чистоты, то есть уровня «день утверждён»,

«Очистить» Малхут — значит поднять её от состояния светильника, сияющего лишь во тьме, к полному свету дня высшей чистоты.

והיינו ע"י שממשיך יחוד קוב"ה ושכינתיה ועד"ז נאמר לעתיד והיה אור הלכנה כאור החמה ²¹³ כו'

и это достигается ниспосланием единства Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия). Подобным образом сказано о будущем: «И будет свет луны как свет солнца» и т. д.

Это достигается единством Святого и Его Шхины; оно осуществится в полной мере в будущем, когда «свет луны» (Малхут) станет «как свет солнца».

ו"ש (בישעיה ס"י נ"ח) וזרח בחשך אורך ואפלתך כצהרים ²¹⁴ והיינו על ידי קיום הצדקה כמ"ש:

И об этом сказано (Йешаяу, глава 58): «И воссияет во тьме свет твой, и мрак твой станет как полдень»; это происходит благодаря исполнению [заповеди] благотворительности, как написано там.

Йешаяу обещает, что благодаря благотворительности «мрак твой станет как полдень»: именно благотворительность особо выделена как заповедь, приносящая этот свет.

РАЗДЕЛ 7 • ¶25-30

Два вида помощи

25 ו זוהו הוי"י לי כו' פ"י ה' לי שנמשך אור א"ס ב"ה על נפשו והיינו ע"י עוזרי שהם הם המצות.

6. И вот что означает: «Авая — за меня» и т. д. Слова «Авая — за меня» означают, что Бесконечный свет, благословен Он, нисходит на душу человека; это происходит посредством «моих помощников», то есть мицвот.

В разделе 6 текст возвращается к стиху, с которого началось изложение. «Авая — за меня» означает, что Бесконечный свет нисходит на душу; «среди моих помощников» указывает на мицвот, которые и являются этими «помощниками».

(ועמ"ש על פסוק זה בזהר ח"ג דקל"ט ע"ב. ²¹⁵ ח"ב דצ"ה ע"א) [ולבאר הענין איך המצות הם עוזרי

(См. также сказанное об этом стихе в Зоаре, часть III, 139б; часть II, 95а.) [Чтобы объяснить, в каком смысле мицвот являются «моими помощниками»:

Приведя слова Зоара об этом стихе, Алтер Ребе начинает пространное заключённое в скобки объяснение того, каким образом мицвот являются «помощниками».

הנה פ"י וענין עזר מבואר בזהר ע"פ אעשה לו עזר²¹⁶ שהוא להיות זו"נ פכ"פ כמ"ש בזהר בראשית (דל"ה ע"א)²¹⁷ אבל סמך דא עזר.

Смысл и значение слова «помощь» (эзер) объясняется в Зоаре на слова «создам ему помощника»: это нужно для того, чтобы Зеир Анпин и Нуква были лицом к лицу, как сказано в Зоаре, Берешит (35a): «Но опора — это помощь».

Слово эзер, «помощь», связано со словами «создам ему помощника», сказанными о Хаве. Зоар понимает это как установление отношения лицом к лицу между Зеир Анпином и Нуквой — мужским и женским аспектами Б-жественного, — и говорит, что «помощь» означает «опору».

ודא עזר דלעילא דאתהדר לעילא אנפין באנפין כו' סמוכים לעד לעולם²¹⁸ כו' ע"ש ובזח"ג (דף מ"ד ע"ב ודפ"ג ע"ב וד"ה סע"א).²¹⁹

И это помощь свыше, благодаря которой наверху восстанавливается положение лицом к лицу» и т. д.; «опираются вовек, навсегда» и т. д. См. там. См. также Зоар, часть III (44б, 83б и в конце 5а).

Это помощь, благодаря которой высший союз восстанавливается в положении лицом к лицу: «опираются (самухим) вовек, навсегда».

והנה ע"י יחוד עליון זה נעשה בחי עזר גם למעלה ביחודא עילאה והוא ע"י העלאת מ"ן מיחוי"ת דבי"ע זע"ז דייקא נמשך גילוי אור א"ס בז"א ועיין בזהר ויקרא (ד' ז' ע"ב) ואימתי יתקרי אחד כו'.

Благодаря этому высшему союзу возникает уровень «помощи» и наверху, в высшем единстве (ихуда илаа). Это происходит посредством вознесения майин нуквин («женских вод») из низшего единства (ихуда татаа) в мирах Брия, Йецира и Асия; именно благодаря этому откровение Бесконечного света нисходит в Зеир Анпин. См. Зоар, Ваикра (7б): «И когда Он называется Единым?» и т. д.

Низший союз в мирах Брия, Йецира и Асия возносит «женские воды» (майин нуквин — пробуждение снизу), благодаря чему осуществляется высший союз и Бесконечный свет нисходит в Зеир Анпин. Здесь приводится вопрос Зоара: «И когда Он называется Единым?»

ובפרדס בשער כ"ז שער האותיות פרק י"ח באות סמ"ך פ"י ענין סמוכים כי תפארת נסמך במלכות ומלכות נסמך בתפארת.

В книге «Пардес», в разделе 27, «Врата букв», глава 18, при толковании буквы самех объясняется значение слова «опираются» (самухим): Тиферет опирается на Малхут, а Малхут — на Тиферет.

В «Пардес» рабби Моше Кордоверо объясняет слово «опираются» как взаимную опору: Тиферет (Зеир Анпин) опирается на Малхут, а Малхут — на Тиферет.

והנה ביאור ענין זה דהחזרת פנים בפנים כנשיי למטה מבואר בד"ה כי ההרים ימושו.^{220, 221}

Объяснение этого — возвращения к положению лицом к лицу в душах Израиля внизу — дано в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».

О том, как души внизу обращаются лицом к лицу к Б-гу, говорится в маамаре на слова «Ибо горы сдвинутся».

דהיינו כאשר נפשות ישראל בטבעם נמשכים לעבודת ה' לאהבה אותו ולדבקה בו מרצונם וחפצם האמיתי שזה עיקר וחיות הנפש כו' משא"כ כשהם בבחינת פנו אלי עורף כו'.^{222, 223, 224}

Иными словами, когда души Израиля по своей природе устремлены к служению Б-гу, к любви к Нему и к соединению с Ним — по истинной воле и искреннему желанию, что составляет сущность и жизненную силу души и т. д.; в отличие от того, когда они находятся в состоянии «они повернулись ко Мне спиной» и т. д.

Положение лицом к лицу означает, что еврей по своей природе устремлён к служению и любви к Б-гу, движимый истинным желанием, которое и составляет подлинную жизнь души. «Спиной к лицу» — состояние, когда это достигается лишь усилием и при недостатке жизненной силы.

26 והנה להיות החזרת פנ"פ הוא ע"י קיום המצות שהם ממשיכים גילוי רצון העליון עוי"ז נמשך ג"כ הרצון כנפש לאהבה את ה' ברצון וחפץ אמיתיכו' וזהו ענין ומשביע לכל חי רצון²²⁵ כו' יעו"ש.

Итак, поскольку обращение лицом к лицу происходит благодаря исполнению мицвот, которые привлекают раскрытие высшей воли, то посредством этого в душу также привлекается воля любить Б-га с подлинной волей и желанием и т. д. В этом и состоит смысл слов: «и насыщает всякое живое существо волей» и т. д.; см. там.

Мицвот выражают высшую волю Б-га; их исполнение привлекает эту волю вниз и пробуждает в душе соответствующую волю — подлинное желание любить Б-га. Так Альтер Ребе истолковывает слова «и насыщает всякое живое существо волей» (рацон).

27 וכמ"כ נתבאר ענין זה בד"ה והיה מספר בניי^{226, 227} גבי פקדת הארץ ותשוקקה²²⁸ ובד"ה וידבר משה²²⁹ אל ראשי המטות²³⁰ גבי פי' וענין קדושה כו'

И этот вопрос также разъясняется в маамаре, начинающемся словами «И будет число сынов Израиля», в связи со словами «Ты вспомнил землю и возжелал ее», а также в маамаре, начинающемся словами «И говорил Моше главам колен», в связи с объяснением смысла и сущности святости и т. д.

Та же мысль встречается в двух других маамарах: один посвящен словам «Ты вспомнил землю», другой — святости, о которой говорится в начале раздела Матот.

שהיא בחי' אהבה רבה הנמשך ומתגלה בנפש ע"י אשר קדשנו במצותיו שהוא המשכת רצון העליון הסוכ"ע כו' ע"ש.

Это уровень великой любви (агава раба), которая нисходит в душу и раскрывается в ней благодаря словам «Который освятил нас Своими заповедями»: это нисхождение высшей воли, окружающей все миры (совев коль альмин), и т. д.; см. там.

Святость здесь означает агаву раба — великую любовь, которая привлекается в душу посредством мицвот, несущих высшую волю Б-га с уровня, окружающего все миры.

ובביאור ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו²³¹ בסופו ולכן נקי המצות עוזרי שהם הגורמים העזר להיות סמוכים בבחי' פנ"פ וזהו ישלח עזרך מקדש²³² היינו ע"י אשר קדשנו במצותיו כו'

И [см. также] в объяснении слов «За Аваей, Б-гом вашим, следуйте» в заключительной его части. Поэтому мицвот называются «помощниками»: именно они обеспечивают эту помощь, благодаря которой [союз] укрепляется на уровне «лицом к лицу». В этом смысл слов «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища (кодеш)»: то есть посредством слов «Который освятил нас Своими заповедями» и т. д.

Поэтому мицвот и названы «помощниками»: они обеспечивают поддержку союза «лицом к лицу». Слова стиха «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища (кодеш)» понимаются как указание на помощь, приходящую через мицвот, посредством которых Он «освятил (кидешану) нас».

וזהו ג"כ מ"ש מאין יבא עזרי²³³ ופ"י בזהר פ' יתרו (דפ"ג ריש ע"א) דפ"י מאין היינו מבחי' ע"י כו':

И это также смысл написанного: «Откуда (меайн) придет мне помощь?» В Зоаре, в разделе Итро (83а, в начале страницы), объясняется, что меайн означает: с уровня Атик Йомин и т. д.]

Вопрос «Откуда (меайн) придет мне помощь?» Зоар истолковывает как указание на помощь, приходящую от айн — «небытия», уровня Атик Йомин, стоящего выше всего. Это предваряет рассмотрение в следующем абзаце второго, более высокого вида помощи.

28 ואני אראה בשונאי.²³⁴ פ"י ואני אראה שיהיה בבחי' גילוי הוא ע"י שונאי דוקא דהיינו ע"י אתהפכא

חשוכא לנהורא ולמען דעת כל עמי הארץ כו'

«И я увижу врагов моих»: слова «и я увижу» означают, что это будет явлено открыто; и происходит это именно благодаря «врагам моим», то есть благодаря превращению тьмы в свет, и «чтобы узнали все народы земли» и т. д.,

Теперь рассматривается вторая половина стиха. «Я увижу» означает открытое раскрытие, которое происходит именно благодаря «врагам моим»: когда тьма превращается в свет, когда преображаются само тело и животная душа («народы земли»).

שאז נעשה בחי' ראי' [וכמ"ש במ"א ממשל כח הראיה שמלובש דוקא בשחור שבעין דהיינו ענין אתהפכא חשוכא לנהורא בירור שם ב"ן שם דוקא מתגלה בחי' הראיה ע' מזה בביאור ע"פ כנשר יעיר²³⁵ כוין]

ибо тогда достигается уровень видения. [Как сказано в другом месте, согласно притче о силе зрения, которая пребывает именно в черноте глаза, — то есть о превращении тьмы в свет: именно там, при очищении имени Бан, раскрывается уровень зрения. См. об этом объяснение к словам «Как орел пробуждает [свое гнездо]» и т. д.]

Приводится пример глаза: зрение связано с темным зрачком, а не с белком. Так и раскрытие обнаруживается именно во тьме, которая была очищена, — при очищении имени Бан.

וגילוי השמחה ע"י ביטול כל מונע ומעכב מקליפות וסט"א כמ"ש ובאבוד רשעים רנה²³⁶ (ועמ"ש מזה כפ' ויצא בד"ה ושבת בשלום וע' בזח"א פ' נח דס"א ב'^{237, 238} ובפ"י הרמ"ז שם ובפ' חיי שרה דקכ"א ב')²³⁹

Раскрытие радости происходит через устранение всего, что мешает и препятствует со стороны клипот и ситра ахра, как сказано: «Когда гибнут злодеи, звучит песнь». (См. также сказанное об этом в главе «Вайеце», в маамаре, начинающемся словами «И возвращусь с миром»; см. Зоар I, глава «Ноах», 61б, и комментарий Рамаза там же, а также глава «Хаей Сара», 121б.)

Радость раскрывается, когда устранено все, что ей препятствует, — клипот и ситра ахра, как сказано в Мишлей: «Когда гибнут злодеи, звучит песнь».

והשמחה שהיא מביטול הסט"א היא שמחה גדולה ביתר שאת²⁴⁰ משמחת נפש הצדיקים בה' כו' כמשל היוצא מן השביה כו'. וע"ז אמרו במקום שבע"ת כו',²⁴¹ כי יתרון האור הוא הבא מן החושך²⁴² כו'

Радость, возникающая вследствие устранения ситра ахра, — великая радость, несравненно превосходящая радость души праведников во Вс-вышнем и т. д., подобно радости человека, вышедшего из плена, и т. д. Об этом сказали: «На месте, где стоят раскаявшиеся (баалей тшува)», и т. д., ибо «преимущество света — в том, что он приходит из тьмы», и т. д.

Радость от поражения зла превосходит даже радость праведников — подобно радости узника, освобожденного из плена. Мудрецы говорят, что раскаявшиеся стоят там, куда не достигают даже совершенные праведники, ибо свет, возникший из тьмы, сияет ярче.

(ואפשר לומר שזהו ע"ד מ"ש בפי' בראשית ע"פ אעשה לו עזר כנגדו^{243, 244} שהעזר נמשך מבחי' כנגדו וזהו גדול יותר מבחי' בעוזרי דמעשה המצות כי בחי' תשובה גבוה יותר שהוא בחי' מאדך.²⁴⁵)

(Можно сказать, что это подобно сказанному в главе «Берешит», в объяснении слов «Я создам ему помощника напротив него» (кенегдо): помощь исходит от уровня «напротив него», и это выше уровня «среди помогающих мне» — исполнения мицвот; ведь уровень тшувы выше, поскольку он относится к уровню «всей силой твоей» (меодеха).

Раши толкует слова «помощника напротив него» (кенегдо): помощь может прийти от того, что противостоит человеку. Такая помощь, возникающая благодаря тшуве, выше помощи, которую дают мицвот, поскольку тшува исходит от уровня «всей силой твоей» (меодеха), то есть от любви, выходящей за всякую меру.

וכמ"ש במ"א בענין הראיני את מראיך²⁴⁶ כו' ועמ"ש בפי' מקץ בד"ה ת"ר נר חנוכה^{247, 248} בענין אספה"מ שהיא בחינת מעשה המצות וענין אספשא"מ כו' והיא בחי' העזר הנמשך מבחי' כנגדו דייקא.

И как сказано в другом месте о словах «Покажи мне свой облик» и т. д. См. также сказанное в главе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Наши учителя учили: светильник Хануки», о светящемся зеркале (аспаклария меъира), которое соответствует уровню исполнения мицвот, и о несветящемся зеркале (аспаклария шеэйна меъира) и т. д.; это и есть уровень помощи, исходящей именно от уровня «напротив него».

Здесь проводится связь со словами «Покажи мне свой облик» и с маамаром о Хануке. «Светящееся зеркало» — прозрачное стекло, сквозь которое пророчествовал Моше, — соответствует мицвот; «несветящееся» соответствует помощи, приходящей со стороны противостоящего.

וזהו ואני אראה בשונאי דייקא וכמ"ש בד"ה אוסרי לגפן^{249, 250} בענין סותה כו' וגם י"ל כי ישלח עזרך מקדש²⁵¹

Именно об этом сказано: «И я увижу врагов моих» — именно врагов моих; как сказано в маамаре, начинающемся словами «Привязывающий к лозе», о слове «одеяние» (сусо) и т. д. Можно также сказать, что в словах «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища (кодеш)»:

Поэтому в стихе сказано: «Я увижу» именно «врагов моих». Затем Алтер Ребе различает два стиха о помощи, начиная с помощи «из Святилища».

הנה קדש הוא ח"ע²⁵² דאורייתא מחכמה נפקת זהו העזר הנמשך על ידי מעשה המצות שהם בחינת רצון העליון המלוכש בח"ע כו' אבל מאין יבא עזרי²⁵³ היינו מבחינת רצון העליון מה שלמעלה מהחכמה כמ"ש והחכמה מאין תמצא²⁵⁴

кодеш — это высшая Хохма, ведь «Тора исходит из Хохмы». Это та помощь, которая нисходит благодаря исполнению мицвот, соответствующих уровню высшей воли, облеченной в высшую Хохму, и т. д. Но слова «Откуда (меаин) придет мне помощь?» относятся к уровню высшей воли, находящейся выше Хохмы, как сказано: «А Хохма — откуда (меаин) она обретается?»

Кодеш, святость, — это высшая Хохма, из которой исходит Тора; поэтому помощь «из Святилища» — это помощь мицвот, то есть воля Вс-вышнего, облеченная в Хохму. Помощь «от аин» исходит от воли, стоящей выше Хохмы, как сказано: «Хохма — от аин (небытия) она обретается».

וזהו הנמשך ע"י תשובה כו' ולכן נאמר ע"ז אשא עיני כו' בחי' ואני אראה כו' וז"ש ג"כ מעם ה' עושה שמים וארץ²⁵⁵ דאיתא בפרדס בעה"כ ערך סייעתא דשמיא^{256, 257, 258}

И это то, что привлекается посредством тшувы (возвращения) и т. д. Поэтому об этом сказано: «Возвожу очи мои», и т. д., — уровень «И увижу я», и т. д. И это также подразумевается в словах: «от Аваи, Создателя неба и земли»: ведь в «Пардес», в разделе «Эрхей а-Кинуим», статья «Помощь свыше» (сията ди-шмая),

Такая помощь свыше приходит благодаря тшуве. Псалом начинается словами «Возвожу очи мои», что соответствует словам «увижу я». Далее сказано: «Помощь моя от Аваи, Создателя неба и земли», а в «Пардес» объясняется понятие «помощь свыше» (сията ди-шмая).

שהוא הסיוע ששרש המשכתו מהמדות עליונות והחכמה משא"כ בחי' מאין יבא עזרי זהו מבחינת שלמעלה מבחי' שמים וזהו עושה שמים וארץ כו' וע' מ"ש ע"פ כי אתה נרי²⁵⁹ הוי' והוי' יגיה חשכי.

— помощь, источник привлечения которой заключен в высших мидот и в Хохме (мудрости); тогда как уровень слов «Откуда придет помощь моя?» исходит с уровня, который выше уровня «неба». И это — «Создатель неба и земли», и т. д. См. также написанное по поводу слов: «Ибо Ты — светильник мой, Авая, и Авая озаряет мою тьму»,

Согласно «Пардес», помощь свыше исходит от высших мидот и Хохмы («неба»). Помощь же «из аин» приходит с уровня выше «неба» — от Того, Кто Сам создал небо. То же соотношение выражено в словах: «Ибо Ты — светильник мой... и Авая озаряет мою тьму».

דזהו כענין הנ"ל דכי אתה נרי הוי' זהו כענין הוי' לי בעוזרי ומ"ש והוי' יגיה חשכי זהו כענין מאין יבוא עזרי ועו"ל בזה לפמ"ש"ל דבחי העזר הוא להיות כנס"י עם הקב"ה פנים בפנים ומכואר בזח"ג ס"פ אהרי²⁶⁰

поскольку это подобно сказанному выше: «Ибо Ты — светильник мой, Авая» — это подобно словам «Авая — среди помогающих мне», а слова «и Авая озаряет мою тьму» подобны словам «Откуда придет помощь моя?». Можно также дополнительно объяснить это, исходя из сказанного выше: уровень помощи состоит в том, чтобы Община Израиля пребывала со Святым, благословен Он, лицом к лицу; и это объясняется в Зоаре III, в конце главы АхареЙ

«Ты — светильник мой» соответствует помощи, приходящей благодаря мицвот, а «озаряет мою тьму» — более высокой помощи, преобразующей тьму. Поскольку помощь означает единение лицом к лицу, Зоар различает два вида единения.

ד' ע"ז ע"ב²⁶¹ דחיבור ויחוד בחי ו"ה הוא ע"י בחי חסד אבל חבור ויחוד י"ה לא תליא חיבורא דילהון בחסד

(77б): соединение и единение уровня вав и хей происходят посредством Хеседа, однако соединение и единение йуд и хей «не зависят от Хеседа,

Единение вав и хей (Зеир Анпин и Малхут — нижних букв имени) зависит от Хеседа; единение йуд и хей (Хохмы и Бины — верхних букв) от Хеседа не зависит.

אלא במזלא תליא כו' ועמ"ש בענין ב' יחודים אלו ע"פ אלה פקודי המשכן²⁶² משכן העדות.²⁶³

но зависят от мазал», и т. д. См. также написанное о двух этих единениях в маамаре «Вот исчисления Мишкана, Мишкана свидетельства».)

Это зависит от мазал — потока с уровня, находящегося выше упорядоченных Сфирот. Здесь приводится ссылка на маамар о главе Пекудей, где рассматриваются два вида единения.

29 וזהו עצמו ענין ב' בחי עזר הנ"ל כי הוי' לי בעוזרי²⁶⁴ זהו ענין סייעתא דשמיא שהמשכה מבחי חסד עליון להיות פב"פ ע"ד יחוד ו"ה אכן

И в этом состоит сама суть двух упомянутых выше видов помощи: «Авая — среди помогающих мне» — это помощь свыше, когда нисхождение происходит с уровня высшего Хеседа, чтобы [сфирот были] лицом к лицу, подобно единению вав и хей. Однако,

Два вида помощи соотносятся теперь с двумя единениями. «Авая — среди помогающих мне» — это обычная помощь свыше, исходящая от высшего Хеседа и соединяющая вав и хей лицом к лицу.

מאין יבא עזרי²⁶⁵ זהו בחי' מזלא מה שלמעלה מסדר ההשתלשלות להיות נמשך משם ג"כ בבחי' ו"ה והיינו כמו בשבת שאז עולים זו"נ במקום או"א ממש.

«Откуда придёт мне помощь?» — это уровень мазалья, находящийся выше порядка нисходящих миров (иштальшелут), откуда также происходит нисхождение в уровень вав и хей. Так происходит в Шабат, когда Зеир Анпин и Нуква поднимаются непосредственно на место Абы и Имы,

«Откуда (меаин) придёт мне помощь?» — это мазаль, находящийся выше всей цепи миров и нисходящий даже в вав и хей. Это происходит каждый Шабат, когда Зеир Анпин и Нуква поднимаются на место Абы и Имы (Хохмы и Бины).

30 ומקבלים גם כן מבחי' מזלא כו' ועד"ז נאמר לעתיד ביום ההוא²⁶⁶ יהיה שגם ו"ה יהיו בבחי' ומדרגת ו"ה.

И они также получают от уровня мазалья и т. д. Подобным образом сказано о будущем: «В тот день будет», — то есть и вав и хей будут на уровне и ступени йуд и хей.

В Шабат нижние конфигурации получают от мазалья. В будущем это станет постоянным: слова Захарии «В тот день Авая будет Един» означают, что нижние буквы имени — вав и хей — будут на уровне высших букв, йуд и хей.

ועיין בפע"ח שער הק"ש ס"פ כ"ז בכוונת עזרת אבותינו וז"ל עזרת הוא סוד הורדת היכל ק"ק למטה בהיכל הרצון

См. также «При Эц Хаим», врата Криат Шма, конец главы 27, о намерении в словах «Помощь отцов наших». Там сказано: «„Помощь“ — это тайна низведения чертога Святого святых вниз, в чертог Желания,

Альтер Ребе цитирует «При Эц Хаим» Ари, где говорится о благословении после Шма, начинающемся словами «Эзрат авотейну» («Помощь отцов наших»): слово «помощь» здесь означает, что чертог Святого святых низводится в чертог Желания.

והוא נקרא עזרת אבותינו ושם אנו אומרים ג"כ ד' פעמים אמת כי שם גנוזים ד' ראשונות דז"א עכ"ל:

и он называется „Помощь отцов наших“; и там мы также произносим слово „истинно“ четыре раза, ибо там сокрыты первые четыре [Сфирот] Зеир Анпин». Конец цитаты.

В этом отрывке молитвы слово «истинно» (эмет) произносится четыре раза, потому что там сокрыты первые четыре Сфирот Зеир Анпин. Таким образом, литургическое слово «помощь» указывает на нисхождение потока с высшего уровня.

Краткое содержание

31 קיצור מהדרוש ע"פ הוי" לי בעזרי

Краткое изложение маамара «Авая за меня среди помогающих мне»

Заголовок: далее следует краткое изложение всего маамара, раздел за разделом.

32 נודע כי הקב"ה ממלא כל עלמין וסובב כל עלמין. ממלא כל עלמין הוא מבחי' מלכותך מלכות כל

עולמים²⁶⁷ בחי' שם ואור וא"ס ב"ה עצמו קדוש ומובדל וזהו בחי' סובב כל עלמין.

Известно, что Святой, благословен Он, наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин). «Наполняющий все миры» — это уровень «Царство Твоё — царство всех миров», уровень имени и света; Сам же Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, свят и отделён [от миров], и это — уровень «окружающего все миры».

Краткое содержание раздела 1: Б-г наполняет миры посредством Своей Малхут — «имени» и луча света, тогда как Он Сам превосходит их. Стих «Царство Твоё — царство всех миров» показывает, что жизнь миров исходит от Малхут.

ולכן ואהבת את²⁶⁸ הוי' שיהיה גילוי סובב כל עלמין שיהיה נתפס בכל לבבך עמ"ש בד"ה ואתחנן. וזהו

נקרא יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה:

Поэтому сказано: «И возлюби Аваю» — чтобы раскрылся свет, «окружающий все миры», и чтобы он был воспринят «всем сердцем твоим»; см. то, что написано в маамаре [на главу] Ваэтханан. Это и называется единением Святого, благословен Он, и Его Шхины.

Заповедь любить Б-га означает привлечение Его трансцендентного света в сердце; это и есть единение Святого, благословен Он, и Его Шхины.

33 (ב) ועכשיו נקרא כנסת ישראל עקרה שפולטת ההשפעה. והיינו מחמת הגוף ונפש הבהמית ולכן צ"ל

למען דעת כל עמי²⁶⁹ הארץ: (ג) והיינו ביום השמיני עצרת לשון קליטה ע"י

(2) И теперь Собрание Израиля называется бесплодной — [женщиной], которая извергает из себя воздействие. Это происходит из-за тела и животной души; поэтому необходимо, чтобы «все народы земли знали». (3) И это происходит «в восьмой день, в Ацерет», что означает удержание; посредством

Краткое изложение разделов 2-3: в изгнании Израиль «бесплоден» и не способен удержать поток Б-жественности из-за тела и животной души, которые должны быть сломлены посредством Даат. В Шмини Ацерет поток «удерживается» (Ацерет).

כי ביום השמיני בחי' בינה אם הכנים שמחה ²⁷⁰ שמתחבר בחי' והמדרגה העליונה דלא זוד מחבבה עד שקראה אמי ²⁷¹ ומאיר בבחי' ומדרגת שקראה בתי

[того,] что восьмой день — это уровень Бины, «мать сыновей веселится», в котором высший уровень и ступень «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал ее „матерью Моей“» соединяется и сияет на уровне и ступени «Он назвал ее „дочерью Моей“»,

Это потому, что восьмой день — Бина, веселящаяся мать. В Мидраше говорится, что Б-г назвал Израиль сначала «дочерью Моей», затем «сестрой Моей» и, наконец, «матерью Моей»; в Шмини Ацерет высший уровень («мать Моя») сияет в самом нижнем («дочь Моя»).

שהיא בחי' הנשמה המתלבשת בגוף עמ"ש בד"ה שיר השירים בענין ב' בחי' כלה ומשם נמשך הכח להיות קליטה. ²⁷²

которая представляет собой уровень души, облаченной в тело (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», о двух уровнях «невесты»); и оттуда нисходит сила, благодаря которой становится возможным удержание.

«Дочь Моя» — это душа, облаченная в тело. Здесь имеется в виду маамар о двух уровнях «невесты» в «Песни песней». Это единение дает силу удержать свет.

34 והיינו כי ענין השמחה הוא גילוי ההעלם ולכן מועדים לשמחה והיינו ע"י כי בנהר היוצא מעדן יעברו ²⁷³ בכל רגל מהשלשה רגלים

Ибо радость — это раскрытие сокрытого; поэтому [праздники названы] «временами радости». Это происходит потому, что на каждом из трёх праздников паломничества души «проходят через реку», вытекающую из Эдена;

Продолжение резюме раздела 3: радость раскрывает сокрытое, и в каждый праздник паломничества души «проходят через реку» из Эдена — Бины.

ולכן שם נשמחה בו משא"כ בכל השנה הוא שלח תשלח את האם²⁷⁴ לפי שהיא עלמא דאתכסיא ובסוכות זמן שמחתנו ב' שמחות ישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושיו²⁷⁵ ובסוכות הוא בבחי' מקיף ובשמע"צ מאיר בבחי' פנימי: (ד)

поэтому «там мы будем радоваться Ему». В течение же всего года сказано: «неприменно отпусти мать», ибо она — сокрытый мир. А Суккот — «время нашей радости»: это две радости — «Авая возрадуется Своим творениям» и «Израиль возрадуется своему Создателю». В Суккот это проявляется как окружающий свет, а в Шмини Ацерет светит внутренним образом. (4)

Поэтому в праздники «мы радуемся Ему», тогда как в течение года «мать» «отпускают», поскольку она — сокрытый мир. В Суккот эти две радости соединяются как окружающий свет, а в Шмини Ацерет светят внутри. Здесь начинается раздел 4.

ועיקר פיי ישמח ה' במעשיו קאי על לעתיד לבא שלכן אז יאמרו ליצחק שהוא לשון צחוק

Главный смысл слов «Авая возрадуется Своим творениям» относится к Будущему миру; поэтому тогда скажут Ицхаку, чьё имя означает смех:

Резюме раздела 4: слова «Авая возрадуется Своим творениям» относятся главным образом к будущему, когда Израиль скажет Ицхаку (смех)...

כי אתה אבינו²⁷⁶ התגלות פנימית אבא שהוא פנימית עתיק. ומגילוי זה יומשכו נשמות חדשות וכ"ז נמשך ע"י במעשיו בירור העשייה אף עשיתיו.^{277, 278}

«Ибо ты — отец наш»: раскроется внутренняя сторона Аба, которая является внутренней стороной Атика. Из этого раскрытия будут нисходить новые души. И всё это нисходит благодаря «Своим творениям» — очищению мира Асия, — «и ещё Я создал его».

...«Ты — отец наш» означает, что раскроется внутренняя сторона Аба (Хохмы), являющаяся внутренней стороной Атика; благодаря этому появятся новые души. Всё это достигается очищением мира Асия: «и ещё Я создал его».

35 וזהו השמחה המתגלה מלמעלה למטה בבחינת לא זו מחבבה עד שקראה אמי.²⁷⁹ והשמחה שמלמטה למעלה ישמח ישראל בעושי²⁸⁰ פי' בעושי היינו במקור ושורש הנשמות ששרשה מבחי' ומדרגות עליונות דבחי' כח"ב

И это — радость, раскрывающаяся сверху вниз, в аспекте «Он не переставал лелеять её, пока не назвал её „моя мать“». А радость снизу вверх — это «Да возрадуется Израиль Создателям своим»: «Создателям своим» означает источник и корень душ, корень которых — в высших уровнях и ступенях Кетера, Хохмы и Бины,

Продолжение краткого изложения раздела 4: радость свыше — это Бина в аспекте «моя мать», сияющая вниз. Радость Израиля в своих «Создателях» восходит к корню душ в Кетере, Хохме и Бине.

וזהו נעשה אדם²⁸¹ ועיי' נמשך שישמח ה' במעשיו שהוא גילוי מלמעלה משורש ומקור הנשמות ומתחברין ב' השמחות

и это — «Сотворим человека». Благодаря этому нисходит [свет], и тогда «возрадуется Авая Своим творениям» — это раскрытие, исходящее свыше корня и источника душ; и обе радости соединяются.

Этот корень подразумевается в словах «Сотворим человека». Радость Израиля низводит радость Б-га о Своих творениях, исходящую свыше даже этого корня, и обе радости соединяются.

לכן אז ימלא שחוק פי' שחוק²⁸² הוא בחשבון ב' פעמים אור ובחשבון מקור חיים ובחשבון אור אין סוף כמ"ש במ"א.

Поэтому «тогда уста наши наполнятся смехом»: числовое значение слова «смех» (схок) равно [числовому значению] двух слов «ор» («свет»), а также «мекор хаим» («источник жизни») и «Ор Эйн Соф», как сказано в другом месте.

Отсюда слова «тогда уста наши наполнятся смехом»: числовое значение слова «схок» («смех») — 414, что равно удвоенному числовому значению слова «ор» («свет», 207), а также числовым значениям слов «мекор хаим» («источник жизни») и «Ор Эйн Соф», Бесконечного света. Смех будущего — это раскрытие Бесконечного света.

וּכְתִיב כָּל הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסּוּכּוֹת ²⁸³ שְׁבִסּוּכּוֹת זֶמֶן שֶׁמַּחֲתֵנוּ מֵאִיר הָאֶרֶץ מִשְׁנֵי בַחֲיֵי שִׂמְחָה הַנִּיִּל
וּבִפְרֵט בַּשִּׁמְעִי"צ. וְעִי"ז נִמְשָׁךְ הַכַּח שֶׁלֹּא יִסְתִּירוּ הַגּוֹף וְנֵה"י מֵהִיּוֹי בַחֲיֵי קְלִיטָה:

И сказано: «Каждый уроженец Израиля пусть живёт в суккот», ибо в праздник Суккот, «во время нашей радости», сияет свет от обоих упомянутых выше аспектов радости, особенно же в Шмини Ацерет. Благодаря этому нисходит сила, чтобы тело и животная душа не скрывали [свет], и он мог быть воспринят.

В Суккот сияют обе радости, и в особенности — в Шмини Ацерет. Это даёт силу преодолеть сокрытие, создаваемое телом и животной душой, чтобы свет был воспринят.

36 (ה) וְכִי"ז נִמְשָׁךְ וּמִתְגַּלֶּה בַּסּוּכּוֹת וּשְׁמֵעִי"צ עִי"י הָעֲבוּדָה בְּכָל הַשָּׁנָה. הָאֹר כִּיכ טוֹב לִגְנוּז ²⁸⁴ בַּתּוֹרָה
וּמִצְוֹת רַמ"ח פְּקוּדֵי דַאיִנוֹן רַמ"ח אֲבָרִים דְּמַלְכָּא

(5) И всё это нисходит и раскрывается в Суккот и Шмини Ацерет благодаря служению на протяжении всего года: свет, о котором сказано, что он «хорош», [хорош] для того, чтобы быть сокрытым в Торе и мицвот, — в 248 заповедях, которые являются 248 органами Царя.

Итог раздела 5: то, что раскрывается в Суккот и Шмини Ацерет, становится возможным благодаря служению в течение всего года. Свет, о котором сказано, что он «хорош», сокрыт в 248 положительных заповедях — «органах Царя».

וְלִכֵּן עִי"ז וַיִּשְׁמְחוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שֶׁמֶךְ וְזֶהוּ הַבָּא לְטַהֵר לְזִכָּךְ מִדַּת מַלְכוּת מְסִיעֵינָ לֹו הַמִּצְוֹת וּפִי
לְטַהֵר שֶׁלֹּא יִהְיֶה יִנְיָקַת הַחִיצוֹנִים הִכְלֹוֹת הַקְּלִיפּוֹת שֶׁהֵן שֶׁרֶשׁ הַיִּצְהָר

Поэтому благодаря этому «возрадуются в Тебе Израиль, освящающие Твоё имя». И это — «приходящий очиститься», то есть очистить качество Малхут: «ему помогают» — мицвот. А смысл слов «очиститься» в том, чтобы внешние силы, чертоги клипот, являющиеся корнем злого начала, не получали жизненности.

Поэтому Израиль, освящающий имя Б-га посредством мицвот, радуется в Нём. «Приходящий очиститься» означает очистить Малхут, а «ему помогают» — это мицвот; «очиститься» значит пресечь получение жизненности клипот, корня злого начала.

וזהו מי יתן טהור מטמא²⁸⁵ לפני הוי' תטהרו יראת ה' טהורה. ועמ"ש ע"פ ועשית ציץ זהב טהור:^{286, 287, 288}

И это — «Кто может произвести чистое из нечистого?», «Пред Аваей вы очиститесь», «Трепет перед Аваей чист». И смотри, что написано по поводу стиха «И сделай циц из чистого золота».

Стихи об очищении подводят итог сказанному: чистое, произведённое из нечистого, очищение в Йом-Кипур и «трепет перед Аваей чист». Здесь текст вновь отсылает к маамару о циц из чистого золота.

37 (ו) וזהו הוי' לי להיות נקלט שם הוי' בתוכיות ופנימית הלב הוא בעוזרי שהם המצות.

(6) И это — «Авая — для меня»: чтобы имя Авая усвоилось во внутреннем и сокровенном средоточии сердца; это происходит благодаря «моим помощникам» — мицвот.

Краткое содержание раздела 6: «Авая — для меня» означает, что имя Б-га усваивается в сокровенном средоточии сердца, и это происходит благодаря «помощникам» — мицвот.

ועזר זהו ענין סמוכים לעד²⁸⁹ בחינת פכ"פ בחי' לך אמר לבי בקשו פני²⁹⁰ הוא ע"י את פניך הוי' אבקש דהיינו ע"י המצות בד"ה כי תצא²⁹¹ כו' ונתנו ה' אלקיך כו'.

А «помощь» — это аспект «поддерживаемых навеки», уровень «лицом к лицу», аспект слов: «Тебе сказало сердце мое: „Ищите лица Моего“». Это происходит благодаря словам: «Лица Твоего, Авая, буду искать», то есть благодаря мицвот (в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь...», [сказано]: «и Авая, Б-г твой, предаст его...»).

«Помощь» означает, что человека «поддерживают» лицом к лицу. Сердце говорит: «Ищите лица Моего», и лицо Б-га ищут посредством мицвот, как объясняется в маамаре о словах «Когда выйдешь [на войну]».

ואני אראה הוא ע"י בשונאי דהיינו היצה"ר כשנעשה בחי' אתהפכא מחשוכא לנהורא וזהו העזר הנמשך מבחינת כנגדו.

А «я увижу» происходит благодаря «моим врагам», то есть злему началу, когда оно достигает уровня превращения тьмы в свет. Такова помощь, нисходящая от аспекта «против него».

«Я увижу» — благодаря «моим врагам»: само злое начало превращается из тьмы в свет. Это помощь, которая приходит от того, кто «против него».

וזהו יִשְׁלַח עֶזְרָךְ מִקֹּדֶשׁ²⁹² דְּהֵיִינוּ עִי אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וּבְחֵי מֵאֵין יָבֵא עֶזְרִי²⁹³ וְהֵיִינוּ עִי
הַתְּשׁוּבָה עִמָּי שֶׁ בְּדִיָּה הָאֵינִנוּ הַשָּׁמַיִם:²⁹⁴

И это — «Да пошлет Он тебе помощь из Святилища», то есть благодаря словам: «Который освятил нас Своими заповедями». А уровень слов «Откуда придет помощь моя?» достигается посредством тшувы; см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса».

Помощь «из Святилища» приходит благодаря мицвот — «Который освятил нас»; помощь «из аин» приходит благодаря тшuve, как объясняется в маамаре о недельной главе «Аазину».

В СЛУЖЕНИИ

Сам маамар выводит урок: цель всех лет жизни человека — каждый день понемногу привлекать Б-жественность в сердце, пока оно целиком не обратится к Б-гу. Это достигается исполнением мицвот с намерением сердца слиться с Б-гом; эта радость скрыта на протяжении всего года. Ещё выше этого — тшува, превращающая само злое начало в свет и приносящая радость, превосходящую радость праведников.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Алтер Ребе сравнивает Малхут с именем человека и что это говорит о положении мира перед Б-гом?
2. В чём разница между светом, окружающим человека, подобно сукке, и светом, впитываемым внутрь, как в Шмини Ацерет? Где вы видите оба вида света в собственном служении?
3. Почему радость Бины должна оставаться скрытой в мицвот в течение года («отошли мать»), но раскрываться в праздники?
4. Как собственная радость Б-га — раскрытие Его сокровенной сущности — может быть вызвана человеческими поступками?
5. Что делает помощь, приходящую через тшуву и «врагов» человека, более высокой, чем помощь мицвот?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ה' לי בעזורי

В примечании маамар датируется 5565 годом (1804-05); там же сказано, что напечатана запись этого маамара, сделанная Средним Ребе. Это другая запись того же маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משנת תקס"ה, הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי נדפס בסה"מ תקס"ד ע' רכט. בלי הגהות בתו"א לעמבערג תרי"א כט, ב. ביאור נדפס באוה"ת שמע"צ א'תתכנ. א'תתכז. וראה סה"מ תקס"ד שם. מאמר זה מובא בביאורו"ו להצ"צ כרך ב ע' תתיט, ומציין שהמאמר הוא הנחת הרי"ל, ושם מציין גם לביאור הנדפס באוה"ת דברים ע' א'תתכח. הנחה ממאמר אדה"א משנת תקע"ח נדפס במאמרי אדה"א הנחות תקע"ז ע' שסד. ובארוכה יותר במאמרי אדה"א דברים ע' א'תקב מיוסדים על מאמר זה.

2 ה' לי בעזורי

Стих из Галелы, на котором построен весь маамар; его множественное число «помощники» и слова «я буду смотреть на врагов моих» объясняются далее как два вида помощи.

תהילים קי"ח:7 Psalms 118:7

ה' לי בעזורי ואני אראה בשנאי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיח, ז.

3 דמשמע שיש עוזרים אחרים

В примечании приводятся слова оттуда: «Беоэрай — во множественном числе, что подразумевает многих помощников»; так вопрос сформулирован более явно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”בעזורי לשון רבים דמשמע שיש הרבה עוזרים” — הנחות תקע"ז ע' שסד.

4 הבא לטהר . . לטהר את אחרים

Талмуд учит, что тому, кто приходит очиститься, помогают свыше. В маамаре задается вопрос о множественном числе «помогают» и о переходном глаголе «очистить себя».

יומא ל"ח בבב Yoma 38b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא לח, ב וש"נ (ובשבת קד, א: ליטהר). וראה בהנסמן בהמ"מ לס' מאמרי אדה"י — ענינים לע' שט.

5 והל"ל ליטהר

В примечании «Кегот» указывается, что параллельное изречение в трактате Шабат говорит «леитахер» —

«стать чистым», что делает вопрос о формулировке в трактате Йома еще острее.

Shabbat 104a:13ג"א: שבת קי"ד

אמר לו: א"ל ב"ם ג"ן ד"ס — להיכן אוליכו, לגן הדס. הי"ע ו"ף — אמר גיהנם לפני הקדוש ברוך הוא: רבוננו של עולם, ע"ף אנכי. ו"ץ ח"ק — הקלו זרעו של יצחק. ט"ר י"ש כ"ת — טר יש לי כיתות כיתות של אומות העולם שאני נותן לה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

6 אך הנה נודע . . ממכ"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה להלן בהוספות להערות וציונים.

7 אם צדקת מה תתן לו

Элиу говорит Иову, что праведность человека ничего не дает Б-гу; Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что миры не оказывают на Б-га влияния, подобного тому, какое тело оказывает на душу.

איוב ל"ה:7 Job 35:7

אם-צדקת מה-תתן-לו או מה-מידך יקח:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, ז.

8 אני ה' לא שניתי

«Я, Авая, не изменился»: сотворение мира не вносит изменений в Самого Б-га.

מלאכי ג':6 Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואתם בני-יעקב לא כליתם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

9 שמע ישראל ה"א ה' אחד

Шма, понимаемое как призыв принять единство Б-га сердцем.

דברים ו':4 Deuteronomy 6:4

שמע ישראל Havayah אלקינו Havayah אחד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ד.

10

אחד . . שה' רקיעים . . ודי רוחות

Талмуд обсуждает, как следует протяжно произносить слово «эхад», принимая на себя царство Б-га над небом и землей и четырьмя сторонами света; в примечании «Кегот» добавлено, что прочтение букв слова «эхад» приводится в галахических трудах (у Смака, цитируемого в «Бейт Йосефе»).

ברכות י"ג ב:י"ד-י"ג-י"ד Berakhot 13b:13-14

תנו רבנן: "שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד" — עד כאן צריכה כוונת הלב, דברי רבי מאיר. אמר רבא: הלכה כרבי מאיר. תנא סמכוס אומר: כל המאריך ב"אחד", מאריך לו ימיו ושנותיו. אמר רב אחא בר יעקב: ובדלית. אמר רב אשי: וכלבד שלא חטוף בחית.

Наши мудрецы учили: «Слушай, Израиль: Б-г, Вс-вышний наш, Б-г един» (Втор. VI, 4) — до сих пор требуется каввана. Таковы слова рабби Меира. Раба сказал: Галаха соответствует рабби Меиру. Есть учение: Симмах говорит: всякому, кто протяжно произносит слово эхад, «один», продлевают его дни и годы. Рав Аха бар Яаков сказал: особенно букву далет. Рав Аши сказал: только пусть он не проглатывает букву хей. Рабби

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סמ"ק הובא בב"י או"ח סי' ס"א. וראה ברכות יג, ב.

11

שהי' הוא ושמו בלבד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פדר"א פ"ג.

12

שהיה הוא ושמו בלבד

Мидраш говорит, что до сотворения мира существовали только Святой, благословен Он, и Его Имя.

Pirkei DeRabbi Eliezer 3:2:ג' פירקי דרבי אליעזר

עד שלא נברא העולם, היה הקדוש ברוך הוא ושמו הגדול בלבד, ועל זה במחשבה לברא את העולם, והיה מחריט את העולם לפניו ולא היה עומד. משלו משל, למה הדבר דומה? למלך שהוא רוצה לבנות פלטרים שלו, אם אינו מחריט בארץ יסודותיו ומוכאיו ומוצאיו, אינו מתחיל לבנות, כך הקדוש ברוך הוא חריט לפניו את העולם ולא היה עומד עד שכרא את התשובה.

До сотворения мира Святой, благословен Он, существовал один, с одним лишь Своим Именем, и возникла в Нём мысль сотворить мир. Он начал начерчивать перед Собой (основания) мира, но тот не устоял. Привели притчу: на что это похоже? На царя, который желает построить себе дворец. Если он не начертил на земле его основания, выходы и входы, он не приступает к строительству. Так и Святой, благословен Он, начерчивал перед Собой (план) мира, но тот не устоял, пока Он не сотворил раскаяние.

Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain) • Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain)

13

בטל רצונך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ב, ד.

14

בטל רצונך מפני

«Подчини свою волю Его воле»: Алтер Ребе использует эти слова, чтобы определить, что означает, когда Б-г становится «твоим Б-гом».

משנה אבות ב:ד"ד Pirkei Avot 2:4

הוא היה אומר, עשה רצונו כרצונה, כדי שיעשה רצונה כרצונו. בטל רצונה מפני רצונו, כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונה. הלל אומר, אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמה עד יום מותה, ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמע, שסופו להשמע. ואל תאמר לך שאפנה אשנה, שמא לא תפנה:

Он говорил: исполняй Его волю, словно она твоя, чтобы Он исполнил твою волю, словно она Его. Отложи свою волю перед Его волей, чтобы Он отложил волю других ради твоей воли. Гиллель говорил: не отделяйся от общины; не полагайся на себя до дня своей смерти; не суди ближнего, пока не окажешься на его месте. Не говори того, что не может быть понято, [полагая], что в конце концов это будет понято. Не говори: «Когда у меня будет свободное время, я буду учиться»; возможно, у тебя не будет свободного времени.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

15

את הטפל

Примечание Кегот указывает для этих слов на Sukkah 6a.

Sukkah 6a סוכה ו' סוכה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סוכה ו, א. ובכ"מ.

16

וזה כל האדם

В «Козлет» в заключение сказано, что трепет перед Б-гом и соблюдение Его заповедей — это «весь человек»; здесь эти слова определяют цель, ради которой был создан человек.

קהלת י"ב:י"ג Ecclesiastes 12:13

סוף דבר הכל נשמע את־האלקים ירא ואת־מצותיו שמור כִּי־זה כל־הָאָדָם:

Итог всему сказанному: бойся Б-га и соблюдай Его заповеди, ибо в этом — весь человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ימי שנותינו בהם שבעים שנה

Продолжительность человеческой жизни, вся она дана для того, чтобы привлекать Б-жественность в сердце.

תהילים צ':י"ז Psalms 90:17

יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ כְּהֵם שְׁבַעִים שָׁנָה וְאֵם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרִהָבִם עֹמֵל וְאֵן כִּי־זוֹ חֵישׁ וְנִצָּפָה:

Дней наших лет — семьдесят лет, а при крепости — во семьдесят лет; но их гордость — лишь труд и суета, ибо быстро проходит, и мы улетаем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ז, י.

18

הנשמה אי"צ תיקון לעצמה

В «Тании», гл. 37, объясняется, что совершенство мессаианской эпохи зависит от нашего служения ныне: каждая мицва привлекает Бесконечный свет в физические предметы, находившиеся во власти клипат нога. Поэтому душа нисходит не ради собственного исправления, а чтобы очищать тело и мир.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 37:18 Tanya, Likkutei Amarim
לי"ז:י"ח

וכמו שכתוב [בעץ חיים שער כ"ו], כי הנשמה עצמה אינה צריכה תיקון
קלל כ"ו, ולא הוצרכה להתלבש בעולם הזה וכ"ו, רק להמשיך אור
לתקנם כ"ו, והוא ממש דוגמת סוד גלות השכינה, לברך ניצוצין וכ"ו.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ שכו"ו. תניא פל"ז.

АБЗАЦ 2

19

Паланкин царя Шломо, «внутри которого всё инкрустировано любовью»; Мидраш истолковывает это как пребывание Шхины внутри.

שיר השירים ג':10 Song of Songs

עמודיו עשה כסף ופידתו זהב מרכבו ארגמן וכו' וצופה אהבה מבנות
ירושלם:

Столпы его он сделал из серебра, верх его — из золота, сиденье его — из пурпура; внутренность его украшена любовью дочерей Иерусалима.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

ואהבת את הוי' אלקיך

Заповедь любить Б-га, которую Мидраш связывает со словами «инкрустировано любовью».

דברים ו':5 Deuteronomy

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоинством твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21

שם שמים מתאהב

Талмуд истолковывает слова «И любви Авая, Б-га твоего» как «чтобы через тебя имя Небес стало возлюбленным».

יומא פ"ו א':122 Yoma

אכ"י אמר, כדתניא: "ואהבת את ה' אלקיך", שיהא שם שמים מתאהב
על ידך. שיהא קורא ושונה ומשמש תלמיד חכם, ויהא משאו ומתנו
בנחת עם הבריות, מה הבריות אומרות עליו — אשרי אביו שלמדו
תורה, אשרי רבו שלמדו תורה. או להם לבריות שלא למדו תורה,

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי

פלוני שלמדו תורה — ראו כמה נאים דרכיו, כמה מתוקנים מעשיו.
עליו הכתוב אומר: "ויאמר לי עבדי ישראל אשר בך אתפאר".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, א.

АБЗАЦ 3

22

בזמן שאין בהמ"ק קיים

В примечании сказано, что отрывок, начиная с этого места, воспроизведён в «Op a-Tora» на Рош а-Шана.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן באוה"ת ר"ה ע' א"שכנ.

23

רני עקרה לא ילדה

Призыв Йешаягу к «неплодной, не рожавшей» петь относится здесь к общине Израиля в изгнании.

ישעיהו נ"ד:1 Isaiah

רני עקרה לא ילדה פצחי רנה וצחקלי לא חלה כ"רבים בני שוממה
מבני בעולה אמר ה'

Пой, неплодная, не рожавшая, возликуй и возгласи, не испытывавшая родовых мук; ибо больше детей у покинутой, нежели у замужней, — говорит Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, א.

24

כי חלה גם ילדה ציון

Сион рождает, едва начинает мучиться родами; Алтер Ребе истолковывает это как будущее раскрытие того, что сейчас сокрыто.

ישעיהו ס"ו:8 Isaiah

מי ששמע כזאת מי ראה כאלה היוחל ארץ ביום אחד אס"י וד"גוי פגע
אחת כ"י חלה גם ילדה ציון את כנניה:

Кто слышал о таком? Кто видел подобное? Разве рождается страна в один день? Разве народ появляется сразу? Ибо едва Сион мучился родами, он родил своих детей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סו, ח.

АБЗАЦ 4

25

בקרב איש ולב עמוק

Выражение «внутри человека и в глубине сердца» описывает внутреннюю глубину, которой не достигает ежедневное раскрытие.

תהילים ס"ד:70 Psalms

הפשוט עולת תמנו חפש מחפש וקרב איש ולב עמוק:

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26 בד"ה עיני כל בפי מטות

Примечание подтверждает, что речь идёт о маамаре, ранее приведённом в «Ликутей Тора» к разделу Матот. В нём рассматривается, как ежедневно нисходящий поток Б-жественности воспринимается человеком.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מטות.

27 אלא היא בבחי עקרה שפולטת הטפה

Примечание сообщает, что там объясняется другой вид бесплодия: отсутствие матки вообще, то есть более глубокий недостаток, чем извержение семени. Отрывок из «Тора Ор» начинается с описания находящейся наверху «земли жизни», откуда жизнь и питание нисходят ко всем душам Израйля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א עט, א ובאוה"ת ר"ה אישכד מבואר עוד אופן בעקרה, שאין לה אפילו בית ולד ע"ש, וראה גם באוה"ת שה"ש כרך ב ע' תפט. סה"מ תרל"ג ח"א ע' עג.

28 שנמשך מעולם ועד עולם

Примечание сообщает, что в соответствующем месте «Ор а-Тора» к этому отрывку добавлена ссылка на «Тора Ор», раздел Мишпатим, «Lo sihyeh meshakelah va'akarah».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ר"ה אישכד נוסף: " (בתו"א פי משפטים בד"ה לא תהיה משכלה ועקרה) — תו"א עט, א.

29 כל האזרח בישראל ישבו בסוכות

Заповедь жить в сукке; Алтер Ребе толкует слово «хазрах» как будущий свет, который сейчас существует лишь как окружающая сукка.

ויקרא כ"ג:מ"ב:Leviticus 23:42

בסכת תשבו שבעת ימים כל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בְּסֻכּוֹת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израйля должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, מב.

30 האזרח לשון עתיד

В этом отрывке объясняется выражение «Эйтан эзрахи»: буквы слова «эйтан» обозначают будущее время, поскольку в будущем раскроется присутствующее в каждом еврейском человеке битуль, превосходящий разум; «эзрахи» означает, что это качество изначально укоренено в каждом еврее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי ראה יח, א. וראה בד"ה בסוכות תשבו תשמ"ב דאות א' הוא מאותיות המשמשות לעתיד, ולפי"ו פירוש כל האזרח כ"י שגם הבחי שעתיד להזריח בישראל לע"ל ישבו בסוכות גם עכשיו, ע"ש.

31 ועי בזהר פי אמור דק"ג ע"א

В самом тексте имеется в виду этот отрывок из «Зоара» на раздел «Эмор», где приводятся слова «каждый

гражданин» о сукке.

Zohar, Emor 42:260–269 ט"ז:ר"ס-רס"ט

32 ופי בזהר פי אמור . . ובפי הרמ"ז שם

Примечание отсылает к обсуждению там Зоара к разделу Эмор и комментария Рамаза к нему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פי ראה ע' תרלו. ובסה"מ תרכ"ו ע' רח (הוצאת תשמ"ט).

33 בד"ה ראה אנכי

Это тот же отрывок, что и в примечании 88:44: там «эзрах» и «Эйтан эзрахи» объясняются как скрытый битуль, который раскроется в будущем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל יח, א.

34 כי ה' הוא האלקים אין עוד

«Авая — это Б-г, нет ничего иного, кроме Него»: эти слова понимаются как указание на будущее состояние, когда сокрытие прекратится.

דברים ד':ל"ה:Deuteronomy 4:35

אֵתָהּ הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹקִים אֵין עוֹד מִלְכָּדוּ:

Тебе было показано, чтобы ты знал, что Вс-вышний — Он Б-г; нет иного, кроме Него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, לה.

35 בד"ה וארא אל אברהם

Примечание указывает, что маамар, на который ссылается текст в связи с беременностью и рождением, находится в начале «Тора Ор» к разделу Ваэра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ר"פ וארא.

36 למען דעת כל עמי הארץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א ח, ס.

37 למען דעת כל עמי הארץ

Из молитвы Шломо при освящении Храма; здесь это понимается как «сокрушение» тела и животной души посредством Даат.

מלכים א' ח':60:I Kings 8:60

לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹקִים אֵין עוֹד:

дабы все народы земли знали, что Б-г — Он Б-г; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 וידע בהם את אנשי סוכות

Гидон «дал узнать людям Суккот» с помощью колючек; Таргум переводит это как «сокрушил их», раскрывая

смысл Даат как сокрушения.

שופטים ח'ט"ו:16 Judges 8:16

וַיִּקַּח אֶת־זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת־קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַפְּרָקָנִים וַיֵּדַע בָּהֶם אֵת אֲנָשֵׁי סֻכּוֹת:

И взял он старейшин города, а также тернии пустыни и колючие кусты, и ими наказал мужей Суккот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39

כהמס דונג מפני אש

«Как тает воск перед огнём», так нечестивые погибают перед Б-гом; здесь это относится к растворению преграды посредством Даат.

תהילים ס"ח:3 Psalms 68:3

כִּהְנִדָּף עָשָׁן תִּנְדָּף כֶּהֱמָס דּוֹנָג מִפְּנֵי־אֵשׁ יֵאָבְדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹקִים:

Как рассеивается дым, так рассей их; как тает воск перед огнём, так да погибнут нечестивые пред лицом Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סח, ג.

40

הודו לאלקי האלקים

«Благодарите Б-га богов, ибо милость Его вечна»: Б-г как Владыка сил сокрытия.

תהילים קל"ו:2 Psalms 136:2

הוֹדוּ לְאֱלֹקֵי הָאֱלֹקִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

Славьте Б-га богов, ибо милость Его вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלו, ב.

41

Будущее рождение, раскрывающее то, что сейчас скрыто.

ישעיהו ס"ו:8 Isaiah 66:8

מִי־שָׁמַע כֹּזֵאת מִי רָאָה כְּאֵלֶּה הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד אִם־יִוְלְד־גּוֹי פֶּעַם אֶחָת כִּי־חָלָה גַּם־יִלְדָּה צִיּוֹן אֶת־בְּנֵיהָ:

Кто слышал о таком? Кто видел подобное? Разве рождается страна в один день? Разве народ появляется сразу? Ибо едва Сион мучился родами, он родил своих детей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

42

ביום השמיני עצרת תהי לכם

Стих, предписывающий отмечать Шмини Ацерет; слово «ацерет» понимается как удержание и усвоение.

במדבר כ"ט:35 Numbers 29:35

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כְּלִי־מִלְאָכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כט, לה.

43

והקשורים ליעקב

«Более крепкие» овцы, доставшиеся Яакову; здесь имеется в виду обсуждение этой фразы в другом месте текста.

בראשית ל"מ:42 Genesis 30:42

וַיִּהְיֶה הָעֶטְסִים לְלֶכָן וְהַקְשׁוּרִים לְיַעֲקֹב:

Но когда стадо было слабым, он не клал их туда; так слабые были у Лавана, а сильные — у Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44

אם הבנים שמחה

«Радостная мать детей»; в Каббале это толкуется как Бина, а здесь относится к восьмому дню.

תהילים קי"ג:9 Psalms 113:9

מוֹשִׁיבִי עֲקָרָת הַבֵּית אִם־הַבָּנִים שְׂמִיחָה הִלְלוּ־קָה:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיג, ט.

45

ישמח ה' במעשיו

Радость Б-га о Своих деяниях: радость, нисходящая свыше вниз.

תהילים ק"ד:31 Psalms 104:31

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׁמַח ה' בְּמַעֲשָׁיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, לא.

46

ישמח ישראל בעושיו

Радость Израиля о своем Создателе: радость, поднимающаяся снизу вверх.

תהילים קמ"ט:2 Psalms 149:2

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמט, ב.

АБЗАЦ 6

47

בהיכלו כולו אומר כבוד

«В Его чертоге все говорят: «Слава»: сокрытая слава царя в его внутренних покоях.

תהילים כ"ט:9 Psalms 29:9

קוֹל ה' יַחֲלֹל אֵילוֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרֹת וַיְהִיכֵלּוּ כָּל־אֲמֹר כְּבוֹד:

Глас Б-га заставляет ланей отелиться и обнажает леса; и в храме Его все восклицают: «Слава!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כט, ט.

48

וכל כבודו פנימה

Намёк на слова: «Вся слава царской дочери — внутри», здесь применённые к самому царю.

Psalms 45:14 תהלים מ"ה:יד

כָּל־כְּבוֹדָהּ בְּתִמְלֶךְ פְּנִימָה מִמְּשָׁכָוֹת זָהָב לְבוּשָׁה:

Вся слава дочери царя — внутри чертогов; одежда её шита золотом, искусно сотканная.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

Выражение Михаль «как тот, кто открыто является», использованное для описания открытого раскрытия любви Б-га в праздники.

II Samuel 6:20 שמואל ב ו:כ

וַיָּשָׁב דָּוִד לְבֵרֶךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיָּכָל בְּתִשְׁאוֹל לְקִרְאֵת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבָּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי אֲמָהוֹת עַבְדֵּי קַהֲלֹת נְגִלוֹת אֶחָד הָרָקִים:

И возвратился Давид благословить дом свой. И вышла Михаль, дочь Саула, навстречу Давиду и сказала: «Какую честь оказал себе сегодня царь Израиля, обнажившись сегодня на глазах у рабынь слуг своих, как бесстыдно обнажается один из пустых людей!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 7

50

אשר הפליא חסדו

«Благословен Б-г, ибо Он явил дивную Свою милость»: величие откровения, над которым размышляют.

Psalms 31:22 תהלים ל"א:כ"ב

בְּרוּךְ הָיָה חַסְדּוֹ לִי בְּעֵיר מְצוֹר:

Благословен Вс-вышний, ибо Он явил мне Свою дивную милость в укреплённом городе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51

אף גילת ורנן

Образ пророка Йешаяу: пустыня ликует «в восторге и песнопении»; он используется для описания радости, рождающейся из размышления.

Isaiah 35:2 שְׁעִיָּהוּ ל"ה:ב

פָּרַח תִּפְרַח וַתִּגַּל אֶף גִּילַת וְרִנָּן כְּבוֹד הַלְכֵנוּ וַתִּגַּל הַדֶּר הַכְרָמָל וַהֲשֵׁרוֹן הָמָּה יָרְאוּ כְבוֹד־ה' הַדֶּר אֱלֹהֵינוּ:

Она обильно расцветёт и возрадуется, с ликованием и песнопением; слава Ливана будет дана ей, великолепие Кармеля и Шарона; они увидят славу Вс-вышнего, великолепие нашего Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י לה, ב.

52

תחת אשר לא עבדת

Проклятия приходят «за то, что ты не служил Б-гу, Вс-вышнему твоему, с радостью»; радость — составляю-

щая служения.

Deuteronomy 28:47 דברים כ"ח:מ"ז

תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עַבַדְתָּ אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבב מְרַב כָּל:

за то, что ты не служил Б-гу твоему с радостью и с веселием сердца, при изобилии всего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, מז.

53

בזח"ג פ' קרח (דקע"ו ע"ב)

В примечании сказано, что слова Зоара цитируются там с пояснениями, а дальнейшее обсуждение приводится в томе 3.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא כרך א ע' שכח הלשון עם הגהות, וראה שם כרך ג ע' תשלט.

54

ועי' בזח"ג פ' קרח (דקע"ו ע"ב)

Текст ссылается на Зоар, раздел «Корач», где говорится о том, что происходит «когда в мире наступает праздник».

Zohar, Korach 1:5-4:15 ספר זוהר, קרח א'ה:ד-ט"ו:ט

55

ובפ"י הרמ"ז שם ומבואר במ"א

Примечание отсылает сюда за объяснением «в другом месте», упомянутым в тексте, о Зоаре и комментарии Рамаза.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' תפג ואילך.

56

בנהר יעברו ברגל

Так сказано о переходе через море и Йордан; здесь это понимается как прохождение душ через Бину во время паломнических праздников (регалим).

Psalms 66:6 תהלים ס"ו:ו

הִפֹּךְ יָם לִיְבֹשָׁה בְּנָהַר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שֶׁם נִשְׁמַחְה־בו:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סו, ו.

57

ונהר יוצא מעדן

Река, вытекающая из Эдена; в Каббале она символизирует Бину.

Genesis 2:10 בראשית ב'י:י

וְנָהָר יֵצֵא מִעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הָעֵץ וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רְאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

58

וארו"ל יובל שמו

В Зоаре река, вытекающая из Эдена, называется Йуваль и отождествляется с Биной; примечание «Кеот»

69 | В Зоаре, раздел Ваеце, Бина названа «сокрытым миром».

ספר הוהר, ויצא כ"ג:רל"א-כ"ד:רמ"ג 23:231-24:243 Zohar, Vayetzei

АБЗАЦ 8

70 | כמ"ש בוח"ג ויקרא (דט"ו סע"ב)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל פי פנחס עה, ד.

71 | והוא כחתן יוצא מחופתו

Солнце выходит «словно жених, выходящий из-под свадебного балдахина»; это истолковывается как выход света из окружающего состояния в Шмини Ацерет.

תהילים י"ט:Psalms 19:6

והוא כחתן יצא מקפתו ישיש כגבור לרוץ ארח:

Который подобен жениху, выходящему из чертога своего, и радуется, как сильный, пробегая путь свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, ו.

72 | חתן לי חות דרגא

Изречение Талмуда о том, что мужчина «спускается на ступень» (нахит дарга), чтобы взять жену; примечание КЕХОТ приводит его, связывая слово «хатан» со спуском.

יבמות ס"ג:Yevamot 63a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות סג, א.

73 | אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א (פח, א. אסד, א. רלה, א. רמד, א.) [כ].

74 | שעל ידי אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא

Одно из мест в Зоаре (в примечании КЕХОТ перечислено несколько), где говорится, что пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше.

ספר הוהר, לך לך כ"ה:רס"ו-25:266-26:272 Zohar, Lech Lecha

От движения этого высшего масла нижнее масло было излито на Давида и Соломона, чтобы принести благословения их потомкам. Это выводится из сопоставления слов «и масло остановилось» во Второй книге Царств 4:6 со словами «корень Ишая, который стоит как знамя народам» (Ис. 11:10). Тот же урок мы извлекаем из того, что стол для хлебов предложения, от которого исходили благословения, не должен был оставаться пустым ни единого мгновения; поэтому мы не произносим благословение после трапезы за пустым столом, ибо благословения свыше не пребывают на пустом столе. Возвращаясь к сказанному, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

75 | בפירוש . . ערך שמחה

В примечании сказано, что там приводятся слова «Пардеса» о «радости».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק בביאורו להצ"צ כרך ב ע' תשכט, וראה גם אוה"ת פי תצוה ע' תתקנו.

76 | כי בשמחה תצאו

«Ибо с радостью выйдете»: доказательство Зоара, что «радость» — это Собрание Израиля.

ישעיהו נ"ה:י"ב:Isaiah 55:12

כיישםמחה תצאו ובשלוש תוכלו החרים והגבעות יפצחו לפניכם רנה וכלעצי השדה ימחאו כף:

Ибо вы выйдете с радостью и будете ведомы с миром; горы и холмы разразятся перед вами песнью, и все деревья полевые будут хлопать в ладоши.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, יב.

77 | והיה כמשוש חתן

Маамар, на который ссылается текст, получил название от этого стиха о радости жениха о невесте.

ישעיהו ס"ב:ה'Isaiah 62:5

כייבעל כחור בתולה יבעלוך בנך ומשוש חתן עליכלה ישיש עליך אלקיך:

Ибо как юноша берёт в жёны деву, так сыновья твои возьмут тебя в жёны; и как жених радуется о невесте, так Б-г твой будет радоваться о тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 | Мнение Зоара, приведенное в «Пардес»: «радость» — это Собрание Израиля.

ספר הוהר, ויקרא י"ח:ק"א-כ"ק:י"טZohar, Vayikra 18:111-20:119

АБЗАЦ 9

79 | ויקרא רבה פי אחרי פ"כ

Примечание указывает на дальнейшее обсуждение этого мидраша в «Op a-Tora» на Берешит.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת בראשית מ, א.

80 פי' במדרש ויקרא רבה פי' אחרי פ"כ

В тексте приводится Ваикра Рабба, глава 20, где слова «Авая будет радоваться Своим творениям» относятся к Будущему миру.

ויקרא רבה כ"ו Vayikra Rabbah 20

81 וכ"ה בוח"א במ"ה פי' תולדות (דקל"ה ע"א)

Мидраш а-Неэлам к разделу «Толдот» относит эту радость к воскресению мёртвых.

ספר הזוהר, תולדות א"ד: ח"ו-8 Zohar, Toldot 1:4-8

82 אלה תולדות יצחק

Зоар истолковывает это как смех и наслаждение (Ицц-ак) душ в будущем.

בראשית כ"ה: ט"ט Genesis 25:19

וְאַלֶּה תּוֹלְדוֹת יִצְחָק בְּרֹאֲבָרְהֶם אֲבָרְהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק:

И вот порождения Ицхака, сына Авраама: Авраам родил Ицхака.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, יט.

АБЗАЦ 10**83 בענין אף עשיתיו**

«Я создал его, образовал его и также сделал»; текст понимает слово «также» как указание на четвертый уровень — Кетер, раскрывающийся в «делании».

ישעיהו מ"ג: ז Isaiah 43:7

כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרֵתִיו אֶף־עָשִׂיתִיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84 בבואור ע"פ כי על כל כבוד חופה

Там объясняется, что Тиферет Имы становится венцом и окружающим светом для Зеир Анпин и Малхут и соединяет их; через Тиферет привлекается свет из-за пределов упорядоченной цепи причин и следствий. Это служит основой для понимания раскрытия внутренней стороны Атика, которое происходит лишь после исправления имени Бан.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש מז, ד.

85 ועי' מזה עוד בוח"א במ"ה פי' וירא (דק"ב ע"ב)

Текст цитирует Мидраш а-Неэлам к разделу «Вайера» о будущей радости.

ספר הזוהר, וירא ו: ק"ה-ד: ק"מ Zohar, Vayera 6:105-7:140

86 בד"ה ושבתי בשלום

Здесь указывается, что маамар «И я вернусь с миром» находится в «Тора Ор», Ваеце; в нём обсуждаются сло-

ва, которые в будущем скажут Ицхаку: «Ты — отец наш».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כא, ג.

87 Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 28:21-22.

בראשית כ"ח: כ"א-כ"ב Genesis 28:21-22

וְשָׁכַתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לְאֱלֹהִים: וְהָאֵן הָזֶאת אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי מִצֵּבָה יְהִיָּה בֵּית אֱלֹהִים וְכָל אֲשֶׁר תַּתְּנֵלִי עֲשֵׂר אֲעֻשְׂנָהּ לָךְ:

... если я возвращусь с миром в дом отца моего, то Вс-вышний будет мне Б-гом, и этот камень, который я поставил памятником, будет домом Б-га; и из всего, что Ты дашь мне, я непременно отделию десятую часть Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 ושבתי בשלום אל בית אבי

Обет Яакова; так называется маамар в «Тора Ор», который цитирует текст.

בראשית כ"ח: כ"א Genesis 28:21

וְשָׁכַתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לְאֱלֹהִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 שלעתידי . . יצחק . . אבינו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת (פס, ב) מישע"י (סג, טז). [כ].

90 שלעתידי יאמרו ליצחק כי אתה אבינו

В Талмуде сказано, что в будущем Израиль скажет Ицхаку: «Ибо ты — отец наш», основываясь на словах Йешаягу.

שבת פ"ט ב: ד' ה' Shabbat 89b:4-5

אָמַר רַבִּי שְׁמוּאֵל בְּרַחֲמֵי אֱמֶר רַבִּי יוֹנָתָן: מַאי דְּכַתִּיב: "כִּי אֲתָה אָבִינוּ כִּי אֲבָרְהָם לֹא יֵדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְרְנוּ אֲתָה ה' אָבִינוּ גּוֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ" — לְעֵתִיד לְבֹא יֵאמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאַבְרָהָם: בְּנִיךָ חֲטָאוּ לִי. אָמַר לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, יִמְחוּ עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ. אָמַר: אֵימֶר לְקַח לִיעָקֹב דְּהוּא לְקַח צֶעַר גִּידוּל בָּנִים, אֲפָשָׁר דְּכַעֲי רַחֲמֵי עַל־יָהּ. אָמַר לְקַח: בְּנִיךָ חֲטָאוּ. אָמַר לְפָנָיו: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, יִמְחוּ עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ. אָמַר לֹא בְּסִבִּי טַעְמָא וְלֹא ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

91 כי אתה אבינו

Стих, который Талмуд относит к Ицхаку в будущем.

ישעיהו ס"ג: ט"ז Isaiah 63:16

כִּי־אֲתָה אָבִינוּ כִּי אֲבָרְהָם לֹא יֵדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְרְנוּ אֲתָה ה' אָבִינוּ גּוֹאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

92 וועי בפי וישלח (דקפ"ב ע"א)

В тексте цитируется «Зоар» на раздел «Ваишлах».

ספר זוהר, וישב ה':מ"ד-נ"ז:44-57 Zohar, Vayeshev

93 ואכלתם אכול

Стих, на котором основан цитируемый маамар об этих новых душах.

Joel 2:26 יואל ב':כ"ו

ואכלתם אכול ושבו ויהללתם את שם ה' אלקיכם אשר עשה עמכם להפליא ולא יבשו עמי לעולם:

И будете есть досыта и насыщаться, и прославлять имя Вс-вышнего, Б-га вашего, Который дивно поступил с вами; и народ Мой вовек не будет посрамлён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94 ובוח"ג ויקרא (דף י"ו סע"א)

Из слов «Зоара» на раздел «Ваикра» следует, что радость от «Его творений» наступит после седьмого тысячелетия.

ספר זוהר, ויקרא ל"ב:רמ"ו-ל"ה:רנ"ז:257-32:246 Zohar, Vayikra

95 חד חרוב

Мир существует шесть тысяч лет, «а затем [тысячу лет] пребывает в запустении».

Sanhedrin 97a:12 סנהדרין צ"א:כ"ב

אמר רב קטינא: שית אלפי שני הוי עלמא, וחד חרוב, שנאמר: "ונשגב ה' לבדו ביום ההוא". אבני אמר: תרי חרוב, שנאמר: "תחינו מים ביום השלישי יקמנו ונחיה לפניו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין צו, א. וש"נ.

96 השמים החדשים

Новые небеса и новая земля, которые создаст Б-г.

Isaiah 66:22 ישעיהו ס"ו:כ"ב

כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני נאם ה' פן עמד ורעכם ושמכם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סו, כב.

97 ועיין ג"כ בוח"ב בשלח (דני"ו ע"ב)

В тексте цитируется «Зоар» на раздел «Бешалах».

ספר זוהר, בשלח י"ט:רצ"ו-כ':ש"ז:307-19:296 Zohar, Beshalach

98 וכל אשר תתן לי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית (סו"י כח). [כ].

99 וכל אשר תתן לי עשר עאשרנו לך

Обет Яакова отделять десятину; текст отсылает к собственному разбору этого стиха.

בראשית כ"ח:22 Genesis 28

והאבן הזאת אשר שמתי מצבה יהיה בית אלקים וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך:

и этот камень, который я поставил памятником, будет домом Б-га; и из всего, что Ты дашь мне, я непременно отделию десятую часть Тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 בירור . . בין . . סיג

Здесь даётся ссылка на «Ликутей Тора», Бехукотай, где рассматриваются исправление имени Бан и его возведение к Cary.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל בחקותי (מו, ג). וש"נ. [כ].

101 אשר ברא אלקים לעשות

Слова «которое Б-г сотворил, чтобы делать» следует читать как «чтобы исправлять»: творение было оставлено для завершения.

בראשית ב':3 Genesis 2

ויברך אלקים את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלקים לעשות:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ג.

102 דפי לעשות לתקן

Мидраш понимает слова «чтобы делать» как «чтобы исправлять», как указано в примечании «Кехот».

בראשית רבה י"א:6 Bereshit Rabbah 11

פלוסופוס אחד שאל את רבי הושעיה, א"ל אם חביבה היא המילה מפני מה לא נתנה לאדם הראשון? א"ל מפני מה אותו האיש מגלח פאת ראשו, ומניח את פאת זקנו? א"ל מפני שגדל עמו בשטות, א"ל אם כן יסמא את עינו ויקטע את ידיו וישבר את רגליו על ידי שגדלו עמו בשטות, א"ל ולאלין מיליא אתינן, אתמהא, א"ל להוציאך חלק אי אפשר אלא כל מה שנברא בששת ימי בראשית צריכין עשייה, כגון החרדל צריך למתוק, התורמוסים צריך למתוק, החיטין צריכין להטחן, אפילו אדם צריך תיקון.

Один философ однажды спросил рабби Ошайю, сказав ему: «Если обрезание столь дорого Ему [Б-гу], почему оно не было дано Адаму, первому человеку?» Он сказал ему: «Почему этот человек [философ] сбивает волосы на виске, но оставляет волосы на углу бороды?» Тот ответил: «Потому что волосы на голове выросли у него во время его глупости». Он сказал ему: «Если так, пусть он выколет себе глаз, отсечёт руки и сломает ноги, ведь и они выросли у него во время его глупости». Тот сказал

ему: «Неужели мы прибегли к таким [легкомысленным] доводам?» Это был ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רש"י ב"ר פי"א, ו.

103

היום לעשותם

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 7:11; отрывок приведён ниже.

Deuteronomy 7:11א"י: דברים

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ז, יא.

104

Стих, на котором основан цитируемый маамар; в нем говорится о раскрытии внутренней стороны Атика.

Isaiah 4:5ד': ישעיהו

וְכָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַר־צִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָהּ עֵצֶן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנִגְהָ אֵשׁ לְהִכָּה לְיֵלֶה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד הָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

105

היום לעשותם

«Сегодня — исполнять их»: этот мир — время исполнения мицвот.

Deuteronomy 7:11א"י: דברים

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

Итак, соблюдай заповедь, и уставы, и постановления, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы исполнять их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106

נח"ר לפני שאמרתי ונעשה רצוני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי פי נסכים פיסקא ט [שלח טו, ז]. ופי פינחס בפיסקא לח. וברש"י פינחס (כה, ח). [כ].

107

נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני

Раши, следуя Сифри, говорит, что жертвоприношения — это «удовлетворение предо Мною: Я изрёк, и воля Моя исполнилась».

Rashi on Numbers 28:8ח"ח: רש"י על במדבר

ריח ניחח. נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני (ספרי):

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי

1. ריח ניחח — приятное благоухание, доставляющее Мне удовлетворение (נחת רוח): Я дал повеления, и Моя воля была исполнена.

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann -- corrected vocalization (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

108

ויתעצב אל לבו

«Скорбь» Б-га перед Потопом, противоположная Его радости.

בראשית ו:6Genesis 6:6

וַיִּנָּחֵם ה' כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְּעַצֵּב אֶל־לְבוֹ:

И раскаялся Вс-вышний в том, что создал человека на земле, и опечалился в сердце Своем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, ו.

109

כי רבה רעת האדם

Причина этой скорби: человеческое нечестие.

בראשית ו:5Genesis 6:5

וַיֵּרָא ה' כִּי רַבָּה רַעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יִצְרַר מִחֻשְׁבַּת לְבוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם:

И увидел Вс-вышний, что велико зло человека на земле, и что всякое помышление мыслей сердца его было лишь злом во всякое время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ו, ה.

110

«Да веселится Израиль о Создателях своих» — далее абзац начинает объяснять множественное число.

תהילים קמ"ט:2Psalms 149:2

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשֵׂיו בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

111

ובענין ישמח ישראל בעושי בוח"ג ויקרא (דכ"ג ע"ב)

Здесь приводится отрывок из «Зоара» к Ваикра, связывающий слова «Да веселится Израиль о Создателе своём» со словами «Где Элоа, Создатель мой?»

ספר זוהר, ויקרא סי' שצ"ו-ס"א:ת"וZohar, Vayikra 60:396-61:406

и каждый день они делают его новым созданием; отсюда выражение «мой Создатель» (мои создатели, буквально), относящееся к Святому, благословен Он, и Общине Израиля, или, согласно другому объяснению, к Аврааму и Общине Израиля».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

112

איה אלוה עושי

Слова Элиу «Где Элоа, Создатель мой?», которые «Зоар»

связывает со словами «Создателях своих».

איוב ל"ה: Job 35:10

וְלֹא־אָמַר אֵיחָהּ אֱלֹהִים עָשִׂי נִתֵּן זְמֹרוֹת בְּלַיְלָהּ:

Но никто не говорит: «Где Б-г, Создатель мой, Который даёт песни ночью;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, י. [כ].

113

בבגדו בה

Закон о рабыне, который «Зоар» истолковывает как одежду Б-га на ней.

שמות כ"א: Exodus 21:8

אִם־רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־[לו] (לא) יַעֲדָה וְהַפְדָּה לְעַם נָכְרִי לֹא־יִמָּשַׁל לְמִכְרָהּ בְּכַגְדוֹ־כָּה:

Если она не угодна господину своему, который избрал её себе в жёны, то он должен дать ей выкупиться; продавать её чужому народу он не властен, потому что поступил с ней вероломно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114

וכ"כ עוד שם (דף צ"ז ע"ב)

Толкование «Зоара», согласно которому «ее покрытие» — это одежда Царя.

ספר זוהר, משפטים כ"ג:תקמ"ב-Zohar, Mishpatim 23:542-25:549
כ"ה:תקמ"ט

115

כסותה

«Покров» рабыни, который Зоар прочитывает как имя Элоа.

שמות כ"א: Exodus 21:10

אִם־אֶחָרֶת יִקְחֶלוּ שְׂאֵרָה כְּסוּתָהּ וְעֹנֶתָהּ לֹא יִגְרַע:

Если он возьмёт себе другую жену, он не должен уменьшать для неё пищу, одежду и супружеское сожительство.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

Стих, открывающий маамар, на который текст ссылается в связи с «ее покровом».

ישעיהו מ"ו: Isaiah 46:10

מִגִּיד מִרְאשִׁית אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשֶׂה אָמַר עֲצָתִי תִקּוּם וְכָל־חֲפָצִי אֲעֹשֶׂה:

Возвещающий конец от начала и от древних времен то, что еще не совершилось; говорящий: «Мой совет состоится, и все, что Мне угодно, Я исполню»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117

בד"ה המגיד מראשית אחרית

В этой ссылке указан том, где помещен маамар «Возвещающий конец от начала», на который текст ссылается в связи со словами «ее покрытие».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סה"מ תקס"ח ע' תקמח. עם הגהות והוספות באור"ת פי משפטים ע' ארצו.

118

ובזח"ג פי פנחס (דרי"ט ע"ב)

В Зоаре, в разделе Пинхас, множественное число «Создатели» объясняется как указание на трех партнеров в создании человека.

ספר זוהר, פנחס כ"ד:קנ"א-כ"ה:ק"ס-Zohar, Pinchas 24:151-28:160

119

תלת שותפין

В Талмуде сказано, что у человека три партнера: отец, мать и Святой, благословен Он.

נדה ל"א Niddah 31a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה לא, א. [כ].

120

כי אבי ואמי עזבוני

«Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Авая примет меня» — эти слова прочитываются как указание на трех партнеров внутри души.

תהילים כ"ז: Psalms 27:10

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וְה' יֹאסֶפֶנִּי:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים כז, י.

121

חסד לאברהם

«Милость к Аврааму»: качество Хесед, корень естественной любви души.

מיכה ז' Micah 7:20

תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 13

122

Радость, поднимающаяся снизу вверх, которая свойственна Суккот.

תהילים קמ"ט: Psalms 149:2

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעָשׂוֹ בְּנֵי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123

כי אבי ואמי עזבוני

Стих, описывающий естественные любовь и трепет, которые грех скрывает; слова «моя мать» здесь по ошибке напечатаны как «мой отец».

תהילים כ"ז: Psalms 27:10

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וְה' יֹאסֶפֶנִּי:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124

אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

«Которой Ты клялся нашим отцам издревле» — понимается как Тринадцать атрибутов милосердия, находящихся выше Ацилут и раскрываемых посредством тшувы.

Micah 7:20 כ"ז:י"ב מיכה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, כ.

125

Примечание Kegot указывает для этих слов на Deuteronomy 26:15.

Deuteronomy 26:15 כ"ו:ט"ו דברים

השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:

Возри из святого обиталища Твоего, с небес, и благослови народ Твой Израиль и землю, которую Ты дал нам, как поклялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и мёдом».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 14

126

שובה ישראל עד

«Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему» — стих, которым начинается маамар, цитируемый здесь.

Hosea 14:2 כ"ב:י"ד הושע

שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127

Здесь это следует понимать как Хохма и Бина души, оставляющие того, кто нанёс ущерб Торе.

Psalms 27:10 כ"ז:י"א תהילים

כי יאבד אבי ואמי עזבוני וה' יאספני:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 15

128

שובה ישראל עד הוי אלקיך

Призыв вернуться «к Авае, Б-гу твоему», связанный с собиранием души во время тшувы.

Hosea 14:2 כ"ב:י"ד הושע

שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129

וה' יאספני

«Авая соберёт меня»: тшува собирает части души.

Psalms 27:10 כ"ז:י"א תהילים

כי יאבד אבי ואמי עזבוני וה' יאספני:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

130

נעשה אדם

«Сотворим человека» — слова во множественном числе, которые понимаются как указание на то, что человек включает в себя все уровни.

Genesis 1:26 כ"ו:א' בראשית

ויאמר אלקים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ ובכל הרמש הרמש על הארץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131

במ"א בביאור ע"פ כי המצוה

В примечании указано место, где в другом месте разбираются слова «Ибо заповедь эта...» и множественное число в выражении «сотворим человека».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקס"ה ח"ב ע' תתקלה.

132

כי המצוה הזאת

Стих, на котором основан маамар, цитируемый в тексте.

Deuteronomy 30:11 כ"י:א' דברים

כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא נפלאה היא ממך ולא רחקה הוא:

Ибо заповедь эта, которую я заповедую тебе сегодня, не слишком трудна для тебя и не далека от тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 16

133

ישמח ישראל בעושרו

Радость снизу, достигающая корня душ.

Psalms 149:2 כמ"ט:ב' תהילים

ישמח ישראל בעשיו בנציון וגילו במלכם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

134

א"ק כתר דכללות

Примечание отсылает читателя к «Ликутей Тора» на раздел «Масей». В приведённом там отрывке говорится, что изучение Торы привлекает в душу тридцать два пути Хохмы и даёт силу очищать животную душу; это

примечание указывает на Адам Кадмон как на общий Кетер.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח ש' אח"פ (פ"א). [כ]. ראה לעיל פי מסעי צה, א.

135 בביאור ע"פ ואכלתם אכול

В этом объяснении слов «И будете есть, вкушая» ставится вопрос: как «рыбы морские» — души, происходящие от союза Аба и Има мира Ацилут, — могут считаться более низким уровнем? Здесь приводится ссылка на Рамаза к «Толдот» (135) — тот же источник, на который ссылаются здесь в связи с новыми душами будущего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי צו ח, ב ואילך. וראה אה"ת פי מסעי אתשטן.

136 ואכלתם אכול

Стих, на котором основан приведённый маамар о новых душах.

Joel 2:26: יואל ב' כ"ו

וְאָכְלִיתֶם אֹכֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:

И будете есть досыта и насыщаться, и прославлять имя Вс-вышнего, Б-га вашего, Который дивно поступил с вами; и народ Мой вовек не будет посрамлён.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

137 האזינו השמים

Начало главы «Аазину» — название маамара, на который ссылается текст.

Deuteronomy 32:1: דברים ל"ב א'

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־י:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138 אהיה כטל

«Я буду росой для Израиля» — ответ Б-га на их возвращение.

Hosea 14:6: הושע י"ד ו'

אֶהְיֶה כְּטָל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשׁוֹשַׁנָּה וְיֶהְיֶה שְׁרָשֵׁיו כְּלִבְנוֹן:

Я буду росой для Израиля; он расцветет, как лилия, и пустит корни, как Ливан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139 ישמח ה' במעשיו

Радость Б-га о Своих деяниях, ниспосылаемая в ответ на радость Израиля.

Psalms 104:31: תהילים ק"ד ל"א

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׂמַח ה' בְּמַעֲשָׁיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

140 כל האזרח בישראל ישבו בסוכות

Стих о сукке, вновь прочитанный в свете двух радостей.

Leviticus 23:42: ויקרא כ"ג מ"ב

בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֹזֶרַח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израила должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141 ולפי"ז חז"ג ויקרא (ד"י"ו סע"א)

Зоар на Ваикра, согласно которому радость Б-га наступает после седьмого тысячелетия.

Zohar, Vayikra 32:246-35:257: רמ"ו ל"ה רנ"ז: ויקרא ל"ב רמ"ו ל"ה רנ"ז

142 חד חרוב

«И одна [тысяча] — опустошённая».

Sanhedrin 97a:12: סנהדרין צ"א י"ב

אָמַר רַב קָטִינָא: שִׁית אֲלִפֵּי שְׁנֵי הוּי עֲלָמָא, וְחַד חֲרוּב, שְׁנֵי אֲמָר: "וְנִשְׁגַּב ה' לְבָדּוּ בַּיּוֹם הַהוּא". אֲבָלִי אָמַר: תְּרֵי חֲרוּב, שְׁנֵי אֲמָר: "תִּחְיֶינוּ מִיָּמִים בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי קָמְנוּ וְנִחַיָּה לְפָנָיו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

143 השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה

«Новые небеса и новую землю, которые Я творю».

Isaiah 66:22: ישעיהו ס"ו כ"ב

כִּי כִּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לְפָנַי נִאֲמַר־ה' כֹּן יַעֲמֵד וְיִרְעָכֶם וְשִׁמְכֶם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144 בהמיר ארץ

«Когда Он изменяет землю» — стих, который Талмуд относит к обновлению мира.

Psalms 46:3: תהילים מ"ו ג'

עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהִמִּיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יָמִים:

Потому не убоимся, хотя бы земля изменилась и горы сдвинулись в сердце морей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145 כמ"ש מזה בפ' בראשית

Примечание уточняет, что упомянутый здесь раздел Берешит рассматривается в «Тора Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א.

146 ועיין בוח"א וירא (דקט"ו ע"א)

Зоар на Вайера: «действие — наверху».

Zohar, Vayera 26:387-28:427 תכ"ז:כ"ח-שפ"ז:כ"ח וירא כ"ו:שפ"ז-כ"ח תכ"ז:כ"ח

147 ועטרותיהם בראשיהם

Праведники «с венцами на головах» — Рамаз понимает эти слова как относящиеся к новым душам.

Berakhot 17a:12 ברכות י"ז א:12

מְרַגְלָא בְּפֻמִּיהָ דְּרַב: לֹא כְּעוֹלָם הָהָא הָעוֹלָם הַבָּא אֵין בּוֹ לֹא אֲכִילָה וְלֹא שְׁתִּיָּה וְלֹא פְרִיָּה וְרִבְיָה וְלֹא מִשָּׂא וּמִתֵּן וְלֹא קִנְיָה וְלֹא שְׁנָאָה וְלֹא תַּחְרוּת, אֲלֵא צְדִיקִים יוֹשְׁבֵין וְעֲטֹרוֹתֵיהֶם כְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְיִים מִזֵּיו הַשְּׂכִינָה, שְׁנֵאמֶר: "וַיַּחֲזוּ אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

148 ויעש ה' לשרה

«И Б-г сделал для Сары, как говорил», — стих, который толкует Зоар.

Genesis 21:1 בראשית כ"א:1

וְה' פָּקַד אֶת־שָׂרָה כְּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ ה' לְשָׂרָה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר:

И Вс-вышний вспомнил Сару, как сказал, и Вс-вышний сделал Саре, как говорил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

149 Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 9:1-11:47.

Leviticus 9:1-11:47 ויקרא ט"א-מ"א:מ"ז:11-9:1

АБЗАЦ 20

150 ביום השמיני עצרת

Восьмой день, понимаемый как уровень, стоящий выше семи дней.

Numbers 29:35 במדבר כ"ט:ל"ה

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כְּלִי־מִלָּאכָה עֹבְדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

151 שית אלפי שני דהוי עלמא וחד חרוב

«Шесть тысяч лет существует мир, и одну [тысячу] лет он пребывает в запустении».

Sanhedrin 97a:12 סנהדרין צ"א א:12

אָמַר רַב קִטִּינָא: שִׁית אֲלֵפֵי שָׁנֵי הוּי עֲלָמָא, וְחַד חֲרוּב, שְׁנֵאמֶר: "וְנִשְׁגַּב ה' לְבָדּוּ בְיוֹם הַהוּא". אֲבֵיִי אָמַר: תְּרֵי חֲרוּב, שְׁנֵאמֶר: "וַיִּחְיֶינוּ מִיָּמִים

ביום השלישי יקמנו ונחיה לפניו».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

152 בד"ה למנצח על השמינית

Примечание указывает, что маамар об «восьмом» — о том, почему обрезание на восьмой день выше Шабата, — находится в «Ликутей Тора» на главу Тазриа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי תוריע.

АБЗАЦ 21

153 כחות ה' היא מעוזו

«Радость Авая — ваша сила»: радость поднимает человека над физическими желаниями.

Nehemiah 8:10 נחמיה ח' י"10

וַיֹּאמֶר לָהֶם לֵכוּ אֲכֹלוּ מִשְׁמָנִים וּשְׁתּוּ מִמִּתְקִים וּשְׁלַחוּ מְנוֹת לְאִין נָכוּן לֹו כִּי־קֹדֶשׁ הַיּוֹם לְאֹדְנֵינוּ וְאֵל־תַּעֲצֹבוּ כִּי־חֲדוֹת ה' הִיא מְעֻזָּם:

И сказал он им: «Идите, ешьте тучное, пейте сладкое и посылайте доли тем, у кого ничего не приготовлено, ибо день сей свят для Вс-вышнего нашего; не скорбите, ибо радость Вс-вышнего — ваша сила».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

154 וירא אלקים את האור כי טוב

Первозданный свет, о котором Мидраш говорит, что его «следовало скрыть» для праведников.

Genesis 1:4 בראשית א' ד:4

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א', ד.

155 כי טוב לגנוז

Примечание отсылает к обсуждению там толкования «хорош он для того, чтобы быть скрытым».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"כ ע' 271 הערה 271.

156 אור זרוע לצדיק

«Свет посеян для праведника» — Мидраш связывает эти слова со скрытым светом.

Psalms 97:11 תהילים צ"ז:11

אוֹר זָרַע לְצַדִּיק וְלִישְׂרָיִלֵב שְׂמֵחָה:

Свет посеян для праведника, И радость — для прямых сердцем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

157 ועיין בזה"ב ר"פ פקודי דר"ך ע"ב

В тексте приводится Зоар в начале раздела «Пкудей» о скрытом свете.

Zohar, Pekudei 2:3–4:12כ"ג-ד': "ספר הזהר, פקודי ב"ג-ד':

158 וקבל היהודים

Стих, на котором основан цитируемый маамар.

אסתר ט:כ"ג: Esther 9:23

וקבל היהודים את אשר-החלו לעשות ואת אשר-כתב מרדכי אליהם:

И приняли на себя иудеи исполнить то, что начали, и что написал им Мордехай;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159 נעשה ונשמע

Принятие Израилем Торы: «Сделаем и услышим».

שמות כ"ד:ו: Exodus 24:7

ויקח ספר הברית ויקרא באזני העם ויאמרו כל אשר-דבר ה' נעשה ונשמע:

И взял он книгу завета, и прочитал вслух народу; и сказали они: «Всё, что изрёк Вс-вышний, исполним и будем послушны».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160 ונקי אברים למלא

В «Рая Меэмна» 248 заповедей названы «членами Царя», как указывается в примечании издательства «Кеот».

זוה"ב קיח, 118aZohar II, 118a

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ד' Tanya, Likkutei Amarim 4

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל. זוה"ב קיח, א. תניא פ"ד ורפכ"ג.

161 תי"ת כנגד כולם

То же учение, приведённое в примечании издательства «Кеот».

שבת קכ"ז א: Shabbat 127a:15

אינני? והא אנו תנו: אלו דברים שאדם עושה אותם ואוכל פירותיהן בעולם הזה, והקרו קיימת לו לעולם הבא, ואלו הן: כיבוד אב ואם, וגמילות חסדים, והקבאת שלום שבין אדם לחברו, ותלמוד תורה כנגד כולם [הני — אין, מידי אחריןא — לא]!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ריש פאה. שבת קכז, א.

162 ותלמוד תורה כנגד כולם

«Изучение Торы равноценно им всем».

משנה פאה א: Mishnah Peah 1:1

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה, והפכורים, והראיון, וגמילות חסדים, ותלמוד תורה. אלו דברים שאדם אוכל פירותיהן בעולם הזה והקרו קיימת לו לעולם הבא. כבוד אב ואם, וגמילות חסדים, והקבאת שלום בין אדם לחברו, ותלמוד תורה כנגד כלם:

Вот вещи, мера которых не определена: углы [поля]; первые плоды; [приношения, приносимые] при явле-

нии [в Храм в три паломнических праздника]; совершение праведных дел; и изучение Торы. Вот вещи, плоды которых человек вкушает в этом мире, тогда как основное вознаграждение сохраняется для него в мире грядущем: почитание отца и матери; совершение праведных дел; установление мира между человеком и его ближним; и изучение Торы равноценно им всем.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

163 צאינה וראינה

Стих, на котором основано приведённое объяснение в «Шир а-Ширим».

שיר השירים ג': Song of Songs 3:11

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

164 אוסרי לגפן

Стих, на котором основан упомянутый маамар «Тора Ор».

בראשית מ"ט: Genesis 49:11

אסרי לגפן עירה ולשרקה בני אתנו כבס ביין לבשו וכדם-ענבים סותה:

Привязывает он своего ослёнка к виноградной лозе, а жеребёнка своей ослицы — к отборной лозе; оmyвает он в вине одежды свои и в крови винограда — одеяние своё;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

165 שו"ה שיהא — בבחי'

Вариант текста: там, где в нашем тексте сказано «чтобы [Он] пребывал на уровне Его Шхины», в той версии стоит «чтобы раскрыться на уровне», и, как отмечает примечание, это правильное чтение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

[ביאוה"ו להצ"צ כרך ב ע' תתיט] מתגלה בבחי', כצ"ל. ויש ביאור ע"ז. הובא בכ"י מאדמו"ר צ"צ נ"ע בד"ה להבין מ"ש בזהר תרומה גנתא לא אעל ביה ההוא גננא. בוך פערטעל (רכב, א) מצא בלשוננו הזהב וז"ל הרי"ל שם, יעו"ש. [כ].

166 נעוץ תחלתו בסופו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

167 נעוץ תחלתו בסופו

«Их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец» — так описывается единство Сфирот.

ספר יצירה א': Sefer Yetzirah 1:7

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с

горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

168

בהגלות נגלות

«Как тот, кто открыто являет себя», — так описывается раскрытие в праздник.

II Samuel 6:20 כ"ו ב' ר' שמואל ב'

וַיָּשָׁב דָּוִד לְבֵרֶךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַיֵּצֵא מִיֶּכֶל בַּת־שָׁאוּל לְקִרְאֵת דָּוִד וַתֹּאמֶר מִה־נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינַי אֲמָהוּת עֲבָדָיו כִּהְגִּילוֹת נִגְלֹת אֶחָד הָרָקִים:

И возвратился Давид благословить дом свой. И вышла Михаль, дочь Саула, навстречу Давиду и сказала: «Какую честь оказал себе сегодня царь Израиля, обнажившись сегодня на глазах у рабынь слуг своих, как бесстыдно обнажается один из пустых людей!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 22

169

וירם קרן לעמו

«Он воздвиг рог Своего народа»: превосходство Израиля над ангелами.

Psalms 148:14 ד"ה קמ"ח: תהילים

וַיִּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּ־קֹה:

И воздвиг Он рог для народа Своего, хвалу всем святым Своим, сынам Израиля, народу, близкому к Нему. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יד.

170

סדיה נאו לחייך בתורים

В том маамаре объясняется сеголь, гласная из трёх точек: в служении человека снизу средняя точка появляется последней, а при пробуждении свыше — первой, располагаясь над двумя другими. Затем речь идёт о «рядах золота» с «точками серебра», о превосходстве золота над серебром, которое также упоминается в этом отрывке.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש יג, ב.

171

נאו לחייך בתורים

Стих, на котором построено цитируемое изложение.

Song of Songs 1:10 י"א: שיר השירים

נָאוּ לְחַיִּיךָ בַּתָּרִים צִנְאֶרְךָ בְּחֻזִּים:

Прекрасны щеки твои в ожерельях, шея твоя — в бусах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

172

כה אמר ה' מלך ישראל וגואלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון

«Я — первый и Я — последний» — прочитанное как

единство высшего и низшего.

Isaiah 44:6 מ"ד:ר' שעייהו

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגָאֻלוֹ ה' צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרֹן וּמִבְלָעָדִי אֵין אֱלֹהִים:

Так говорит Б-г, Царь Израиля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

173

בדיה כי אתה נרי

Примечание указывает, что маамар «Ибо Ты — светильник мой», о возвышении «Б-же мой, Царь», находится в «Тора Ор», Микец.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א פ' מקץ.

174

כי אתה נרי

«Ибо Ты — моя лампада, Авая»; название маамара из «Тора Ор», на который ссылается текст.

II Samuel 22:29 ט"ט כ"ב: שמואל ב'

כִּי־אֶתָּה נִירִי Havayah Havayah יְגִיָּה חֲשָׁכִי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

ארוממך אליקי המלך

«Я возвеличу Тебя, Б-г мой, Царь»: возвышение и очищение Малхут.

Psalms 145:1 א"א: תהילים קמ"ה

תְהִלָּה לְדָוִד אֲרֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְּךָ שְׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

[Псалом] хвалы; Давида. Буду превозносить Тебя, Б-г мой, Царь; И буду благословлять имя Твоё во веки веков.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

176

שהמצות צריכות כוונה

Обсуждение в Талмуде вопроса о том, требуют ли мицвот намерения; оно приводится в примечании «Кеот».

Berakhot 13a:22-25 כ"ב כ"ה: ברכות י"ג א'

גְּמִי שְׁמַע מִיָּנָה מִצְוֹת צְרִיכוֹת כְּוֹנָה. מֵאֵי אָם כְּוֹן לְבוֹי — לְקִרְוֹת. לְקִרְוֹת! וְהָא קָא קְרִי! בְּקוֹרָא לְהַגִּיהַ. תְּנוּ רַבְּנֵי: קְרִיאַת שְׁמַע כְּכַתְּבָהּ, דְּבִרִי רַבִּי. וְחֻכָּמִים אֹמְרִים: בְּכָל לָשׁוֹן.

ГЕМАРА. Следует ли заключить [из начальных слов Мишны], что исполнение заповедей требует кавваны? Нет; что же означает: «если он направил сердце своё читать»? Лишь читать [Тору ради изучения]. Но ведь он читал! [Эти слова отличают его] от того, кто читает [Тору] с целью исправления. Наши учителя учили: Шма следует читать так, как оно написано, — таково мнение рабби; мудрецы же говорят: [его] можно читать на любом языке.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות יג, א. ח"ג שו, ב.

177 רוח אייתי רוח ואמשיך רוח

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar II, 162b.

Zohar II, 162b, כסב, זח"ב קסב
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קסב, ב. ח, דברים (יב, ג). ושי"ג. [כ].

178 רוח אייתי רוח ואמשיך רוח

Зоар учит, что дух вызывает дух и привлекает дух: пробуждение человека вызывает пробуждение свыше.

ספר הזהר, תרומה ס"ו:תרס"ט-תע"ח Zohar, Terumah 66:669-678
«Всем сердцем твоим» — слово «всем» включает все стороны души, а именно нефеш, руах и нешама. Что же до слов «всем достоянием твоим», то и у достояния есть различные стороны, каждая из которых отличается от другой. Истинная любовь к Святому, благословен Он, состоит именно в том, чтобы отдать Ему все наши эмоциональные, умственные и материальные способности и достояние, и любить Его. Если же спросят: как может человек любить Его дурным побуждением? Разве дурное побуждение не искушитель, препятствующий человеку приблизиться к Святому, чтобы служить Ему? Как же тогда человек может использовать ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

179 כרחל לפני גוזי נאלמה

«Как овца, безмолвная перед стригущими её» — образ Малхут в нижних мирах.

ישעיהו נ"ג:ז Isaiah 53:7

נָגַשׁ וְהוּא נֶעְנֶה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו כִּשֶׁה לְטֹבַח יוֹכֵל וְכִרְחֵל לִפְנֵי גֹזִיָּה נְאֻלְמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו:

Он был притесняем, но смирился И не отверзал уст Своих; Как агнец, ведомый на заклание, И как овца, безгласная перед стригущими её; Так и Он не отверзал уст Своих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נג, ז.

180 פ' תוריע זח"ג

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נז, א.

181 ואיש כי ימרט

Стих, на котором основано приводимое объяснение из «Зоара» к разделу «Тазриа».

ויקרא י"ג:מ' Leviticus 13:40

וְאִישׁ כִּי יִמְרֹט רֹאשׁוֹ קִרַּח הוּא טָהוֹר הוּא:

А если у человека выпали волосы на голове, он лыс; однако он чист.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יג, מ.

182 זאת חקת התורה

Закон о рыжей корове; так называется маамар, на который ссылается текст.

במדבר י"ט:כ"ב Numbers 19:22

זאת חקת התורה אשר-צוה ה' לאמר דבר אל-בני ישראל ויקחו אליה פרה אדמה תמימה אשר אי-זבה מום אשר לא-עלה עליה על:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел, говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе рыжую корову без порока, без изъяна, на которую никогда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

183 וזרקתי עליכם מים טהורים

«Окроплю вас чистой водой» — эти слова истолковываются как поток Тринадцати атрибутов милосердия.

יחזקאל כ"ה:כ"ח Ezekiel 36:25

וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מֵיִם טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל טְמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

И окроплю вас чистою водою, и вы очиститесь; от всех нечистот ваших и от всех идолов ваших очищу вас.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל לו, כה.

184 מי יתן טהור מטמא

«Кто может извлечь чистое из нечистого?» — чистота, возникающая из нечистоты.

איוב י"ד:ד' Job 14:4

מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטְּמֵא לֹא אֶחָד:

Кто может произвести чистое из нечистого? Никто.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יד, ד.

185 מי יתן טהור מטמא כו' וגם תטהרו דגבי יוהכ"פ

Здесь цитируется маамар, основанный на этом: существуют два вида чистоты — ясность, подобная небу, с которого рассеялись облака, и чистота, возникающая из нечистоты, подобно погружению в микву; это очищение сердца от дурных мыслей, ведущее к святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקע"ז — הנחות עי' שסח שמיוסד על מאמר זה מבואר שם יותר בי הענינים וז"ל: "יש בי מיני טהרה כי פ"י טהרה הוא דבר הבהיר כמו טהר יומא שכשהשמים מכוסים בעבים ונתפורו העבים נק' בשם טהר יומא או טהר גברא, ויש טהרה הבא מכלל טומאה כמו אדם המטהר עצמו במקוה שמתחילה הוא טמא וע"י טבילתו במקוה נעשה טהור, נמצא שטהרה זו היא מכלל טומאה, וכמו שאנו מבקשים וטהר לבינו לעבדך באמת שהוא טהרת הלב מכל מחשבה רעה, וע"ז אמרו טהרה מביאה לידי קדושה שכשמטהר מחשבותיו וכו' נעשה כלי שיוכל להתקבל בתוכו בחי' קדושה עליונה" ע"ש. וראה לקמן ז, א שו"ה וגם י"ל בפ"י לטהר ע"ד מ"ש. ובמאמרי אדה"א כאן עי' אתיקה בארוכה. וראה באוה"ת פ' משפטים עי' ביתשלז ואילך.

186 וע' בזה"א . . מ"ח ב'

В примечании говорится, что все приведённые здесь отрывки Зоара обсуждают «чистое из нечистого», а их текст приводится в «Op a-Tora» на Нах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכל המ"מ הנ"ל מדבר בענין טהור מטמא. הלשונות נעתקו באוה"ת נ"ך כרך א ע' תרנו.

187 נמצא עוד בזה"א (קפ"ד ב') גבי נט"י

Зоар о омовении рук: осытившись, они называются чистыми.

ספר הזהר, וישב י"ג:קכ"א-קל"א 131-132:Zohar, Vayeshev

188 מגרת זהב טהור

Менора из чистого золота.

שמות כ"ה:ל"א:Exodus 25:31

וְעָשִׂיתָ מִגְרֵת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תַעֲשֶׂה הַמִּנּוֹרָה יָרֵכָה וְקָנָה גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֵּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמָּנָה יִהְיוּ:

И сделай светильник из чистого золота: чеканной работы должен быть сделан светильник, его основание и ствол; чашечки его, яблоки его и цветы его должны быть с ним из одного куска.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, לא.

189 ועשית ציץ זהב טהור

Циц из чистого золота с надписью «Святыня Б-гу».

שמות כ"ח:36:Exodus 28:36

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לַיהוָה

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כח, לו.

190 יראת ה' טהורה

«Трепет перед Авая чист», — так Рамаз толкует слова, относя их к Гвура Атика.

תהילים י"ט:10:Psalms 19:10

יִרְאֵת ה' טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי־ה' אֱמֶת צְדָקוֹ יִתְּנוּ:

Страх пред Вс-вышним чист, пребывает вовек; суды Вс-вышнего истинны, все они праведны;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים יט, י.

191 «Зоар» отождествляет этот поток с кристальной росой.

ספר הזהר, תוריע כ"ד:קכ"ג-כ"ה:קל"ד 134-123-25:Zohar, Tazria

АБЗАЦ 23

192 ועוי"ל בענין הבא לטהר . . וכעצם השמים לטהר

Примечание указывает на обсуждение этого второго толкования слов «очиститься», связанного со словами «сама сущность небес — чистота».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ז ע' ב'תר"ו.

193 וכעצם השמים לטהר

Видение у Синай — «словно сама сущность небес в чистоте» — связано с высшей чистотой.

שמות כ"ד:10:Exodus 24:10

וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבִנְתַּת הַסַּפִּיר וְכַעֲצֵם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר:

И увидели они Б-га Израйля; и под Его ногами было нечто подобное настилу из сапфирового камня, и подобное самому небу по чистоте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כד, י.

194 ועמ"ש בזה בפ' משפטים

Примечание указывает на обсуждение в главе «Мишпатим», на которое ссылается текст: очищение имени Бан и его включение в высшую чистоту, в «Тора Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עה, ג ובמ"מ לשם.

195 הבא לטהר ולזכר מדת מלכותו ית'

Примечание указывает на другие обсуждения очищения и исправления Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ז ע' ב'תר"ו. אוה"ת פ' שמיני ע' נד. ביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תתקט.

196 נעוץ סופן בתחלתן

«Их конец вклинен в их начало»: низший уровень соединён с высшим.

ספר יצירה א':7:Sefer Yetzirah 1:7

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

197

אני ראשון ואני אחרון

«Я первый и Я последний»: первый и последний становятся равными.

Isaiah 44:6 מ"ד:ו

כה־אמר ה' מלך־ישראל וגאלו ה' צבאות אני ראשון ואני אחרון ומבצעדי אין אלקים:

Так говорит Б-г, Царь Израиля и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, ו.

АБЗАЦ 24

198

נשמה שנתת בי טהורה היא

Утренняя молитва: «Б-г мой, душа, которую Ты вложил в меня, чиста».

Berakhot 60b:4 ד"ד:ב

כי מתער אומר: "אלקי, נשמה שנתת בי טהורה. אתה יצרתה בי, אתה נפחתה בי, ואתה משמרה בקרבי, ואתה עתיד ליטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא. כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך ה' אלקי ואלקי אבותי, רבון כל העולמים, אדון כל הנשמות. ברוך אתה ה', המחזיר נשמות לפגרים מתים».

Когда он пробуждается, он говорит: «Б-г мой, душа, которую Ты дал мне, чиста. Ты создал её во мне, Ты вдохнул её в меня, Ты сохраняешь её во мне, и Ты возьмёшь её у меня, но в будущем возвратишь её мне. Пока душа во мне, я буду благодарить Тебя, Вс-вышний, Б-г мой и Б-г отцов моих, Владыка всех миров, Владыка всех душ. Благословен Ты, Вс-вышний, возвращающий души в мёртвые тела».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

199

בביאור ע"פ אם בחקתי תלכו

Там объясняется, что буквы мысли и речи — это одеяния души, но они прилегают к ней, как чернила к пергаменту, под которыми остаётся белизна пергамента; это часть маамара, на который здесь ссылаются в связи с корнем души в высшей чистоте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בחקותי מו, ב.

200

אם בחקתי תלכו

Стих, на котором построен цитируемый маамар.

Leviticus 26:3 ג'ג:ו

אם־בחקתי תלכו ואת־מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

201

ירדה פלאים

Намёк на слова «она сошла чудесным образом», опи-

сывающие нисхождение души.

Lamentations 1:9 ט"ט:א

טמאתה בשוליה לא זכרה אחריתה ותירד פלאים אין מנחם לה ראה ה' את־עניי כי הגדיל אויב:

Нечистота ее была на подоле ее; она не помышляла о конце своем. Поэтому она так низко пала, и нет ей утешителя. «Воззри, Вс-вышний, на бедствие мое, ибо враг превознесся».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

202

והרוח תשוב

«И возвратится дух к Б-гу, Который дал его»: возвращение души к её корню.

Ecclesiastes 12:7 ז"ב:ב

וישב העפר על־הארץ כשהיה והרוח תשוב אל־האלקים אשר נתנה:

И прах возвратится в землю, как был, а дух возвратится к Б-гу, Который дал его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת יב, ז.

203

רוח עברה ותטהרם

«Проходит ветер и очищает их»: устранение облаков, скрывающих свет.

Job 37:21 כ"א:ז

ועתה לא־ראו אור כהיר הוא בשחקים ורוח עברה ותטהרם:

И ныне люди не видят света, сияющего в небесах; но проходит ветер и очищает их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

204

דהיינו העננים המחשיכים

В примечании сказано, что здесь «Op a-Tora» цитирует Йома 59a и объясняет два вида облаков.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' משפטים כרך ז ע' ביתשלז מציין ליומא נט, א. וראה באוה"ת שם שמבאר ב' בחי' עננים ע"ש.

205

שמש הוי'

«Ибо Б-г Вс-вышний — солнце и щит».

Psalms 84:12 כ"ב:י"ד

כי שמש ומגן ה' אלקים הן וכבוד יתן ה' לא ימנע־טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים פד, יב.

206

ועובר על פשע

«И прощает прегрешение»: свет, исходящий свыше порядка суда.

Micah 7:18 ח"ז:י"ח

מי־אל כמוך נשא עון ועבר על־פשע לשא־רית נחלתו לא־יחזיק לעד אפו כ־חפץ חסד הוא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и прощающий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

207

טיהרא הוא תרגום של צהרים

Один из стихов, где Онкелос переводит слово «полдень» (צורה) как «тиара», как отмечено в примечании издательства «Kehot».

בראשית מ"ג:ט"ז Genesis 43:16

דברים כ"ח:כ"ט Deuteronomy 28:29

וְהָיִיתָ מְשֻׁשׁ בְּצִהְרִים כְּאִשֶּׁר יִמְשֹׁשׁ הָעוֹר בְּאַפְלָה וְלֹא תִצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אֶךְ עֲשׂוֹק וְגוֹוֹל כְּלִי־הַיָּמִים וְאִין מוֹשִׁיעַ:

И будешь ты ощупью ходить в полдень, как слепой ощупью ходит во тьме, и не будут пути твои успешны; будешь ты только притесняем и ограбляем во все дни, и не будет спасителя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מג, טז. דברים כח, כט. וראה רש"י בראשית מג, טז. ראה אה"ת משפטים ע' ארסט. ובכרך ז ע' ב'תשלו.

208

הוא עת אור היום חזק

В примечании читателя отсылают к «Ликутей Тора» на Матот. Там говорится о неизменности («Я, Авая, не изменился») как о сущности истины и о будущей песне в мужском роде; это место приводится в связи с силой дневного света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל פי' מטות פד, א.

209

ובוח"ג (דקכ"ט א')

Там говорится о соединении уровней выше Ацилут — Атик и Арих — с Ацилут посредством Торы, исходящей из 613 путей Арих Анпина; цитируется Идра и приводятся слова «свет луны будет как свет солнца».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' ראה כד, ב.

210

ואורח צדיקים כאור נוגה

Путь праведных, сияющий всё ярче до наступления полного дня.

משלי ד':י"ח Proverbs 4:18

וְאֶרֶץ צְדִיקִים כְּאֹרֶךְ נֹגֶה הוֹלֵךְ וְאֹרֶךְ עַד־נִכְוֹן הַיּוֹם:

А путь праведных — как свет зари, сияющий всё ярче до полного дня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ד, יח. ראה אה"ת נ"ך כרך א ע' תקסב עה"פ.

211

שרגא בטיהרא מאי אהני

«Зачем светильник в полдень?»

חולין ס' ב:ג' Chullin 60b:3

אמרה לפניו רבש"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעית את עצמי אמר לה לך ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי

בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו כך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א, יד) והיו לאותות ולמועדים ולימים ושנים זיל ליקרו צדיקי בשמך (עמוס ז, ב) יעקב הקטן שמואל הקטן (שמואל א יז, יד) דוד הקטן

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין ס, ב. וראה מדרש תהלים לו, ז.

212

המלי נקי נר כנודע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פרדס שכ"ג פי"ד ופכ"א.

213

והיי אור הלבנה כאור החמה

В будущем свет луны сравняется со светом солнца: Малхут поднимется до полного сияния.

ישעיהו ל':כ"ו Isaiah 30:26

וְהָיָה אֹרֶה־הַלְבָנָה כְּאֹרֶךְ הַחֲמָה וְאֹרֶךְ הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַע־יָמִים וְהָיָה כְּאֹרֶךְ שְׁבַע־יָמִים בְּיוֹם הַחֹדֶשׁ הָאֶת־שִׁבְרָה עָמָו וּמַחֲזֵק מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ישע"י ל, כו.

214

וזרח בחשך אורך ואפלתך כצהרים

Благодаря благотворительности «твой мрак станет подобен полудню».

ישעיהו נ"ח:י"א Isaiah 58:10

וְתַפַּק לְרֹעֵב נַפְשֶׁךָ וְנַפְשׁ נִעְנָה תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח בְּחֹשֶׁךְ אֹרֶךְ וְאַפְלָתֶךָ כְּצִהְרִים:

И если отдашь душу твою голодному и насытишь душу страждущего, то взойдёт во тьме свет твой, и мрак твой будет как полдень;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 25

215

ועמ"ש על פסוק זה בזהר ח"ג דקל"ט ע"ב

В тексте приводится цитата из «Зоара» об этом стихе.

ספר הזהר, האדרא רבא 32:248-33:257 Zohar, Idra Rabba ל"ב:רמ"ח-ל"ג:רנ"ז

216

אעשה לו עזר

«Я создам ему помощника» — источник термина эйзер.

בראשית ב':י"ח Genesis 2:18

וַיֹּאמֶר ה' אֱלֹקִים לֵאמֹר טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֶזֶר כְּנֶגְדּוֹ:

И сказал Вс-вышний Б-г: «Нехорошо человеку быть одному; сотворю ему помощника, соответствующего ему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ירמיה ב, כז.

217 **בוהר בראשית (דליה ע"א)**

Примечание отсылает к комментарию Цемах-Цедека на Теилим, где объяснение Зоара слова «помощь» как «опоры» приводится в толковании.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם יהל אור עי תלד. ד"ה סמוכים לעד — פרי"ת עי קמח לשון הזהר עם הגהות.

218 **סמוכים לעד לעולם**

«Поддержан навеки и навсегда» — цитата, приведённая в «Зоаре».

תהילים קי"א:ח' Psalms 111:8

סמוכים לעד לעולם עשויים באמת וישר:

Утверждены они на веки веков, исполнены истины и прямоты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

219 **ובז"ח דף מ"ד ע"ב ודפ"ג ע"ב וד"ה סע"א**

В примечании сказано, что те же места из Зоара цитируются там в том же порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסדר זה גם ביהל אור שם.

220 **בד"ה כי ההרים ימושו**

В отрывке объясняется, что, когда Храм не стоит, природа человека влечёт его к телесным потребностям, а любовь к Б-гу приходит лишь благодаря усилию. Это и есть положение «спиной к лицу», ибо «они повернулись ко Мне спиной», в отличие от истинной природы души, которая сама устремляется к Б-гу, подобно пламени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי תצא מ, ב ואילך.

221 **כי ההרים ימושו**

Стих, на котором основан цитируемый маамар.

ישעיהו נ"ד:10 Isaiah 54:10

כי ההרים ימושו והגבעות תמוטנה וחסדי מאתך לא ימושו וכרית שלומי לא תמוט אמר מרחמך ה'

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

222 **פנו אלי עורף**

«Они повернулись ко Мне спиной, а не лицом».

ירמיהו ב' כ"ז Jeremiah 2:27

אמרים לעזי אבי אתה ולאבן את ילדתנו כי פנו אלי ערף ולא פנים ובעת רצתם יאמרו קומה והשיענו:

Которые говорят дереву: «Ты отец мой», а камню: «Ты произвёл нас на свет», ибо они отвернулись ко Мне спиной, а не лицом; но во время бедствия своего скажут: «Встань и спаси нас».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

223 **Зоар спрашивает: «Когда Он именуется Единным?»**

ספר הזהר, ויקרא י"ג:צ"ז-ט"ז קיד"ק Zohar, Vayikra 13:97-16:104

224 **«Зоар» объясняет «помощь» как «поддержку», благодаря которой высший союз обращается лицом к лицу.**

ספר הזהר, בראשית מ"ב:ת"י-תכ"ט Zohar, Bereshit 42:418-429

АВЗАЦ 26

225 **ומשביע לכל חי רצון**

«Ты открываешь руку Твою и насыщаешь всё живое по воле», — эти слова следует понимать как указание на то, что воля Б-га пробуждает волю в душе.

תהילים קמ"ה:ט"ז Psalms 145:16

פומתח את ידך ומשביע לכל חי רצון:

Ты отверзаешь руку Свою и насыщаешь всё живое благоволением.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, טז.

АВЗАЦ 27

226 **בד"ה והיה מספר בניי**

В отрывке объясняется, что мицвот, исходящие из Ацилут, — это «верхние воды», пробуждающие в душе высшую волю любить Б-га; слово «пакадта» истолковывается как «вспомнил» о бесплодной женщине. В изгнании любовь скрыта, подобно беременности, а мицвот помогают ей родиться. Это тесно перекликается с образом бесплодия в данном маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי במדבר ה, ד.

227 **והיה מספר בניי**

Стих, на котором основан цитируемый маамар.

הושע ב' א' Hosea 2:1

והיה מספר בני ישראל כחול הים אשר לא ימד ולא יספר והיה במקום אשר יאמר להם לא עמי אתם יאמר להם בני אליהי:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

228 **פקדת הארץ ותשוקקה**

«Ты вспомнил землю и сделал её долгой» — в цитируемом маамаре эти слова истолкованы как тоска души, пробуждаемая мицвот.

תהילים ס"ה:10 Psalms 65:10

פקדת הארץ ותשוקקה רבת תעשרנה פלג אלקים מלא מים תכין דגנם כי יכון תכניה:

Ты вспомнил землю и напоил её, обильно обогатив её рекой Б-га, полной воды; Ты приготавлиешь для них хлеб, ибо так Ты приготовил её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 229** | Начало главы Матот; название другого маамара, на который ссылается текст.

במדבר ל"ב:2 Numbers 30:2

וידבר משה אל־ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה ה' И говорил Моисей главам колен сынов Израиля, говоря: вот что повелел Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 230** | ובד"ה וידבר . . אל ראשי המטות

В примечании указано, что маамар о святости как великой любви, привлекаемой посредством мицвот, находится в «Ликутей Тора» на Матот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' מטות.

- 231** | אחרי ה' אליכם תלכו

Стих, на котором основано дальнейшее цитируемое объяснение.

דברים י"ג:ה' Deuteronomy 13:5

אחרי ה' אליכם תלכו ואתו תיראו ואת־מצותיו תשמרו ובקלו תשמעו ואתו תעבדו ובו תדקדקו:

Вс-вышнему, Б-гу вашему, последуйте, Его бойтесь, заповеди Его соблюдайте, голоса Его слушайтесь, Ему служите и к Нему прилепляйтесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 232** | ישלח עורך מקדש

«Да пошлёт Он тебе помощь из Святынища»: помощь посредством мицвот, которые освящают.

תהילים כ"ג:3 Psalms 20:3

ישלח־עורך מקדש ומציון יסעדך:

Да пошлёт Он тебе помощь из святынища и поддержит тебя с Сиона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כ, ג.

- 233** | מאין יבא עזרי

«Откуда придёт мне помощь?» — истолковано как помощь от айин.

תהילים קכ"א:1 Psalms 121:1

שיר למעלות אשא עיני אל־ההרים מאין יבא עזרי:

Песнь восхождения. Возвожу очи мои к горам: откуда придёт помощь мне?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכא, א.

АБЗАЦ 28

- 234** | ואני אראה בשנאי

Теперь объясняется вторая половина начального стиха.

תהילים קי"ח:7 Psalms 118:7

ה' לי בעזרי ואני אראה בשנאי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 235** | כנשר יעיר

Стих, на котором основано приводимое объяснение.

דברים ל"ב:11 Deuteronomy 32:11

כנשר יעיר קנו על־גוזליו ירחף יפרש כנפיו יקחהו ישאֶהו על־אֶבְרָתוֹ:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над птенцами своими, расправляющий крылья свои, берущий их и несущий их на крыльях своих, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 236** | ובאבוד רשעים רנה

«Когда гибнут нечестивые, звучит песнь»: радость по поводу устранения преграды.

משלי י"א:10 Proverbs 11:10

בטוב צדיקים תעליץ קריה ובאֶבֶד רשעים רנה:

При благоденствии праведников радуется город, а при гибели нечестивых — ликование.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יא, י.

- 237** | בזח"א פ' נח דס"א ב'

В примечании сказано, что слова этого фрагмента из Зоара приводятся там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הלשון באוה"ת כרך ג תרמב, א.

- 238** | ועי' בזח"א פ' נח דס"א ב'

Здесь приводится Зоар о Ноахе.

ספר הזהר, נח ט:ג"ו-ס"ג:56-10:63 Zohar, Noah 9:56-10:63

- 239** | ובפ' חיי שרה דקכ"א ב'

Здесь приводится Зоар о Хаей Сара.

ספר הזהר, חיי שרה א:ה'ג-י"ג:3-1:5 Zohar, Chayei Sara 1:5-3:13

- 240** | ביתר שאת

Выражение «великое возвышение», сказанное о Ревуе-не, заимствовано для обозначения большей радости.

בראשית מ"ט:3 Genesis 49:3

ראובן בכרי אתה כחי וראשית אוני יתר שאת ויתר עז:

Рувим, ты первенец мой, сила моя и начаток крепости моей; превосходство достоинства и превосходство власти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

241

במקום שבע"ת כו'

«На месте, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники стоять не могут».

Berakhot 34b:22-23 כ"ב-כ"ג

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבועלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: «שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב». «לְרַחוּק» בְּרִישָׁא, וְהָדָר «לִקְרוֹב». וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לָהּ: מַאי «לְרַחוּק» — שְׁהִיָּה רַחוּק מְדַבֵּר עֲבִירָה מְעִיקָרָא. וּמַאי «קְרוֹב» — שְׁהִיָּה קְרוֹב לְדַבֵּר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשָּׂתָא.

Это противоречит мнению рабби Аббаху, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

242

יתרון האור הוא הבא מן החושך

Преимущество света над тьмой понимается как свет, возникающий из тьмы.

Ecclesiastes 2:13 כ"ג

וְרֵאִיתִי אֲנִי שִׂישׁ יִתְרוֹן לְחֵכְמָה מִן־הַסִּכְלוּת כִּי־תִרְוֶן הָאֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ:

Тогда увидел я, что мудрость превосходит глупость, как свет превосходит тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קהלת ב, יג.

243

ע"פ אעשה לו עזר כנגדו

Примечание указывает место в «Тора Ор», «Берешит», где объясняются цитируемые здесь слова «помощника напротив него».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ה, א.

244

אעשה לו עזר כנגדו

«Помощник, соответствующий ему»: помощь, приходящая через противодействие.

Genesis 2:18 ח"י:18

וַיֹּאמֶר ה' אֱלֹקִים לֹא־טוֹב הִיּוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֶזֶר כְּנֶגְדּוֹ:

И сказал Вс-вышний Б-г: «Нехорошо человеку быть одному; сотворю ему помощника, соответствующего ему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

245

מאדך

«Всем существом твоим»: безграничная любовь

тшувы.

Deuteronomy 6:5 ה'5:6 דברים

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

246

הראיני את מראיך

«Покажи мне свой облик» — это обсуждается в другом месте в связи с этой высшей помощью.

Song of Songs 2:14 י"ד2:2 שיר השירים

יֹונָתִי בַּחֲגִוִּי הִסְלַע בְּסֹתֶר הַמְּדִירָה הָרְאִינִי אֶת־מְרָאֶיךָ הַשְּׁמִיעִנִי אֶת־קוֹלְךָ כִּי־קוֹלְךָ עָרֵב וּמְרָאֶיךָ נְאוּהָ:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укритии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

247

כפ' מקץ בד"ה ת"ר נר חנוכה

Примечание указывает место в «Тора Ор», «Микец», где находится маамар о Хануке и светящемся и несветящемся зеркале.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לג, א.

248

ת"ר נר חנוכה

Учение Талмуда о ханукальном светильнике; так называется цитируемый маамар «Тора Ор».

Shabbat 21b:8-9 ט"ח-ט"ז

תְּנוּ רִבְנֵנוּ: נֵר חֲנוּכָּה מְצוּהָ לְהַנִּיחָהּ עַל פֶּתַח בֵּיתוֹ מִבְּחוּץ. אִם הָיָה דָר בְּעִלְיָה — מְנִיחָהּ בְּחִלּוֹן הַסְמוּכָה לְרִשּׁוֹת הָרִבִּים. וּבִשְׁעַת הַסְכָּנָה — מְנִיחָהּ עַל שְׁלֻחָנוֹ וְדִיוֹ. אָמַר רַבָּא: צְרִיךְ נֵר אַחֲרֵת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ לְאוּרָה. וְאִי אֵיכָא מְדוּרָה — לֹא צְרִיךְ. וְאִי אָדָם חָשׁוּב הוּא — אֵף עַל גַּב דְּאֵיכָא מְדוּרָה צְרִיךְ נֵר אַחֲרֵת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

249

בד"ה אסרי לגפן

Примечание указывает место в «Тора Ор», «Вайехи», где находится маамар «Привязывающий к лозе» о слове «одеяние».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א מז, א. אוה"ת פ' ויחי בראשית כרך ו תתשלא, א.

250

אוסרי לגפן

Стих, на котором основан цитируемый маамар о «его одежде».

Genesis 49:11 מ"ט:11 בראשית

אֶסְרִי לִגְפֹן עֵירָה וְלַשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנֹו כֶּבֶס בְּיָוִי לְכֹשׁ וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָה:

Привязывает он своего ослёнка к виноградной лозе, а жеребёнка своей ослицы — к отборной лозе; омывает он в вине одежды свои и в крови винограда — одеяние своё;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

251 ישלח עזרך מקדש

Помощь из кодеш, высшей Хохмы: помощь мицвот.

תהילים כ"ג:3 Psalms 20:3

יִשְׁלַח-עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדְךָ:

Да пошлёт Он тебе помощь из святилища и поддержит тебя с Сиона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

252 קדש הוא ח"ע

Примечание ссылается на этот каббалистический словарь, где святость (кодеш) отождествляется с высшей Хохмой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א ק, ו.

253 מאין יבא עזרי

Помощь «из айн», свыше Хохмы: помощь тшувы.

תהילים קכ"א:1 Psalms 121:1

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר עֲיָנִי אֶל־הַהָרִים מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי:

Песнь восхождения. Возвожу очи мои к горам: откуда придёт помощь мне?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

254 והחכמה מאין תמצא

«Хохма, из айн она обретается»: уровень выше Хохмы.

איוב כ"ח:12 Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

255 מעם ה' עושה שמים וארץ

Помощь от Создателя небес, выше «неба».

תהילים קכ"א:2 Psalms 121:2

עֲזָרִי מֵעַם ה' עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

Помощь моя от Вс-вышнего, сотворившего небо и землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

256 בפרדס בעה"כ ערך סייעתא דשמיא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"פי בתקונים [תקוני ז"ח דף קט"ז ע"א] כי כל לשון סיוע הוא המלכות מצד התפארת המקבל מן הגדולה בהיות בה החכמה, ופי' שם כי עליהם נאמר ואתה תשמע השמים" עכ"ל שם.

257 סייעתא דשמיא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה (ו, ב). ובזו"ג (א, נ, א. רלח, ב). [כ].

258 סייעתא דשמיא

Выражение Талмуда «небесная помощь», приведённое в примечании «Кегот».

מגילה ר ב:ד-ה' Megillah 6b:4-5

הני מילי בדברי תורה, אבל במשא ומתן — סייעתא הוא מן שמיא. ולדברי תורה לא אמרנו אלא לחדודי, אבל לאוקמי גירסא — סייעתא מן שמיא היא. ואמר רבי יצחק: אם ראית רשע שהשעה משקת לו — אל תתגרה בו, שנאמר: "אל תתחר במרעים". ולא עוד, אלא שדרכיו מצליחין, שנאמר: "יחילו דרכיו בכל עת". ולא עוד, אלא שזוכה בדיו, שנאמר: "מרום משפטיה מנגדו". ולא עוד, אלא שרואה בשונאיו, שנאמר: "כל צוררי יפיח בהם".

Это верно в отношении слов Торы, но в отношении деловых занятий всё зависит от помощи Небес. И даже в отношении слов Торы это верно лишь тогда, когда речь идёт о проникновении в их смысл; чтобы же помнить изученное, всё зависит от помощи Небес. Рабби Ицхак также сказал: если увидишь, что нечестивцу сопутствует удача, не вступай с ним в спор, как сказано: «Не состязайся со злодеями» (Псалмы 37:1). Более того, он будет преуспевать, как сказано: «Пути его успешны во всякое время» (Псалмы 10:5). Более того, он может даже оказаться правым, как ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

259 כי אתה נרי הוי והוי יגיה חשכי

«Ибо Ты — светильник мой, Авая, и Авая озаряет мою тьму»: два вида помощи.

II Samuel 22:29

כִּי־אַתָּה נִירִי הַיָּיָהּ הַחֹשֶׁךְ:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

260 ומבואר בזו"ג ס"פ אחרי

Зоар: соединение вав-хей зависит от Хеседа, а соединение йуд-хей — от мазалы.

ספר הזוהר, אחרי מות ס"ד ש"ח-388:66-378:64 Zohar, Achrei Mot 64:378-66:388

ס"ו שפ"ח

261 בזו"ג ס"פ אחרי (ד' ע"ז ע"ב)

В приведенном там отрывке цитируется тот же Зоар («их соединение зависит от мазалы») и объясняется, что поток от сущности Бесконечного, соединяющий йуд и эй, приходит через изучение Торы, ибо Тора исходит из Хохмы; так изучающий Тору «устанавливает мир в небесном доме».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי' מטות פו, ב. ולקמן שה"ש טז, ב.

262 ע"פ אלה פקודי המשכן

Примечание указывает место в «Ликутей Тора» на «Пекудей», где обсуждаются два единства.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' פקודי.

263 אלה פקודי המשכן משכן העדות

Стих, на котором основано упомянутое рассуждение о двух соединениях.

שמות ל"ח:כ"א Exodus 38:21

אלה פקודי המשכן משכן העדות אשר פקד עלי פי משה עבדת הלוים ביד איתמר בן־אהרן הכהן:

Вот исчисления скинии — скинии свидетельства, произведённые по повелению Моше, при служении левитов, рукой Итмара, сына Аарона-священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 29

264 כי הוי לי בעוזרי

Помощь мицвот — от высшего Хеседа.

תהילים קי"ח:7 Psalms 118:7

ה' לי בעוזרי ואני אראה בשנאי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

265 מאין יבא עזרי

Высшая помощь — от мазалья, находящегося над цепью нисходящих миров.

תהילים קכ"א:1 Psalms 121:1

שיר למעלות אשא עיני אל־ההרים מאין יבא עזרי:

Песнь восхождения. Возвожу очи мои к горам: откуда придёт помощь мне?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 30

266 ביום ההוא יהי

«В тот день Авая будет Един, и имя Его — едино»: нижние буквы вознесутся на уровень высших.

זכריה י"ד:9 Zechariah 14:9

והיה ה' למלך על־כל־הארץ ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד:

И Вс-вышний будет Царём над всей землёй; в тот день Вс-вышний будет Един, и имя Его — едино.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה יד, ט.

АБЗАЦ 32

267 מלכותך מלכות כל עולמים

«Твоё царство — царство всех миров»: миры получают жизненную силу от Малхут.

תהילים קמ"ה:13 Psalms 145:13

מלכותך מלכות כל־עלמים וממשלתך בכל־דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

268 ואהבת את הוי

Повеление любить Б-га «всем сердцем».

דברים ו':ה' Deuteronomy 6:5

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 33

269 למען דעת כל עמי הארץ

Тело и животная душа, сокрушённые Даат.

מלכים א' ח':60 I Kings 8:60

למען דעת כל־עמי הארץ כי ה' הוא האלקים אין עוד:

дабы все народы земли знали, что Б-г — Он Б-г; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

270 אם הבנים שמחה

Бина, радостная мать, отождествляемая с восьмым днём.

תהילים קי"ג:9 Psalms 113:9

מושיבי עקרת הבית אם־הבנים שמחה הללו־קה:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

271 דלא זוד מחבבה עד שקראה אמי

Мидраш: Б-г не переставал дорожить Израилем, пока не назвал её «моей матерью».

שיר השירים רבה ג':11 Shir HaShirim Rabbah 3:11

272 דלא זו מחבבה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 262a.

זוהר רסב, 262a Zohar III, 262a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמו"ר בסופו. שה"ש רבה פ"ג, יא. וש"נ. זח"ג רסב, א.

АБЗАЦ 34

273 בנהר היוצא מעדן יעברו

«Они прошли через реку» — так понимается восхождение праздников к Бине.

תהילים ס"ו:6 Psalms 66:6

הפך ים ליבשה בנהר יעברו כרגל שם נשמחה־בו:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

274 שלח תשלח את האם

«Мать» — Бина, сокрытая в течение года.

Deuteronomy 22:7: כ"ב: דברים

שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת־הָאֵם וְאֶת־הַבְּנִים תַּקַּח־לָהּ לְמַעַן יִיטֵב לָהּ וְהֶאֱרַכְתָּ יָמֶיהָ:

непреренно отпусти мать, а птенцов можешь взять себе, чтобы тебе было хорошо и чтобы ты продлил дни свои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

275 וישמח ישראל בעושו

Радость Израйла о своем Создателе.

Psalms 149:2: כ"ט: תהילים

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעָשׂוֹ בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

276 כי אתה אבינו

Согласно Талмуду, это будет сказано Ицхаку в будущем.

Isaiah 63:16: ט"ז: ישעיהו

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבֵרָהֶם לֹא יָדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָכִירֵנוּ אַתָּה ה' אֲבִינוּ גִאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

277 אף עשיתי

«Я также создал её»: исправление Асии.

Isaiah 43:7: ז': ישעיהו

כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרֵתִיו אֶף־עָשִׂיתִיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי מג, ז.

278 ישמח ה' במעשיו

Радость Б-га в Своих деяниях.

Psalms 104:31: א'ל"א: תהילים

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׁמַח ה' בְּמַעֲשָׂיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 35

279 לא זו מחבבה עד שקראה אמי

Мидраш о том, как Б-г называет Израиль «моей матерью»: радость свыше.

Shir HaShirim Rabbah 3:11: א"י: שיר השירים רבה ג'

280 ישמח ישראל בעושו

Радость Израйла о своих Создателях.

Psalms 149:2: כ"ט: תהילים

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעָשׂוֹ בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

281 נעשה אדם

«Сотворим человека» — во множественном числе: корень душ в высших Сфирот.

Genesis 1:26: א': בראשית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדֹמוֹתֵנוּ וְיִרְדּוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

282 אז ימלא שחוק פינ

«Тогда уста наши наполнятся смехом»: будущая радость, числовое значение которой равно Ор Эйн Соф.

Psalms 126:2: כ"ו: תהילים

אָז יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אֲזַיִּמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל ה' לַעֲשׂוֹת עִם־אֲלֹהִים:

Тогда уста наши наполнились смехом, и язык наш — песнопениями; тогда говорили среди народов: «Великое содеял Вс-вышний с ними».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ככו, ב.

283 כל האזרח בישראל ישבו בסוכות

Сукка, в которой сияют обе радости.

Leviticus 23:42: כ"ג: ויקרא

בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израйла должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 36

284 האור כי טוב לגנוז

Намёк на слова: «И увидел Б-г свет, что он хорош», которые истолковываются как указание на то, что его хо-

рошо сокрыть в Торе и мицвот.

בראשית א'ד: Genesis 1:4

וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאֹר וַיִּבְדֵּל אֱלֹקִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ׃

И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

285 מי יתן טהור מטמא

Чистота, извлечённая из нечистоты.

איוב י"ד:ד' Job 14:4

מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃

Кто может произвести чистое из нечистого? Никто.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

286 יראת ה' טהורה

«Трепет перед Авая чист».

תהילים י"ט:ט' Psalms 19:10

יְרֵאת ה' טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי־ה' אֱמֶת צִדְקוֹ יִחְדוּ׃

Страх пред Вс-вышним чист, пребывает вовек; суды Вс-вышнего истинны, все они праведны;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, י'.

287 לפני הוי' תטהרו

Чистота Йом-Кипура.

ויקרא ט"ז:ל' Leviticus 16:30

כִּי־יָבוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ׃

Ибо в этот день будет совершено искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

288 ועשית ציצ וזהב טהור

Циц из чистого золота, на котором построен упомянутый маамар.

שמות כ"ח:ל"ו Exodus 28:36

וַעֲשִׂית צִיצִי וְזָהָב טָהוֹר וּפְתִיחַת עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קָדֵשׁ לָהּ׃

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 37

289 סמוכים לעד

«Поддерживаемое навеки»: помощь через единение лицом к лицу.

תהילים קי"א:ח' Psalms 111:8

סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בְּאַמֶּת וְיִשָּׁר׃

Утверждены они на веки веков, исполнены истины и прямоты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

290 לך אמר לבי בקשו פני

«Тебе сказала сердце мое: „Ищите лица Моего“; лица Твоего, Авая, буду искать я».

תהילים כ"ז:ח' Psalms 27:8

לָךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פְּנֶיךָ ה' אֲבִקֶּשׁ׃

О Тебе сердце мое сказала: «Ищите лица Моего»; лица Твоего, Вс-вышний, буду искать.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כז, ח.

291 כי תצא

«Когда выйдешь на войну... и Б-г, Вс-вышний твой, предаст его в руку твою»; цитируемый маамар.

דברים כ"א:י' Deuteronomy 21:10

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַנִּתְּנוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ וּשְׁבִית שְׁבוֹי׃

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

292 ישלח עורך מקדש

Помощь посредством освящающих мицвот.

תהילים כ"ג:3' Psalms 20:3

יִשְׁלַח־עוֹרְךָ מִקְדָּשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדְךָ׃

Да пошлёт Он тебе помощь из святилища и поддержит тебя с Сиона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

293 מאין יבא עזרי

Помощь от аин посредством тишув.

תהילים קכ"א:1' Psalms 121:1

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינַי אֶל־הַהָרִים מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי׃

Песнь восхождения. Возвожу очи мои к горам: откуда придёт помощь мне?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

294 האזינו השמים

Стих, открывающий маамар, на который ссылается текст.

דברים ל"ב:א' Deuteronomy 32:1

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי׃

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Pirke DeRabbi Eliezer, Sefaria Vocalized Edition (Public Domain); Pirke de Rabbi Eliezer, trans. Rabbi Gerald Friedlander, London, 1916 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman -- corrected vocalization (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Daf Shevui (CC0).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (`openai/gpt-6-luna-pro:batch`), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак